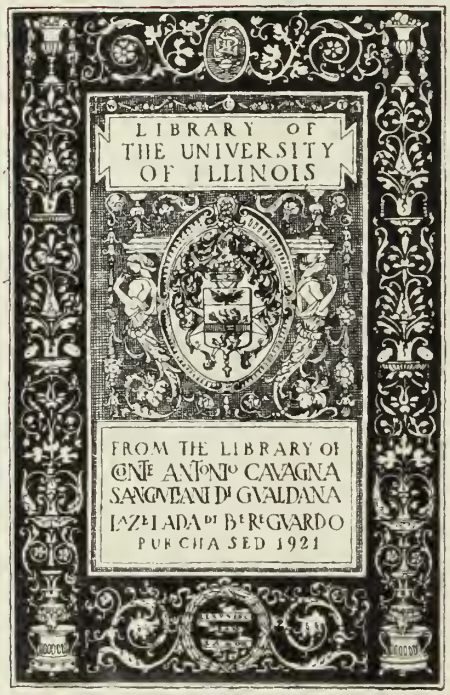
LIBRARY OF
THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
FROM THE LIBRARY OF
CONTE ANTONIO CAVAGNA
SANGUETANI DI GUALDANA
LAZELADA DI BEREGUARDO
PURCHASED 1921

906
SOCL
V.5

O_2-10-2

ATTI

DELLA SOCIETÀ LIGURE

DI

STORIA PATRIA

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Illinois Urbana-Champaign

http://www.archive.org/details/attidellasocietl00soci

ATTI

DELLA

SOCIETÀ LIGURE

DI

STORIA PATRIA

VOLUME V.

GENOVA
TIP. DEL R. I. DE' SORDO-MUTI

MDCCCLXVII.

ATLANTE IDROGRAFICO

DEL MEDIO EVO

POSSEDUTO DAL PROF. TAMMAR LUXORO

PUBBLICATO A FAC-SIMILE

ED ANNOTATO DAI SOCII

G. DESIMONI E L. T. BELGRANO

906
SOCL
v. 5

6De22 1AP

INTRODUZIONE

Colla pubblicazione di un bel monumento idrografico del medio evo, per fac-simile ed in proporzioni alquanto minori dell'originale, si apre il quinto volume degli *Atti* della nostra Società: volume dedicato alle cose marittime ed orientali, in cui tanto segnalossi la Repubblica Genovese nel periodo più glorioso della sua Storia.

Di questo Atlante, o Portolano da navigare, già venne trattato nei Resoconti dell'Instituto [1], ove e si accennò la probabile patria del cartografo, e l'epoca del monumento, non posteriore a' principii del secolo XIV, e quindi la sua anteriorità sugli altri lavori d'eguale natura infino ad oggi conosciuti. Di ciò per altro si daranno più ampie ragioni in una speciale *Illustrazione*, che in seguito si avrà

(1) V. *Atti*, vol. III. p. CIV-CIX; vol. IV, p. CLVII.

481531

cura di mandare a stampa; dove si potranno anche instituire parecchi raffronti tra questo e gli altri Portolani, specialmente genovesi, ed esporre diverse utili avvertenze circa il metodo generale di loro costruzione, la distinzione della sinonimia vera dalla spuria, l'utilità della nomenclatura per distinguere le epoche della costruzione stessa e rintracciare la patria dell'autore; non che per riconoscere la sostanziale identità di un nome sotto le apparenti mutazioni recatevi dalle successive immigrazioni de' popoli, e con ciò anche le traccie degli antichi stabilimenti e le apparizioni dei nuovi.

Allora eziandio, colla bibliografia nautica, saranno indicate le fonti cui si attinse, e i molti sussidi che si ebbero, e quelli che si ha fiducia di avere ancora dopo la presente pubblicazione. Qui toccheremo soltanto di ciò che strettamente si ragguarda alla esecuzione del facsimile che viene in luce.

Mentre il socio cav. Tammar Luxoro disseppelliva tra le carte della propria famiglia e, con esempio imitabile, poneva a disposizione della Società il suo prezioso monumento, il cav. Camillo Tonso-Pernigotti, già per altri rispetti benemerito della stessa, comunicandoci una bella ed ampia pergamena del secolo XV, rappresentante l'Arcipelago, ne agevolava la intelligenza di questa, che è la più intricata fra le regioni marittime; ed il socio sig. Francesco Podestà, preparandoci esatti lucidi così della pergamena Tonso come dell'Atlante Luxoro, ci venia soccorrendo anch'esso così nello studio relativo alla unificazione ed orientazione delle diverse Tavole come nel discernimento dei più oscuri loro particolari.

Tuttavia, dopo la riconoscenza che l'Instituto giustamente professa verso del cav. Luxoro, noi dobbiamo lodi e gratitudine speciali al socio sac. Luigi Profumo, il quale, dilettandosi di fotografia, riuscì a cavare dal nostro Portolano parecchie riproduzioni esattissime, adoperando nel paziente lavoro quella squisita diligenza che non deriva tanto dalla pratica abilità, quanto dalla perfetta conoscenza dell'importante monumento che si vuole ritrarre. Donde si rese per noi possibile e la varietà dei tentativi, e la frequenza delle verificazioni instituite all'oggetto di ottenere il migliore possibile risultato, senza recare all'originale il menomo detrimento.

La perizia e valentia dell'incisore, sig. Enrico Parmiani, l'aiuto onde ne sovvennero il prelodato cav. Luxoro e il distinto pittore sig. Giovanni Quinzio, i quali si assunsero gentilmente di sopravvegliare alla più perfetta rappresentazione dell'Atlante medesimo in tutte le sue particolarità più minute, e finalmente la severità, e diremo pure gli scrupoli, da noi usati nello esame dell'originale e nelle correzioni delle bozze del fac-simile, ci affidano (osiamo dirlo) della bontà di questa nostra edizione. La quale nutriamo speranza che venga da tutti riconosciuta, e valga così ad assicurare la esatta lezione di molti nomi locali, rimasta incerta od anco errata in antecedenti (comecchè pregevolissime) pubblicazioni.

L'originale membranaceo è abbastanza conservato, tranne in poche parti alle estremità, specialmente nel settentrione della prima Tavola, nel Golfo di Cabes della seconda, in quello di Lepanto della quarta, e nel Mare di Marmara dell'ottava. Lo sbiadimento non era tale però,

che coll' aiuto di buone lenti non si potessero in quelle parti far rivivere la configurazione de' luoghi ed insieme lo scritto; senza dire della fortunata circostanza, per cui, trovandosi gli stessi nomi ripetuti in sul principio delle Tavole antecedenti o seguenti, si ebbe agio di sempre meglio acquistarne ogni certezza. Onde il fac-simile riuscirà come un lavoro nuovo ed intero, senz' altra sostanziale differenza dall' originale, che la mancanza di pochissime parole, le quali non fu assolutamente possibile decifrare.

Vorremmo così poterci ripromettere che uguale si fosse la soddisfazione dei leggitori, per ciò che ha tratto alla corrispondenza dei nomi moderni, posti di contro a quelli del Portolano, nella seconda delle colonne onde è partita la stampa, non che pel metodo a cui nello insieme della pubblicazione ci parve di doverci attenere. In ciò noi abbiamo preso a modello i ch. Buchon e Tastu, e più particolarmente poi il Lelewel; nè perdonammo a ricerche, a fatiche. Così togliemmo ad esame non poche Geografie moderne e storiche, i più riputati Dizionari geografici, e ci valemmo di tutte le recenti carte ufficiali della Marina Francese, costrutte a grandi proporzioni, e che ci fu dato di rinvenire [1]; consultammo i noti Isolarii del Bordoni, del Porcacchi, del Piacenza, ecc., ma più di

[1] Sono di questo novero le seguenti: Chasseloup-Loubat, *L' Adriatico* (1851); Keller, *Il Mediterraneo* (1851); Id., *L' Arcipelago*; Id., *Il Mar Nero* (1854); *Il Mar d' Azof* (1860); Laroche e Poncie, *Dal Capo San Vincenzo a Gibilterra* (1866).

Tutte queste carte furono gentilmente poste a nostra disposizione dall' egregio signor Luigi Beuf, libraio della R. Marina Italiana, insieme ai Cataloghi delle Marine Inglese e Francese (*Admiralty Catalogue*, London, 1866; *Catalogue de l' Hydrografie Française*, Paris, 1860).

proposito il Coronelli per le coste veneto-illiriche, e pei nomi medievi i due anteriori alla seconda metà del secolo XV, cioè il *Libro delle isole* del Buondelmonti, ed il *Compasso da navigare* dell'Uzzano. Il primo di essi già venne dottamente illustrato dal De Sinner [1]; il secondo fu pubblicato dal Pagnini [2], ma attende ancora l'opera benefica e proficua di un volenteroso, il quale ponga in luce tutto l'oro che ivi si cela sotto la scoria degli errori di nomenclatura, onde l'ebbe ottenebrato il copista.

Frattanto, a seguito degli accennati studi, si riconoscerà (ne abbiamo fede) che non pochi nomi furono opportunamente suppliti ed altri corretti o meglio determinati, come sopra abbiam detto. Speriamo ugualmente che siano per ottenere il suffragio dei benevoli la cura da noi posta nell'ordinamento e nella distribuzione delle Tavole; la divisione in Sezioni, che permette di trovare con facilità la continuazione di una di queste nelle Tavole seguenti; la numerazione progressiva dei nomi, per potere quindi notare con brevità le ripetizioni ed i rinvii; la separazione del continente dalle isole; la diversità dei tipi, adottata per riconoscere non solo in genere le denominazioni medieve dalle attuali, ma sì per distinguere a colpo d'occhio quali luoghi si trovino segnati nell'Atlante come i più importanti, e quali come minori [3], e così pure per discernere le provincie dalle

(1) *Christophori Bondelmontii florentini, Liber insularum Archipelagi*, etc.; *Lipsiae et Berolini*, 1824. V. anche *Atti*, vol. IV, p. CLX.

(2) *Della Decima*, vol. IV.

(3) I luoghi di maggiore importanza trovandosi nell'Altante originale scritti in rosso, si vedranno stampati nella *Nomenclatura* in caratteri maiuscoletti ed improntati dello stesso colore.

singole terre, dai porti, capi, ecc.; l'aggiunta infine dei nomi di provincia nel mezzo, sia per agevolare il rinvenimento dei luoghi onde è caso nelle carte moderne, e sia per somministrare una qualche idea delle divisioni geografiche usate appunto nel medio evo. Tuttavia, in quest'ultima parte non intendemmo già di attenerci ad una esattezza matematica; perocchè il suo conseguimento riesca impossibile, senza entrare in molti ragionamenti, i quali ci allontanerebbero assai dallo scopo che ora ci siamo proposti.

Ed anche per ciò che ha tratto alla interpretazione de' nomi, ci sembra di non lieve momento il notare come finchè si trattava di lingue viventi e meglio note, non abbiamo creduto di soffermarci a darne la spiegazione; sicchè, per esempio, non rilevammo tra le isole inglesi che il nome di *Seven Stones*, cui altro non è che la traduzione letterale dell' italiano e medievo di *Setepiere* (*sette pietre*) che gli sta di fronte [1]. Ma quanto alle lingue orientali, ci parve al contrario di poter seguire le traccie del Marmocchi (il cui lavoro lascia però a desiderare uno sviluppo maggiore), e così indicare almeno il significato di que' nomi che entrano in composizione frequente con altri; come *Capo*, *Punta*, *Monte*, *Porto*, e simili. Per tal guisa que' nomi stranieri e lunghi divengono più intelligibili, e meno ingrati a ritenersi a memoria; e così torna assai facile lo scoprire sotto vesti barbare o straniere le denominazioni dell' antica o della moderna civiltà. Il che, se non erriamo, porge gradita occasione al lettore di rile-

[1]) V. Tavola I della *Nomenclatura*, Sezione C, § IV.

vare esso stesso questi confronti, e di anticipare, mercè la maggiore frequenza di certe nominanze, sugli stanziamenti od incrociamenti de' popoli quelle induzioni, che ci proponiamo di cavarne, con agio migliore, noi stessi; bene inteso che noi non parliamo pei dotti, e che anche in questa parte non ci prefiggiamo di raggiungere l'assoluta esattezza; sibbene quanto basti a farci comprendere senza molte parole.

Finalmente, riguardo alla trascrizione dei nomi non italiani, ove trattisi delle lingue più note e di caratteri eguali ai nostri, usiamo la forma dello idioma rispettivo, appena eccettuando pochi vocaboli consecrati da vecchie consuetudini, come *Parigi*, *Marsiglia*, *Londra*, ecc. Ma nelle lingue orientali e di caratteri diversi, ci sa invero di mal vezzo quello, che pur veggiamo praticato, di seguitare ciecamente il modo di scrivere adoperato dai francesi o dagli inglesi; tanto più se osserviamo come questi due popoli (i quali in fatto di cose marittime si hanno a ritenere fuor di contrasto i più civili e potenti) ci offrano appunto nelle Carte e nei Cataloghi loro particolari l'esempio contrario, studiandosi ognuno di accomodare alla propria pronunzia la forma de' nomi stranieri così come suonano nella rispettiva loro lingua.

Ora, e perchè non dovremo noi imitare questa lodevole costumanza, e non vorremo trarre profitto di questo nostro idioma, che pur si acconcia all'ufficio più facilmente, e con maggior semplicità di lettere? Da parte nostra sentiamo che faremmo opera meritoria assumendoci questo compito; e però, senza pretendere ad innovazioni, per le quali non abbiamo nè vogliamo avere

autorità di sorta, abbraccieremo il metodo già posto in opera da alcuni, sebben rari scrittori, e tra gli altri dal Falconetti nella sua *Enciclopedia Geografica*, edita dall'Antonelli in Venezia [1]. Qui piuttosto ne piace enunziare due proposte, cioè: 1.° Che nelle carte marittime, di pubblicazione italiana, si voglia quind'innanzi adottare un ben ponderato sistema ortografico di nomenclatura, il quale risponda almeno al bisogno degli studiosi; 2.° Che parimente d'ora in avanti, e sopra tutto, non abbiamo a vederci sempre costretti a ricorrere alle moderne Carte forastiere per raffrontarle colle nostre medieve; ma che, testimoniando pure la nostra riconoscenza a coloro i quali ci hanno da buona pezza preceduti, ci sforziamo nondi-

(1) In conseguenza di ciò avvertiamo che nel nostro *Nomenclatore* si troveranno praticate le seguenti sostituzioni: 1.° All'*ou* francese, l'*u* italiano; 2.° al *dj* (francese) ed *j* (inglese) la *g* dolce, equivalente a que' suoni; e molto piú semplici degli stessi; 3.° al *cha* (franc.) o *sha* (ingl.), il nostro *scia, sce;* 4.° al *tcha* o *tche* (franc.), e *cha, che* (ingl.), sillaba durissima per noi, l'identico suono di *cia* o *ce*. Quanto poi alla lettera *k* ed alla *Ph*, essendo queste non tanto greche quanto latine, si potrebbero senza incomodo conservare.

Forse potrebbe nascere il dubbio se, tra gli svariati suoni della pronunzia, non occorresse averne uno eziandio per rappresentare quello della *g* francese, che manca all'italiano; ma ad ottenerlo gioverebbe per avventura il richiamare in vigore la *x* del dialetto veneto, genovese, ecc., la quale così di frequente vedesi introdotta, coll'identico suono, nei Portolani del medio evo.

Del resto il solo vedere come un vocabolo difficile, quale, per esempio, il *Tchekmedje* delle Carte straniere, possa senza alcun danno tradursi nel nostro *Cecmege*, crediamo che valga più di qualsiasi ragionamento a provare l'utilità delle modificazioni come sovra proposte.

Qui in ultimo notiamo una gratissima sorpresa procurataci dal ch. Pauthier (*Le Livre de Marco Polo;* Paris, 1865), il quale rileva come i nomi chinesi, così difficili per la nostra pronuncia, si trovino da quel celebre viaggiatore assai bene e semplicemente accomodati alla foggia italtana; la quale, invero dovrebbe anche per quelle rimote contrade tornarsi in onore, svestendola degli abiti inglesi o francesi che la celano e imbarbariscono agli occhi nostri.

meno, d' accompagnarci e d' uguagliarci ad essi; mandando in luce buone e grandi mappe marine, a fogli, sezioni e piani diversi, con vedute di coste, ecc., secondo fu già lodevolmente praticato per le terrestri; nonchè istruzioni nautiche ed elenchi geografici, i quali ci tengano ragguagliati di quanto grado a grado anche in questa parte si verrà pubblicando.

Nè dubitiamo punto che il nostro Ministero di Marina, cui spettano siffatti rilevanti incombenti, vorrà (seppure non vi ha già provveduto) volgere a tutto ciò le solerti sue cure, e dotare così la Nazione di quei sussidi, i quali, nonchè utili, si rendono necessari al decoro, all' importanza, e quasi diremmo alla esistenza medesima dell' Italia, non tanto per serbarle l' antica e meritata fama, quanto per lo sviluppo mirabile delle sue coste, pel genio de' suoi popoli eminentemente marittimo, per l' equilibrio della politica, ed infine pei moltiformi interessi del commercio e della Religione.

Per lo stesso amore di brevità più innanzi avvertito, usammo eziandio parcamente le dichiarazioni e le note in generale; ma per le due ultime Tavole entrammo tuttavia in qualche larghezza; parendoci che insieme ne la consigliassero e la difficoltà dell' argomento, e l' importanza che quelle Tavole assumono grandissima rimpetto alla nostra Istoria. Noi pensammo d' altronde che non sarebbe, per avventura, riuscito discaro ad alcuno il trovar qui adunati i cenni delle principali glorie antiche. Nè già ci movea stolto desiderio di rinciprignire le piaghe di una rivalità spenta oramai per sempre; ma piuttosto il conforto che deriva all' animo nostro considerando, che

se in addietro i nostri maggiori Comuni, tuttochè a reciproco danno miseramente divisi, tanto poterono nell' Oriente, sapranno compiervi ancora più splendide imprese in un prossimo avvenire, sostenendo insieme uniti la gloria e gli interessi d' Italia, la cui bandiera al certo è chiamata a sventolare di bel nuovo in siffatte contrade, di conserva con quelle delle altre più giovani nazioni.

Frattanto siamo lieti di attestare come all' uopo ci recassero singolare giovamento, il *Peplo ottuplo* del Mar Nero, edito dal benemerito nostro concittadino ed amico, il prof. comm. Michele Giuseppe Canale, la Carta del 1351 pubblicata ed illustrata dal Serristori, ed a noi comunicata dalla squisita cortesia del prelodato istorico della nostra Repubblica, nonchè le Memorie del ch. Muralt e de' suoi dotti colleghi, inserite fra gli *Atti* della Società Imperiale d' Archeologia di Pietroburgo, e l' eccellente libro del prof. Guglielmo Heyd sulle colonie commerciali degl' italiani in Oriente.

Contuttociò, riconoscendo il bisogno di empiere le lacune che pur si riscontrano in qualche parte del nostro *Nomenclatore*, e quello in pari tempo di correggere le inesattezze nelle quali ci fossimo per avventura abbattuti [1], noi sentiamo vivamente la necessità d' invocare

[1] Ed ecco una buona occasione per completare una rettifica onde è già parola nelle *Aggiunte alla Cartografia Ligustica*, di recente pubblicate (V. *Atti*, vol. IV, p. 491). La Carta di Battista Genovese accennata al num. 20 dell' *Allegato I* (Id. p. CCXLII-III), vedesi effettivamente citata dal Lelewel (*Géographie du moyen âge;* Bruxelles, Pilliet, 1850, alla pag. 1.ª del *Portulan General, des cartes qui composent l'Atlas*). Essa reca la data del 1514 (non 1513, come in detto *Allegato*), e le sigle B. G., appunto dal ch. scrittore interpretate per *Baptista Genuensis*.

a nostro riguardo la benevolenza degli studiosi, od anco (se vuolsi) la critica severa, purchè giusta; proponendoci di farne tesoro in un *Supplemento* che accompagnerà l' *Illustrazione* preaccennata, anteponendo (come è dovere, e costume lodevole del nostro Instituto) la bontà della finale riuscita alla inane soddisfazione dell' amor proprio. Quindi è che riceveremo sempre con gratitudine tutti quei suggerimenti e consigli, che credessero indirizzarci al proposito i Dotti italiani e stranieri, nel cui novero abbiamo la ventura di contare parecchi, i quali da buona pezza ci onorano di loro schietta benevolenza, e fra gli altri l' illustre D' Avezac, dell' Instituto di Francia, che fin da principio vide di buon occhio e tuttavia prosegue ad incoraggiare codesti nostri studi.

Genova, agosto 1867.

FAC-SIMILE DELL' ATLANTE

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

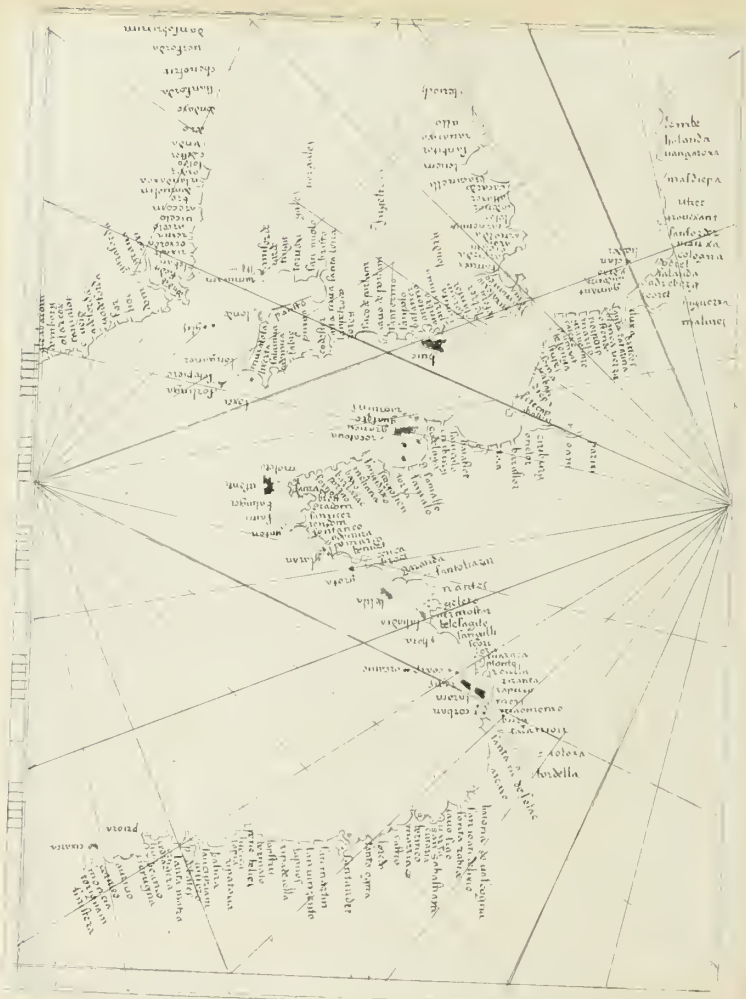

TAVOLA I.

TAVOLA II.

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

TAVOLA III

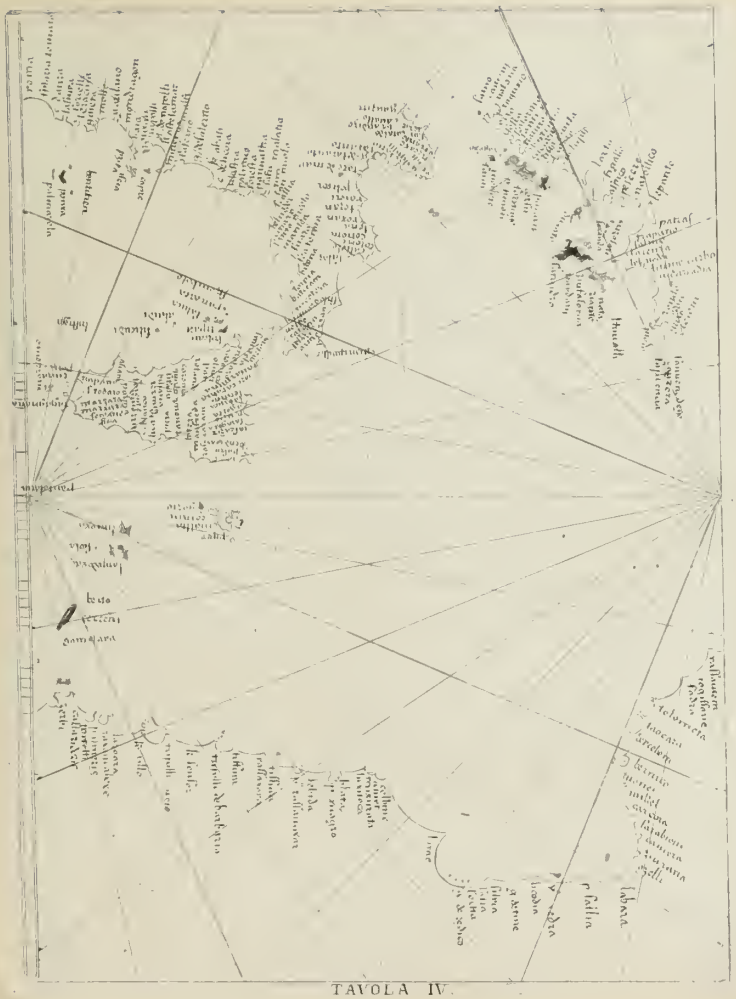

TAVOLA IV.

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

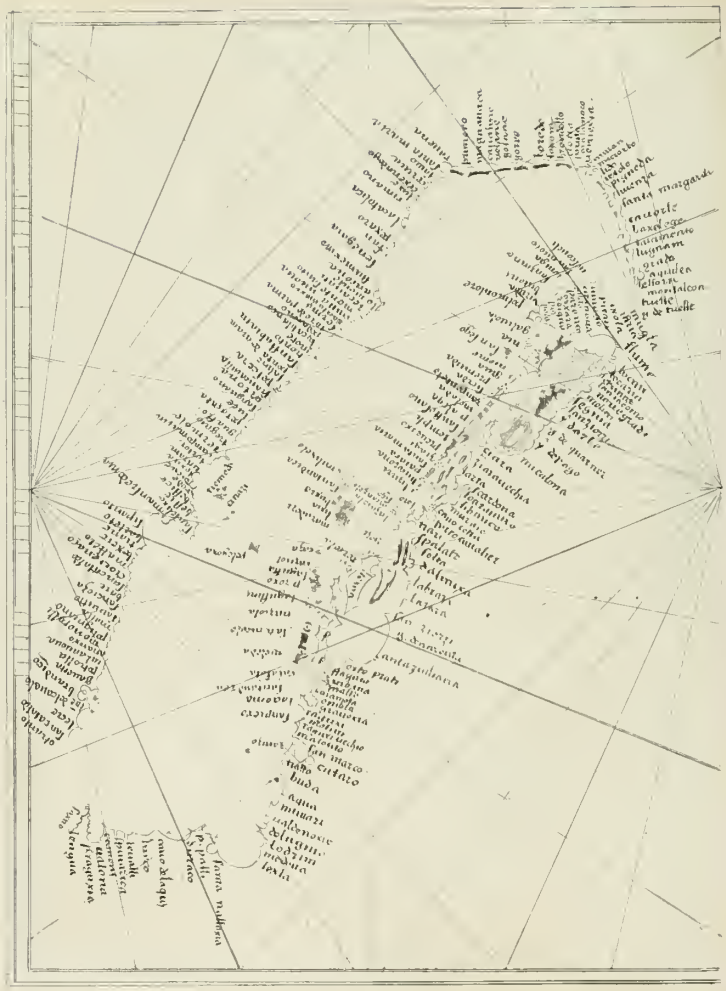

TAVOLA V.

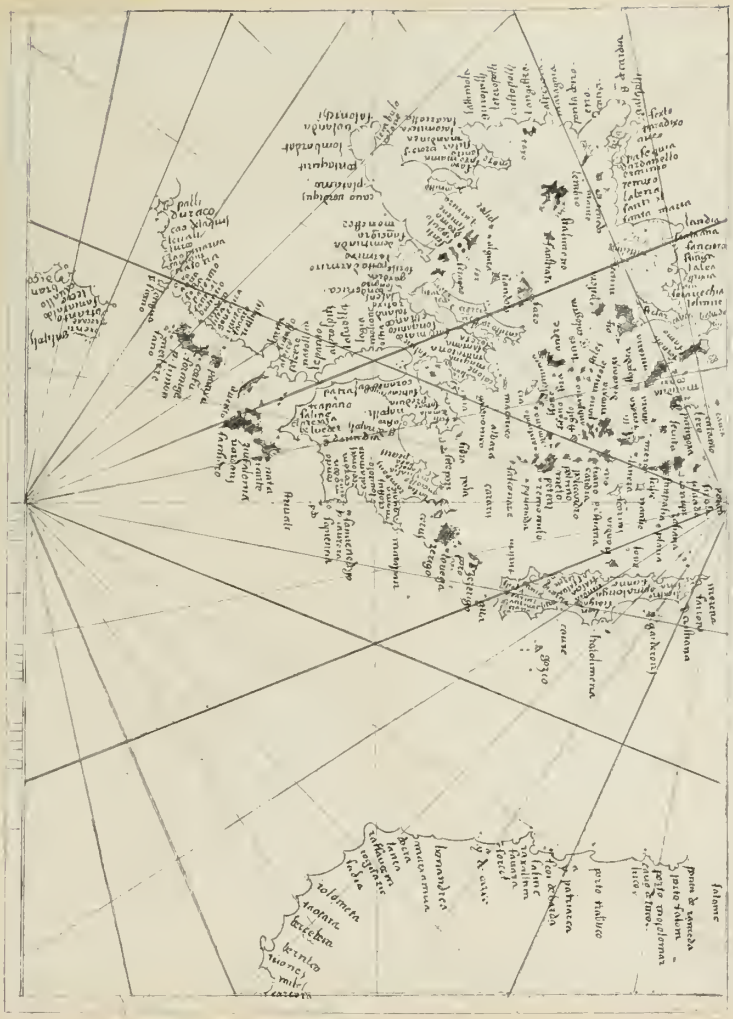

TAVOLA VI

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

TAVOLA VII

TAVOLA VIII

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

NOMENCLATURA DELL' ATLANTE

COLLA

CORRISPONDENZA MODERNA

AVVERTENZE

L' Atlante che precede forma un tutto progressivo di carta in carta, da ponente a levante, cominciando dalle Isole Britanniche e dalla costa occidentale dell' Africa, entrando per lo Stretto di Gibilterra, e compiendo il giro de' mari Mediterraneo, Nero e d' Azof.

La scala vedesi indicata, come negli altri monumenti di simil genere, per mezzo di lineette, le quali stanno inquadrate ne' margini delle singole carte, e segnano un dato numero di miglia; e cinque di queste formano (come diceasi a que' tempi) uno *spazio*.

L' orientazione di ogni Tavola è accennata dal numero d' ordine appostovi inferiormente, e risponde all' uso moderno, secondo cui le carte hanno il meriggio in basso e l' occidente a sinistra. Perciò anche la lettura progressiva de' nomi per lo più comincia a sinistra, ovvero a ponente, per collegarsi a quella parte di essi che vedesi ripetuta a destra nella Tavola anteriore e nella Sezione corrispondente. Così l' Africa in basso, il continente europeo in alto, e le isole disposte nel mezzo formano come tre parti speciali, che si ponno separatamente percorrere.

Questo s' intende quanto alla regola generale; ma in pratica vedranno gli esperti osservatori le modificazioni che la configurazione de' luoghi ci consigliò talvolta d' introdurre. E frattanto non è da passare in silenzio il modo inge-

gnoso onde i cartografi del medio evo soddisfacevano a queste esigenze, scrivendo cioè i nomi ora a diritto ed ora al rovescio e di fianco, quasi per indicare la via da tenersi, vuoi nell' instituire un esame di tutte le località, vuoi per accompagnare coll' occhio il navigatore senza punto smarrirsi.

Siffatta sottile previdenza nel nostro Atlante segnatamente si ammira alla Tavola dell' Arcipelago, sì intricato per la picciolezza e moltiplicità delle isole adunate in campo tanto ristretto; e nel quale nondimeno, seguitando le norme testè avvertite si vedrà che, dopo avere percorse le Jonie fin presso a Candia, la direzione torce a sinistra per noverare le Sporadi occidentali verso le coste della Grecia; indi salisce alle Sporadi settentrionali, poi si abbassa alle Cicladi (che appunto, allo scopo di tenerle ben distinte, sono scritte a rovescio), e finalmente riprende le Sporadi orientali, scendendo a Rodi ed a Candia, donde si erano prese le mosse.

Non monta il dire che le linee che s' incrociano sui nomi, partendo da due centri opposti, indicano il soffio de' venti, oppure la direzione che deve prendere il piloto per procedere da un luogo all' altro. Queste linee sono poi tracciate nell' originale con tinte diverse: in nero se il vento è cardinale; in verde se è mezzo vento, in rosso se è quarto.

Gli scogli ed i passi, come le secche difficili intorno alle isole e coste, sono diligentemente figurati.

TAVOLA PRIMA

DISTRIBUITA IN QUATTRO SEZIONI

Irlanda — Inghilterra — Isole sparse: Isole di Spagna; Isole di Francia; Isole tra la Francia e l'Inghilterra; Isole intorno all' Inghilterra; Isole dei Paesi Bassi e della Germania — Coste di Terraferma dall' Elba a Finisterre: Germania ed Olanda; Fiandra; Francia: Coste settentrionali ed occidentali; Spagna: Coste settentrionali.

SEZIONE A.

IRLANDA

1. *Irlanda* [1]	Irlanda
gleabarom	Granaton
domborg	Downdedy
olarcos	Capo Clogh, Cologh
5. *camalot*	Tomaleg
c. ueio	Hold Heet (*Capo vecchio*)
adeforda	. . . . .
godeforda	. . . . .
for	Cork?

[1] Questo nome è scritto nel centro.

10.	*lioc*	Liocles? Youghal?
	dom	. . . . .
	GARAFORDA	WATERFORD
	GRAUA	GRAVAN? DUNGARVAN?
	ROXI	ROSS (*sul Barrow*)
15.	*dondab*	Dunganon Fort
	fredit	Fethard
	leban	Bannon
	rixalt	Rosseley
	ocxorda	Wexford
20.	*rexna*	. . . . .
	arcelo	Arclow
	uicelo	Wicklow
	arecom	. . . .
	bre	Bray
25.	DOMUELIN	DUBLINO
	irlandaxea	Irlandeseye
	ordez	Swords
	losco	Lusk
	c. dester	C. Stet
30.	VNDA	. . . . .
	DERO	DROGHEDA?
	DONDAZO	TORFEKEN?
	STANFORDA	STRANDFORD
	chenofrit	Chenofric
35.	*uerforda*	Karresfergus?
	dansobrinim	Downsborowhead

SEZIONE B.

INGHILTERRA

	miforde	Milford
	carde	Caldy (*isola*)
	tingit	Tenbye
40.	GALES [1]	GALLES
	toruaxi	Wormeshea?
	norgales [2]	Galles settentrionale
	san nicolo	. . . . .
	BRISTO	BRISTOI
45.	*santa lena*	. . . . .
	PATISTO	PADSTOW (*città e baia*)
	longaner	Landsend [3]
	muxafola	Moushole
	lixerta	C. Lizard
50.	*falamua*	Falmouth
	codemua	Dudman point
	fabie	Foye
	p.e mua	Plymouth
	codester	Goudstart? Startpoint
55.	ARTAMUA	DARTHMOUTH
	sanpetioco	. . . . .
	tores	Tor bay

(1) Nel centro.
(2) Id.
(3) Ossia: *Finisterre*.

	saco de porlam [1]	Portland Church
	Ingeltera [2]	Inghilterra
60.	*cauo de porlam*	Punta di Portland
	santermo	Anderton?
	sanpolo	Poole
	balaner	. . . . .
	antona	Hampton, Southhampton
65.	*ambra*	Hamble Haven
	portamua	Portsmouth
	ciuita	Chichester
	soram	Old Shoram
	sanfor	Scaforde
70.	*belzer*	The Beach
	befera	Ebourn
	GISALEXIO	WINCHELSEY
	romaneo	Romney
	s. tua	Sandowne
75.	LONDRA	LONDRA
	tamixa	Tamigi (*fiume*)
	arcorda	Harwerton
	orelem	Horsey (*isola*)
	aroic	Harwich
80.	*arnolda*	Orforde
	IARNENNI	YERMOUTH
	befor	Castor
	codener	Godaner
	astaxer	Oxtrant
85.	*cacardo*	Cocthorp
	bracanelli	Brancaster
	lenem	Lynn

(1) Cioè: *Santo di Portland.*
(2) Nell' interno.

	sanbitor	Boston, Golfo Sandbetor
	rauanxo	. . . . .
90.	*ullo*	Hull
	berioc	Berwich

SEZIONE C

ISOLE SPARSE

I. ISOLE DI SPAGNA

	cixarca [1]	Cezargas, Zizargas
	san cipriam	San Cipriano

II. ISOLE DI FRANCIA

	corban	Torre di Cordouan
95.	*larom*	Oleron
	regis	Ré
	coars	Roche
	orcanic	. . . . .
	hoia	D' Yeu
100.	*la badia*	Già l' Abbazia di
	nermoster	Noirmoutier

[1] Il nome di quest' isola nell' Atlante, è segnato sulla costa.

	belila	Belle-ile
	grota	Groix, Croix
	glaran	Glenair, Glenans
105.	*gnton*	Ile aux moutons?
	saim	Saint, Seine
	balinger	Beniguer
	usenti	Ouessant
	moleto	Molène
210.	*forno*	Le Four
	baxo	Bas
	meliana	Mirouenne.

§ III ISOLE TRA LA FRANCIA E L' INGHILTERRA

	rocatoua	Jersey (*rocche di*)
	granexi	Guernesey
115.	*guasqto (guasqueto)*	Casquettes
	ramuinj	Aurigny, Alderney

§ IV. ISOLE INTORNO ALL'INGHILTERRA

	loxei	Lethowsow
	sorlinga	Isole Sorlinghe o Scilly
	setepiere	Seven Stones
120.	*glis*	Penros di Penwith
	londei	Londey
	ramuxain	Ramsey
	carde [1]	Caldy
	huic	Wight
125.	*Orelem*	Orsey

[1] Anche quest' isola è scritta sulla costa.

§ V ISOLE DEI PAESI BASSI E DELLA GERMANIA

	gaurant	Cadsand, Cassandra; oppure Grouvedest, nel distretto di Hulst.
	andoim	Tholen? Beveland?
	y. dao	Duiveland?
	sallanda	Zelanda
130.	*y. clan*	Schouwen?
	licoder	Gore? Overflakkee?
	uangaroxa [1]	Wangarog

SEZIONE D.

COSTE DI TERRAFERMA: DALL' ELBA A FINISTERRE

---

§ I GERMANIA ED OLANDA

	lembe	Elba (*fiume*)?
	HOLANDA	OLANDA
135.	*uangaroxa*	Wangarog (*isola*)

[1] Tutti questi nomi delle isole riferite nel § V riescono poco meno che illeggibili nel nostro Atlante, e dall' altra parte le grandi mutazioni avvenute nel corso dei secoli in quei paesi rende forse impossibile una precisa determinazione delle medesime. Esse però, con più o meno varianti, si trovano anche segnate nelle carte di Pietro Visconti, dei Pizigani e d' altri.

	masdiepa	Mars diep
	TREC	Utrecht
	grauexant	S'gravesande
	sanforder	Amersford? Amford?
140.	MAUXA	Mosa (*fiume*)
	COLOGNA	Colonia
	dodret	Dortrecth
	ZELANDA	Zelanda

§ II. FIANDRA

	ardreborg	Ardenbourg
145.	*ceoret*	. . . . .
	ANGUERXA	Anversa
	MALINES	Malines
	cluxa	Écluse, Sluis
	BRUCES	Bruges
150.	*santa catarina*	. . . . .
	blanca uerza	Blankenberg
	ostende	Ostenda
	norpoiz	Nieuport
	mazico	. . . .

§ III. FRANCIA COSTE SETTENTRIONALI E OCCIDENTALI

PICCARDIA

155.	*grauelinze*	Gravelingue
	CALEXE	Calais
	guinzat	Wissant
	belonga	Boulogne
	stupes	Étaples
160.	*soma*	Somme (*fiume*)

NORMANDIA

	uuban	Le Vimeux
	DIEPA	DIEPPE
	fetecap	Fécamp
	abastexi	. . . . .
165.	PARIXI	PARIGI
	R OAM (1)	ROUEN
	CIRIBUR	QUILLEBEU
	onelor	Honfleur
	baraflor	Bayeux
170.	*toca*	Toucques
	baiaflet	Barfleur
	sanicolo	San Nicolò
	CIRIBURG	CHERBOURG
	codelaga	C. de la hogue

BRETAGNA

175.	*g samallo*	Golfo di San Malò
	SAMALO	SAN MALO
	torza	. . . . .
	sẽo golien	Guildo sull' Arguenan
	san gidaxo	Guincamp
180.	*meliana*	Mirouenne (*isola*)
	buxo	Bas (*isola*)
	barbarac	Abrirach
	porzao	Porsol

(1) I nomi di *Parixi* e *Roan* sono scritti nell' interno.

	forno	Le Four (*isola o scoglio*)
185.	SAMAER	San Maiè, San Matteo
	brest	Brest
	gradom	San Cloud
	samicer	San Michele
	tendom	. . . . .
190.	*fontaneo*	Bec Duraz, Ras Fontene
	odemira	Audierne
	pomarco	Punta di Penmarch
	benidet	Benaudet
	conca	Concardeau
195.	*broet*	Blavet
	guranda	Guerande
	santoliazur	Saint-Nazaire (*alto sbocco della Loira*)
	NANTES	Nantes
	geleto	Punta di S. Gildas

POITOU

200.	*nermoster*	Noirmoutier
	belesagiles	. . . . .
	sangilli	Saint Gilles
	scori	. . . . .
	lora	Tour d' Olone
205.	*maraca*	Marans
	plonbo	Punta du plomb
	ROCELLA	La Rochelle
	ziranta	Charente

GUIENNE

	zapuco	Soubise
210.	*mers*	Marennes

	maomenzo	Pertuis de Maumousson
	BURG	BOURG
	talamou	Talmont
	TOLOXA	TOLOSA
215.	BORDELLA	BORDEAUX
	santa m.ª de solac	S. Maria de Soulach
	arcuxo	Havre d'Arcachon
	BAIONA DE UASCOGNA	BAJONA
	san ioan de lixio	S. Johan de Luz

§ IV. SPAGNA: COSTE SETTENTRIONALI

BISCAGLIA

220.	*fonta rabia*	Fuentaravi
	cauo figo	C. Vigo
	uarza	Oyarzun
	SAN SABASTIAM	SEBASTIANO
	cutaria	Guetaria
225.	*bermeo*	Bermeo
	marziaco	C. Machichaco
	CASTRO	CASTRO DE URDIALES
	loredo	Laredo
	santo ogua	Santona

ASTURIE

230.	SANTANDER	SANTANDER
	san martin	S. Martin d'Arena
	san uinzento	S. Vincenzo, Luano de Barquera
	lapnes	Lianes, Llanes
	ripa de cellu	Ribasella

235.	*lapstris*	Lastres
	bormaio	. . . . .
	pene	C. de las penas de Guzan
	BELIES [1]	AVILES ? OVIEDO ?
	luerca	Luarca, Lavarca
240.	*tapia*	Navia

GALLIZIA

	RIPATODA	RIBADEO
	basma	. . . . .
	san cipriam	S. Cipriano (*baia ed isola*)
	UIUERO	VIVERO
245.	*p. debates*	Porto Bares
	santa matra	Santa Marta
	ortigera	C. Ortiguera, Ortigal
	cedra	Cedeiro, Sideira
	liua	. . . . .
250.	*priora* [2]	Betanzos
	beanco	C. Priolo, Prior
	CRUGNA	CORUGNA
	auricio	. . . . .
	cormeo	Corimes
255.	*moncia*	Monga, Mugia
	torignam	C. Torinana
	finistera [3]	C. Finisterre

(1) Nell' interno.
(2) Scritto al rovescio.
(3) V. la continuazione nella Tav. II, Sezione *A*, num. 1 a 12.

TAVOLA SECONDA

IN TRE SEZIONI

—

Coste di Terraferma; Spagna: da Finisterre al Minho; Portogallo; Spagna: Coste meridionali e orientali. — *B*. Isole di Spagna nel Mediterraneo: Isole Baleari, Isole d' Affrica, Isole dell' Atlantico. — *C*. Africa. Coste occidentali e settentrionali, da Salle nell' Atlantico fino al Capo Cassina nell' Algeria.

SEZIONE A.

COSTE DI TERRAFERMA

—

§ I SPAGNA: DA FINISTERRA AL MINHO.

GALLIZIA [1]

1. *torignam*	C. Torinana
finistera [2]	C. Finisterre
monzia	Monga, Mugia
sea	Cea
5. *muros*	Muros

[1] Sèguito dalla Tav. I, Sezione *D*, § IV.
[2] I nomi di *Torignam* e *Finistera* vedonsi scritti a rovescio.

	noia	Noya
	corouedo	C. Corrobedo
	loperom	El Patron (*sul fiume Ulla*)
	ponta uechia	Punta Vedra
10.	*redondella*	Rodondela
	BAIONA DE MOIR	BAJONA (*sul Minho*)
	migno	Minho (*fiume*)

§ II. PORTOGALLO

	uiena	Viana
	uilla de conti	Villa de Condè
15.	*nanxom*	. . . . .
	PORTOGALLO	OPORTO
	boga	Vagos, Vouga (*fiume*)
	montedego	Mondega (*capo e fiume*)
	sardanero	. . . . .
20.	*scuo petronero*	Pederneira
	carboner	Carroieros o Peniches
	tiguna	Atouguia
	orciana	. . . . .
	cintrexa	Cintra
25.	LISBONA	LISBONA
	casca [1]	Cascaes
	c. pizes	C. Espichel
	faro	S. Jago di Caçem (*sul Lago di Pera*)
	sines	Sines
30.	*perxeger*	Pedras Perceveira
	moxmar	Barra d' Odemira? (*sbocco del rio Mira*)
	cexar	Odeseixe (*fiume*)

[1] Anche questo nome è scritto a rovescio.

	rofina	Arifana (*isola*)
	san uizenzo [1]	C. San Vincenzo
35.	*portes*	Porxes
	bifera	Albufeira
	FARAON	Faro
	tauila	Tavira

§ III SPAGNA: COSTE MERIDIONALI E ORIENTALI

ANDALUSIA

	guardiana [2]	Guadiana (*fiume*)
40.	*tuta*	El Torron
	arcadebom	San Miguel Arça de buey
	gleabarom	Huelva, Guelvo, Gibraleon?
	nebla	Niebla
	aranes	Aranes gordas
45.	*baramida*	Barameda
	san luca	San Lucar de Barameda
	lemendina [3]	C. Sibiona, Scipiona [4]
	rota	Rota
	SANTA MARIA	Porto di Santa Maria
50.	SIBILLIA [5]	Siviglia
	tar-fogar	C. Trafalgar
	tore de uacar	Vogar, Torre Meca

(1) Scritto a rovescio.

(2) Il nome di *Guadi* (fiume) si rinviene spesso adoperato nei luoghi ove dominarono gli arabi.

(3) Scritto a rovescio.

(4) L'Uzzano, nel *Compasso da navigare*, scritto il 1442 (V. Pagnini, *Della Decima*, vol. IV), lo chiama *Capo Elmedina;* e le recenti carte officiali di Francia notano rimpetto al Capo Scipiona una secca *Salmedina*.

(5) Nell' interno.

	tarifa	Tarifa
	IXALCADRE	ALGEZIRAS
55.	*monte zuibeltar*	Gibilterra
	tore de uacar	Torre Carbonero?

GRANATA

	stopona	Estepona
	marbella	Marbella
	fenoierolla	Fuengirola
60.	*molins*	Punta e Torre di Molinos
	MALICA	MALAGA
	c. de malica	C. di Malaga
	malia de bis	Velez Malaga
	ponta de tore	Punta di Torros
65.	*negreli*	C. Nerxa
	milleca	Almuneçar
	SARAUIGNA	SALOBREÑA
	tarfocaros	C. Trefalcazis? Garofa?
	comin	Comin
70.	*captor*	Torre Cantor [1]
	bugniol	Bunnol
	guardiana	Guardia Vieja
	arcambra	Venta dalconer?
	lena darmeria	Pianura d' Almeria
75.	ARMERIA	ALMERIA
	gata	C. Gata [2]

(1) I nomi di *Trefalcazis*, *Comin* e *Torre Cantor* si trovano indicati in alcuni Portolani stampati nei secoli scorsi.

(2) Fra *Capo Gata* e *San Pedro* altre carte pongono una *Punta Genovese*. Sarebbe questo mai un ricordo delle nostre battaglie d' Almeria coi saraceni nel 1147 e 1148?

	rail	San Pedro
	menxa	Punta Mensa de Roldani
	carbonerola	Carbonera
80.	*bera*	Vera

MURCIA

	magor	Almansora (*fiume*)? Nerca?
	aquille	Aguilas
	coppo	Torre di Cope
	suanas	Sugana, Susana
85.	*carminzar*	Punta di Calnegre
	CARTAIENIA	CARTAGENA
	magno	Porman, Porto Genovese [1]
	bufera	Albufera

VALENZA

	c. ceruer	C. Cervera
90.	*guardamar*	Guardamar
	lampo	C. Laimpo
	LACANTERA	ALICANTE
	arcorda	C. Alcadre
	otilla	Atalaya, Altea o Villa joyosa?
95.	*la campana*	. . . . .
	aqua	. . . . .
	carpi	Calpe
	sabie	Xavea, Xabia
	gandia	Gandia
100.	*cugliera*	Cullera

[1] L'Uzzano lo indica come porto che precede il Capo di Palos.

	cauo	C. del Cullera
	VALENZA	VALENZA
	grado	Grado di Valenza
	monuedro	Murviedro
105.	*boriana*	Burriana
	auropexa	C. Oropesa
	paniscola	Peniscola

CATALOGNA

	grado de t.ª	Grado di Tortosa
	TORTOXA	TORTOSA
110.	*p. fangoxo*	Porto Fangal
	ampola	Ampolla
	balinger	Venta de Belaguer
	rodelastre	Rio di Oms?
	SALLO	C. SALÒ, SALON
115.	TARAGOGNA	TARRAGONA
	camarit	Tamarit
	sizes	Sitguer, Segar
	lombregat	Llobregat
	BAZALONA	BARCELLONA
120.	*sanpolo*	San Polo (*presso Calella*)
	blanse	Blanes
	torxa	C. Tossa
	san felic	San Feliu de Guixols
	pexamar	Palamos

SEZIONE B

—

§ I ISOLE DI SPAGNA NEL MEDITERRANEO

ISOLE BALEARI

125.	*formentera*	Isola Formentera
	cabrera	Isola Cabrera

ISOLA IVIZZA

	santo laria	S. Eulalia, S. Ilario
	tagomago	Tagomago (*capo e isolotto*)
	ueio	. . . . .
130.	*coniere*	Conigliere (*isolette*)
	p. magno	Porto Magno, Mayn
	portinac	Portinas
	dragonera	Isola Dragonera

ISOLA MAIORCA

	soiari	Porto Soller
135.	*formentor*	C. Formenton
	larcudia	Baia e Città d'Alcudia
	petra	C. Pera
	menator	Menacor
	p. colonto	Porto Colom, Colombo
140.	*p. petro*	Porto Pedra

poraza	Poraza, Porazza [1]
maio-rica [2]	Palma (*capitale dell' isola*)
moncolonber	Isola Montecolibre, Colombrette

§ II. ISOLE D' AFRICA

aubolam	Alboram
145. *ysola di comlobi*	Isola Colombi
aucoceba	Isole Habibas
limacs	Isole Caracole
zafarins [3]	Isole Zafarin

§ III. ISOLE DELL' ATLANTICO

cades	Cadice (*nell' Isola di Leon*)	
150. *rofina*	Arifana	
berlenga	Barlinghe	
sarions	Farilhoens	
flama	Faro	*Gruppo di Cies o di Baiona*
san martin	S. Martino	

(1) Indicata nell' Uzzano e nei Portolani Genovesi de' due ultimi secoli.

(2) La parola *Maiorica* è scritta qui su due linee.

(3) L' Isola Colombi e le altre citate ai numeri 146–148 si trovano scritte nel nostro Atlante entro la costa, coi luoghi o capi omonimi.

155.	*salna* [1]	Salure
	cixarcas	Cezargas, Zizargas

SEZIONE C

AFRICA

DA SALLE NELL' ATLANTICO FINO AL CAPO CASSINA NELL' ALGERIA.

	SALLE	Sala, Rabat Sale
	marmo	Malmora, El Mekhedia
	moxmar	Moxmara, vecchio Mamora
160.	LARAQUIS	Larahis
	togonixi	Taximixa?
	ARCILLA	Arzilla
	sparteli	C. Spartel
	tancer	Tanger
165.	*mitar*	Al Casar?
	marxamua	Marzamusa
	SEPTA	Ceuta
	gomiera	Gomera
	tarfoneli	Tarfomeli?

[1] Scritto meglio in Pietro Visconti: *Saltua*.

170.	*netigara*	Netgali, Negale [1]?
	cricer	Kerkell
	cassa	Salquisa
	ellis	Jettis, Jelles
	bedis	Bedis Velez
175.	*buzentor*	Bozencor?
	molcemar	Mezamma
	tarfocirat	Tarfogarelo [2], Tarfokirat
	fetis	Fetis
	LARCUDIA	ACKUDIA
180.	*c. de tre force*	C. tres forcas
	MILLELLA	MELILLA
	saline	Salinas
	zafarins	Zafarin (*isole*)
	miluina	Mulluiah, Maluia (*fiume*)
185.	*tabauars*	Tabarin, Tabari?
	tigonti	Trigonia
	guardia	C. Guardia?
	OMNE	C. HUNEIN
	gordanza	C. Guardia
190.	*limacs*	Caracole (*isole*)
	SIEREM	ZIREM, ZAREND
	figalo	C. Figalo
	aucoceba	Habibas (*isole*)
	c. falcom	C. Falcon
195.	*marzuquibir*	Mars al Kibir [3]
	ORAM	ORANO [4]

(1) I nomi di *Tarfoneli* e *Netgali* sono indicati in Portolani genovesi ed altri dei secoli decorsi.

(2) Anche questo nome trovasi nei citati Portolani.

(3) I nomi di *Mars* (porto) e *Kibir* (grande) s' incontrano di frequente nei paesi ove i saraceni ebbero signoria.

(4) Ivi erano un Consolato ed una Loggia dei genovesi.

	c. feraton	C. Ferrato
	ARZAU	ARZEU
	marzagrans	Mazagran
200.	*mostegrans*	Mustagan
	silefo	Scelif (*fiume*)
	c. de niza	C. Ivi.
	y.ª di colombi	Isola Colombi
	TENEXE	TENEZ
205.	*montesmet*	Monte della Simia
	aucor	Vakur, Punta d' Ancol
	BRESCA	BRESK
	soraco	Marsolach
	sorcelli	Cherchell, Scerscell
210.	*c. batar*	C. al Batel, Battel
	baral	Mirom (*fiume*)?
	caxine [1]	C. Cassina, Ras Akonater [2].

(1) V. anche Tav. III, Sezione *C*, num. 1-9.

(2) *Ras* nell' idioma arabo vale: *Capo*.

TAVOLA TERZA

IN TRE SEZIONI

A. Spagna: Coste orientali; Francia: Coste meridionali; Italia: Coste di mezzogiorno-ponente. — *B*. Isole: Seguito delle Baleari; Isole disposte intorno alla Sardegna; Sardegna; Corsica; Arcipelago Toscano; Isole dell' Italia meridionale; Isole tra la Sicilia e l' Africa; Isole scritte sulle coste. — *C* Africa: da Punta d' Ancholl al Golfo di Cabes.

SEZIONE A.

---

§ I. SPAGNA: COSTE ORIENTALI.

CATALOGNA

1. *san po(lo)*	San Polo (*presso Calella*)
blanes	Blanes
torxa	C. Tossa
san felic	San Feliu de Guixols
5. *pexamar* [1]	Palamos
aquafreda [2]	C. d' Ayguafreda
mede	Medes (*isole*)

(1) Seguito dalla Tavola II, Sezione *A*, num. 120 a 124.
(2) Scritto a rovescio.

	AMPUR	AMPURIAS
	roxe	Roses
10.	*anxam*	Punta di Lansa (*a maestro del C. di Creux*)

§ II FRANCIA. COSTE MERIDIONALI

LINGUADOCA

	*porueren*s	Port-Vendres
	colluuro	Colioure, Coplioure
	salxe	Salces, Salses
	leocatta	Leucate
15.	NARBONA	NARBONA
	sanpera	Saint Pierre de Levan
	serignam	Serignan
	agde	Agde
	cauo de septa	C. di Sette, di Cette
20.	*monte de zera*	Monte di Sette?
	magallona	Maguelonne
	. . . . .	. . . . .
	stagnom	. . . . . (1)
	AQUEMORTE	AIGUES-MORTES
25.	*mea* . . .	. . . . .

PROVENZA

UIGNOM	AVIGNONE
ARLLES	ARLES

(1) Stagni, lagune?

	odor [1]	. . . . .
	bocolli	Tour de Boue
30.	*bonim*	Porto Boniou [2]
	collone	C. Colonnes, Coronne
	MARSEJA	MARSIGILA
	pormm	Port Miou, Port Naon
	aquille	C. Bec de l' Aigle
35.	*bendormi*	Bendort, Bandol (*isola*)
	sanaxar	Cenari, Saint Nazaire
	TOLOM	TOLONE
	carabaxera	C. di Scampebariou
	ERENS [3]	HYERES
40.	*bonar*	C. di Benat
	fraxneo	La Garde du Frainêt
	FRAGUR	FREJUS
	agaui	Porto d' Agat, d' Agay
	santa margarita	Santa Margherita (*isola*)
45.	*gallopa*	C. Garopa, Garoupe

(1) Questo nome così come è scritto nell' Atlante, ma colla aggiunta della qualifica d' *isola*, si legge nell' Uzzano; ed a quanto pare si identifica coll' isola *du Plan du Bourg*, tra il braccio di levante del Rodano ed il Canale vecchio, o *du Japon* (V. *Atlas National de France;* Parigi, anno XI della Repubblica). La Geografia Blaviana (Amsterdam, 1662) pone quivi *Rogue d'Adour*, che suono somiglia a *Odor*.

(2) Così nota il Robert (*Atlas Universel;* Paris, 1757). L' Uzzano ha *Bonis*, porto a legni sottili, a mezza via tra Boc e C. Corona.

(3) Le isole d'Hyeres vedonsi nell' Atlante anche figurate.

§ III. ITALIA. COSTE DI MEZZOGIORNO PONENTE

LIGURIA

NIZA *olivj*	NIZZA Porto di Villafranca; o meglio Monte Olivo, col seno sottoposto, il quale forma la parte orientale di questo Porto.
MONAGO *sepe* [1]	MONACO Capo Verde; o Monte della Madonna della Guardia, tra San Remo e Taggia, ovvero il torrente che scende da Ceriana, ed entra in mare allato al detto Capo.
50. *morixe*	
XX MILIA *porto* [2] *meledandolla*	VENTIMIGLIA Portomaurizio C.· delle Mele d' Andora

(1) Il nome di *Sepe* o *Seve*, che si riscontra in tutte le Carte più antiche, fu sostituito, dopo la metà del secolo XV, da quello di San Remo, che è sito più a ponente; appunto come ad *Olivj*, od *Olivolo*, fu sostituita Villafranca. Così il nome di *Seve* si è ora perduto; ma la positura di quel luogo non è dubbia, e forse ha analogia con *Ceriana* (in genovese *Seian-na*), terra importante sita in alto, donde scende il torrente che abbiamo sopra citato, privo ora anch' esso di nome speciale, e che nondimeno, giusta l' uso, doveva essere omonimo colla terra principale della Valle. Le presenti osservazioni sono poi rinvigorite dalla Carta pisana del secolo XIV, pubblicata nella Collezione del Jomard, ove in luogo di *Seve* è scritto *Saroniola*.

(2) Qui il cartografo ha commesso il grave errore di dividere, come in due località distinte, quella di Portomaurizio; talchè la prima parte della parola succede a Ventimiglia, e la seconda la precede.

ALBENGENA	ALBENGA
55. *finar*	Finale
uarioti	Varigotti
NOLLI	NOLI
uai	Vado
SAUONA	SAVONA
60. *uarenzam*	Varazze
ARENXAM	ARENZANO
uotori	Voltri
pegi	Pegli
ZENOUA	GENOVA
65. *codemonte*	Capodimonte [1]
p. dolfim	Portofino
rapallo	Rapallo
SESTRI	SESTRI
levanto	Levanto
70. P. VENERE	PORTOVENERE
spezie	Spezia (*e suo golfo*)
c. coruo	C. Corvo
magra	Magra (*fiume*)

TOSCANA

MOTRON	MOTRONE
75. *sergi*	Serchio (*fiume*)
p. pixano	L' antico Porto dei pisani [2]

(1) Ora *Punta della Chiappa*, a ponente di San Fruttuoso.

(2) Tra la foce di Calambrione e la vecchia fortezza di Livorno. Questo Porto fu distrutto da Corrado D' Oria il 10 settembre 1290; e la grossa catena che ne chiudeva la bocca, rotta in brani da' vincitori, fu recata a Genova ed ivi sospesa alle pareti de' più insigni edifizi. Nel 1860 il nostro Municipio restituiva solennemente quegli avanzi a Pisa, che li depose nel suo Camposanto.

	PIXIA	PISA
	uada	Vada [1]
	p. barato	Porto Baratto
80.	PLONBINO	PIOMBINO
	farexe	Porto dei Faliesi, o P. vecchio [2]
	c. de troia	Capo ed Isola di Troia
	pescera	Castiglione della Pescaia
	talamon	Talamone
85.	*san stefano*	Santo Stefano (*isola*)
	p. ercori	Porto Ercole

COSTE ROMANE

	montalto	Montalto
	CORNETO	CORNETO
	ciuita ueia	Civitavecchia
90.	*cauo de linara*	C. Linaro
	sēa souera	Santa Severa
	ROMA	ROMA
	splazia romana	Spiaggia Romana
	chauo danza	C. d' Anzo
95.	*lastura*	Astura (*fiume e torre*)

(1) Allo sbocco della *Cecina*.
(2) Già *Falesia*, nel *Canale di Piombino*.

SEZIONE B

ISOLE

§ I. SEGUITO DELLE ISOLE BALEARI

	dragonera	Dragonera
	cabrera	Cabrera

ISOLA MAIORCA

	tarfilenpa	C. Tarfalenza [1]
	poraza	Punta Porraza
100.	*saline*	C. Salinas
	p. petro	Porto Pedra
	p. colombo	Porto Colom, Colombo
	menator	Menator (*torre*)
	petra [2]	C. Pera
105.	*larcudia* [3]	Alcudia (*città e baia*)
	formentor	C. Formenton
	soiari	Porto Soller
	pin	Porto Py, Pino [4]

(1) Vedesi notato nell' Uzzano; ed è diverso da *Capo Califiguera*, che sarebbe più vicino a *Poraza*.

(2) I num. 98 a 104 sono scritti al di fuori.

(3) Questo nome s' incontra girando, e nell' interno; e così i successivi sino al num. 110.

(4) La *Punta Porraza* (num. 99), il *Porto Py* ed altri nomi si leggono nel grande Atlante spagnuolo del Tofino (*Cartas esfericas* ecc.).

	maiorica	Palma (*capitale*)
110.	*c. bianco*	C. Bianco

ISOLA MINORCA

manorica	C. Minorca, Baioli
maon	Porto Mahon
laira	Isola l' Ayre

§ II. ISOLE DISPOSTE ALL' INTORNO DELLA SARDEGNA

	serpentara	Serpentara
115.	*murara*	Molara
	tolara	Tavolara
	axinara	Asinara
	santermo	Sant' Elmo
	coxia de dona	Coscia di donna
120.	*maliuentre*	Maldiventre
	sanpiero	San Pietro
	palmadexol	Sant' Antioco [1]
	uaca	Vacca
	toro	Toro

§ III. SARDEGNA

125.	*carboner* [2]	Carbonara (*baia*)
	ferato	C. Ferrato
	quira	Chiro, Chirra (*isola*)

(1) Così Francesco Maria Levanto (*Specchio del mare*; Genova, Marino e Celle, 1664), e Giorgio Beilingero (*Portolano* MS.), che notano: *Isola Palma di sole, alias S. Antioco.*

(2) Scritto a rovescio.

	scortiger	Cortelasso, Coltellaccio
	arbatazer	Albaraso
130.	*aguiastro* [1]	Ogliastra (*costa ed isola*)
	c. samto	C. di Monte Santo
	orixe	Orosei
	comin	C. Comino
	sēa lucia	Porto di Santa Lucia Posada
135.	*poxa*	Posada
	roxa	. . . . .
	fauo	. . . . .
	figar	C. Figari
	ceruo	C. Servo
140.	*buxinara* [2]	Isole e Bocche già di Bucinara [3]
	longosardo	Longosardo
	roxa [4]	Isola Rossa
	frixati	Torrente Fusano e Castel Sardo [5]
	P. TO (RRES) [6]	PORTO TORRES
145.	*falcon* [7]	C. Falcone
	galia [8]	C. Galea
	p. del conte	Porto Conte
	LARGUER	ALGHERO
	maraco	C. Marargiu
150.	BOXA	BOSA
	pizanco	Pisanco, ed ora Villa Urbana

(1) Sulla costa.

(2) Sulla costa.

(3) Oggi dello Stretto Sardo-Corso: Maddalena, Caprera, ecc.

(4) Sulla costa.

(5) Già Castel Genovese e signoria dei D' Oria; poi Castello Aragonese.

(6) Questo nome è scritto minutissimamente in due linee, e proprio così: $\frac{to}{p}$.

(7) A rovescio.

(8) Questo nome fu per mero sbaglio del cartografo premesso a *P. del conte*, cui invece dovrebbe succedere.

	saline	Salines
	c. san marco	C. San Marco
	OREST-ANO	ORISTANO (*golfo*)
155.	*napoli*	C. Napoli [1]
	solxo	San Giovanni di Suergio [2]
	p. de bote	Porto Bottis
	c. tauolar	C. Teulada
	y. roxa	Isola Rossa
160.	*p. malfitan*	Porto Malfetano
	c. tera	Pula
	CALARI	CAGLIARI

§ IV. CORSICA

	BONIFACIO [3]	BONIFAZIO
	cinarca	Cinarca
165	*p. uechio*	Porto Vecchio
	ciprian	Cala S. Cipriano
	florentinam	Solenzara? (*fiume e villaggio*) [4]
	lena	Spiaggia d' Aleria [5]

(1) Rovine di Napoli antica.

(2) L' antica *Sulcis*.

(3) Scritto sulla stessa direzione di Cagliari.

(4) Sebastiano Gorgoglione (*Portolano del Mar Mediterraneo*; Napoli, Paci, 1705) nota che le terre di Solenzara o Solenzana, furono dalla Repubblica di Genova date in feudo a Filippo Da Passano, che vi trasportò 108 famiglie con 152 operai.

(5) Città distrutta. Nel vol. III di questi *Atti*, p. XCIV, si fa cenno di un progetto di Nicolò Tedesco, ingegnere, circa il miglioramento del territorio d' Aleria. Questo progetto, indirizzato all' Ufficio de' Protettori di San Giorgio alla data del 25 settembre 1484, comincia colle parole seguenti: « Ritrovandomi io nicolo todessco (*sic*) in aleria, guardando et mirando quello loco duve era la citaj antica, dico che lu circuito de lo dicto locho è mille duicento passi in circa. . . . Lo terreno è perfectissimo. In tuta Lombardia non è lo simile. »

	c. corxo	Capo Corso [1]
170.	*p. pol* (?)	. . . . .
	monti	Monti di Sagra
	laite	Giralatte (*golfo e porto*) [2]
	saion	Golfo di Sagona [3]
	polo	Porto Polo
175.	*elexe*	Porto Erexe, Elice
	fin	C. Fen, Feno, Fieno
	sanguinara	Isole Sanguinare

§ V. ARCIPELAGO TOSCANO

	meriora [4]	Meloria
	gorgona	Gorgona
180.	*capraia*	Capraia
	lelba	Elba
	planoxa	Pianosa
	porzi	Porcelli
	ianuti	Gianuti, Gianutri
185.	*formige*	Formiche, Formicole
	mōte xp̄o	Monte Cristo
	zilo	Giglio

(1) Già signoria della famiglia genovese De Mari.

(2) Ivi Giannettino D' Oria battè e prese il corsaro Dragutte, con 18 vascelli, nel 1545.

(3) Città distrutta.

(4) Presso a quest' isola ruppe la fortuna di Pisa, il 6 agosto 1284. La flotta genovese, comandata da Oberto D' Oria, battè quivi i pisani, dei quali 5000 furono uccisi e 9272 recati a Genova prigionieri, s' impadronì di 33 galere ne mandò a fondo altre sette.

§ VI. ISOLE DELL' ITALIA MERIDIONALE

	palmarola	Palmarola
	ponxa	Ponza
190.	*leuiça*	Levanzo
	maremo	Maritimo
	fagagnana	Favignana
	porzi [1]	Porcelli
	formige	Formiche

§ VII. ISOLE TRA LA SICILIA E L' AFFRICA

195.	*quillo*	Quell, Chirb (*scogli*)
	p. oni	. . . . .
	galata	Galita
	canis	I cani
	zemolo	Zembra, Giamul
200.	*beto* [2]	Veita (*Cercina di settentrione*)
	cercens	Cercina, Kerkeni (*Cercina del centro*)
	gamelaia	Zara, Lakalia (*Cercina di mezzogiorno*)

§ VIII. ISOLE SCRITTE SULLE COSTE

	mede	Medes
	odor	. . . . . [3]
205.	*bendormi*	Bendort, Bandol
	santa margarita	Santa Margherita
	c. de troia	Capo ed Isola di Troia

(1) Questo nome ed il successivo sono scritti a rovescio.
(2) A rovescio.
(3) V. nota 1 a pag. 50.

	san stefano	Santo Stefano
	pixan	Pisan
210.	TABARCA (1)	TABARCA (*capo ed isola*)
	doseror	Los Hermanos, Sorelle e Fratelli
	gamel	Isola già detta Gamelora
	coniere	Conigliere, Gineris
	faxoli	Fragoli, Surkemie
215.	*zerbi*	Gerbi

SEZIONE C.

AFFRICA (2)

DA PUNTA D' ANCHOLL AL GOLFO DI CABES.

montexmet	Monte della Sinnia
aucor	Punta d' Ancholl, Vakur
BRESCA	BRIESK
soraco	Marsolak

(1) Già signoria dei Lomellini, che ne vennero scacciati dai barbareschi il 1798.

(2) La corrispondenza dei nomi moderni, per ciò che spetta alle coste d' Africa, è senza fallo una delle parti che incontrano maggiori difficoltà nel nostro compito, a cagione dei grandi mutamenti ivi sopraggiunti. Alcune Carte, anche recenti, conservano, per tradizione, delle denominazioni che oggi non sono più vive, e, che è peggio, gli stessi Atlanti francesi i più riputati si mostrano assai discordi fra loro. Così accade appunto raffrontando, per esempio, il Lapie (*Atlas Universel de Géographie ancienne et moderne;* Paris, 1838) ed il Keller (*Carte generale du Mediterranée*, 1851), ovvero quest' ultimo colla *Carte du Bassin oriental de la Mer Mediterranée,* impressa nel 1855 per ordine del ministro Chasseloup-Laubat.

220.	*sorcelli*	Scerscell, Cherchell [1]
	c. batar	C. Al Battel
	baral	Mirom? (*fiume*)
	caxine	C. Caxines, Cassina, Ras Akonater
	ALGUER	ALGERI
225.	*manxol*	Mansuria
	mitifue	C. Matafuz, Ras el Temendfus
	merola	C. Merdais [2]
	benganeto	C. Bengut. Benghet
	TITELLIS	C. TEDELLE. TEDLES, RAS EL DELLYS.
230.	*iafo*	C. Sigli, Akunemonkar
	garbello	Carbello, Corbelin
	carbo	C. Carbon
	pixan	Pisan (*isola*)
	BUZIA	BUGIA
235.	*g. de buzia*	Golfo di Bugia
	manxolia	Mansuria
	balafia	Balafra, Balasia
	. . . . .	. . . . .
	marzaron	Markalon, Mars el Zeitun [3]
240.	*temoran*	C. Bugaroni, Seba Rus [4]
	m.	. . . . .
	stora	Stora (*e suo golfo*)
	petra de larebo	. . . . . (*presso il C. di ferro, Ras Hadid*)
	enticioxi	Ras Tukusce
245.	*uxdena*	C. Garde, Mers el Berber

(1) L' antica *Julia Cesarea.*
(2) L' antica *Merolla.*
(3) Cioè: *Porto delle olive.*
(4) Cioè: *Sette Capi.*

	BONA	BONA.[1]
	foca de bona	Golfo di Bona
	cauo de ruoxa	C. Rosa
	marzacaris	Masraga, Malfrag (*fiume*)
250.	*tremotes*	La Calle? [2]
	TABARCA	TABARCA (*capo ed isola*)
	tamacrati	Forte Moukourd
	raxamisar	Ras Almixar, C. Serrat
	doseror	Los Hermanos, Sorelle e Fratelli (*isola*).
255.	*guardia de bixerti*	Ras el Abiad, C. Bianco
	BIXERTI	BIZERTA, BENSERT [3]
	gamel	Già Gamelora (*isola*) [4]
	TUNIS	TUNISI
	g. de tunis	Golfo di Tunisi
260.	*nubia*	Nube el Amar
	c. bon	C. Bon, Ras Addar
	quipia	Aklibia, Kalibia [5]
	maometa	Hammamet (*e suo golfo*)
	requila	Herqlah

(1) L'antica *Hippo* od *Hippone*. Il Gorgoglione (*Portolano* ecc.) mette a ponente di Bona un *Porto Genovese;* ed ivi pure il *Christian*, recente illustratore dell'Affrica francese, pone al Capo Garde un *Forte genovese*, costrutto contro i corsari algerini. Inoltre, il Gorgoglione dopo il suddetto Porto segna un *Bastione di Cristiani*, *ove* (così prosegue) *si pesca il corallo pei signori Lomellini; e sopra vi è la guardia.*

(2) Così nelle Carte francesi.

(3) L'antica *Hippo-Zarythos.*

(4) Al Capo Zebib (V. num. 212). Fra questo poi ed il Golfo di Tunisi, vedonsi nel nostro Atlante raffigurati un seno ad un Capo senza nome. Il primo però è il *Porto farina,* ed il secondo è il Capo detto già nei Portolani *Chartago,* a ricordanza della posizione e delle rovine della temuta rivale di Roma.

(5) L'antica *Clypea.*

265.	SUXA	Susa
	monester	Monastir
	coniere	Conigliere, Giueris (*isole*)
	AFFRICA	Affrica. Mahdia. Mahadia Mehdia [1].
	capullia	C. Capudia, Burdi Kadigia
270.	*k(asar) pignatar* [2]	Mellunuk?
	FAQUEXE	Sfaks, Sfaches
	faxoli	Fragoli, Surkemie (*isola*)
	k(asar) romol	Torre dei Romani
	stāxe	. . . . .
275.	*capes*	Golfo di Gabes, Kabes, Capes [3]
	. . . . .	. . . . .
	marota	Ras Mamora?
	zerbi	Gerbi (*isola*)
	callarideris	Zargis, Gergi (*fortezza*)
280.	*portelli*	Zera?

(1) Capitale del primo impero de' Fatemiti, assediata e presa dai genovesi, amalfitani e pisani, il 6 agosto 1087 (V. *Atti*, vol. IV, p. CXLVIII e CCXVI).

(2) Il nome arabo di *kasar*, *casar*, *cassar*, *alcassar*, ecc., che s' incontra ben di frequente, vale: *castello*, *torre*, ecc., e forse deriva da *castrum*.

(3) L' antica *Syrtis minor*.

TAVOLA QUARTA

IN QUATTRO SEZIONI

A Italia: Coste meridionali, (Coste Romane, Coste Napoletane, Calabrie); Coste di greco-levante (Calabrie, Puglia, Coste dell' Adriatico) — *B.* Albania; Epiro; Grecia; Coste del Mare Jonio — *C.* Isole: Piccole isole d' Italia (Costa Napolitana, Isole Eolie o di Lipari; Isole Egadi); Sicilia; Isola in fondo all' Adriatico; Isole Jonie; Isole fra la Sicilia e l' Affrica — *D.* Affrica: dall' Isola Gerbi fino a Ras Sem.

SEZIONE A.

ITALIA

§ 1 COSTE MERIDIONALI

COSTE ROMANE: CAMPAGNA E MARITIMA

1. ROMA	ROMA
splazia romana	Spiaggia Romana
c. danza	C. d' Anzo, Anzio
lastura	Astura (*torre e fiume*)
5. *c. sorcelli*	Circeo, Monte Circello
TERACINA	TERRACINA

COSTE NAPOLITANE: TERRA DI LAVORO E PRINCIPATI

	GAIETA	GAETA
	molle	Mola
	garilano	Garigliano (*fiume*)
10.	*mondragon*	Mondragone
	baia	Baia
	nixari	Nisida (*isola*)
	NAPOLLI	NAPOLI
	g. de napolli	Golfo di Napoli
15.	KASTELAMAR	CASTELLAMARE
	minerua	C. della Minerva
	malfi	Amalfi
	SALERNO	SALERNO
	g. de salerno	Golfo di Salerno
20.	*k. abati*	Castellabate, Cast. dello Abate
	c. de licoxa	C. o Punta e Torrente della Licosa.
	ulastra	Ogliastro (*torrente*)
	palinuo	Punta di Palenuda, Palinuro
	foresta	Bosco
25.	*panicastra*	Policastro [1]
	safri	Sapri
	malatri	Maratea
	tim	Isola di Dina

CALABRIE

	san nicolo	Porto San Nicolò
30.	SCALLIA	SCALEA

[1] Cioè *Vecchio* (in greco: *paleo*) *castello*.

	belueder	Belvedere marittimo
	citraro	Citraro
	santo niceto	San Lucito, Lucido
	mantea	Amantea
35.	*suaro*	C. Suvero
	SCA FOMIA	SANTA EUFEMIA (*e suo golfo*)
	bibona	Monte Leone [1]
	torpia	Tropea
	baticam	C. Vaticano
40.	*nicotera*	Nicotera
	bagnara	Bagnara
	uolpe	C. Volpe
	catona	Catona, La Catona
	regio	Reggio
45.	*pelari*	C. Pellaro
	arme	C. dell' armi

II COSTE DI GRECO-LEVANTE

CALABRIE

	spartiuento [2]	C. Spartivento
	bo-rxam [3]	C. di Bruzzano
	stilo	C. Stilo
50.	SCILAZI	SQUILLACE (*e suo golfo*)
	castele	Le Castella
	colone	C. delle Colonne
	COTROM	COTRONE
	lena	Punta dell' Alice. C. Lizze

(1) In antico: *Vibo, Hoppinium.*

(2) Scritto in fuori, ed a rovescio.

(3) Scritto per lungo. Qui presso era l' antico *Locri.*

55. *roxan*	Rossano
besan	Torre di Trebisacce

PUGLIA

(BASILICATA, TERRE D' OTRANTO E BARI, CAPITANATA)

roxeri	Roseto (*capo, castello e torrente*)
policor	Policoro
tore de mar	Torre di mare
60. *g. de taranto*	Golfo di Taranto
TARANTO	TARANTO
cexaria	Porto Cesaro
galipolli	Gallipoli
oxenti	Ugento

COSTE DELL' ADRIATICO

(SEGUE PUGLIA)

65. *trecaxe*	Tricase
OTRANTO	OTRANTO
san cataldo	San Cataldo
LEZIE	LECCE
BRANDIZIO	BRINDISI
70. *cauallo*	C. Cavallo
gauziti	Torre di Guasita, di Vacito

SEZIONE B.

ALBANIA, EPIRO, GRECIA, COSTE DEL MARE JONIO

ALBANIA BASSA ED EPIRO

	cauionj	C. tre punte [1]
	UALONA	VALONA, AVLONA
	p. raguxio	Porto Ragusio, Orikii [2]
75.	*orzo*	Val 'dell' Orso
	sofia	. . . . .
	palormo	Porto Palermo
	santi xl	Santi Quaranta
	tranixo	. . . . .
80.	*butintro*	Butrinto
	uerdepo	Filates?
	lista	Bastia, o Jniari
	ciuita	Citella, Avila
	fanaro	Fanari
85.	*ueliquj*	Veliki, Glykeon
	LARTA	LARTA (*e suo golfo*)
	c. figallo	C. Fico
	aspico	C. Xibo
	pescere	Peschiera
90.	*natollico*	Natolico, Anatokon

(1) O meglio il Capo precedente, a meriggio del fiume Voiussa.
(2) Anticamente : *Oricum.*

	LEPANTO	LEPANTO (*e suo golfo*)
	. . . . .	. . . .
	patras	Patrasso
	trapano	C. Papa (*o lì presso*)
95.	*saline*	Kotili (*lago*)
	CLARENZA	CLARENZA
	belueder	Belvedere, Porto Tropito
	flume carbō	Fiume d' Arcadia
	g. darcadia	Golfo d' Arcadia, Kyparissa
100.	*zonclo*	Punta di Zunchio, Vecchio Navarrino
	MODON	MODONE
	grixo	Grisso
	COROM	CORONE

SEZIONE C.

ISOLE

I PICCOLE ISOLE D ITALIA

COSTA NAPOLITANA

	palmarola	Palmarola
105.	*ponxa*	Ponza
	bentitien	Ventotiena, Ventotene
	p(ro)zita	Procida
	iscia	Ischia

	nixari	Nisida
110.	*capre*	Capri
	tim	Dina

ISOLE EOLIE O DI LIPARI

	strombolo	Stromboli
	panarea	Panaria
	salina	Salina
115.	*lipari*	Lipari
	bolcan	Vulcano
	alcudi	Alicuri
	filicudi	Filicuri
	lustiga	Ustica

ISOLE EGADI

120.	*porzi*	Porcelli
	eviza	Levanzo
	maretemo	Maritimo
	fagagnana	Favignana

§ II. SICILIA [1]

	c. pasza	C. Passero
125.	*bendicari*	Vindicari, Bidicari (*porto ed isola*)

[1] Alle usate fonti siamo lieti di potere aggiungere qui la *Carte comparée de la Sicile moderne avec la Sicile au XII siecle par Dufour et Amari*, e la relativa *Notizia illustrativa* di quest' ultimo (Parigi, 1859). Noi dobbiamo il dono di siffatta pregevolissima pubblicazione all' illustre Senatore e Socio nostro onorario; il quale pur volle testè gentilmente fornirci per lettera ogni più opportuno schiarimento.

	rascāzir	Rasicanzir, C. di porco, Murro di porco [1]
	SARAGOXA	SIRACUSA
	p. ueio	Porto vecchio o grande di Siracusa
	AGOSTA	AGOSTA
130.	*labruca*	Bruca (*porto e foce del fiume Porcari*)
	SENTIM	LENTINI (*alla foce del suo fiume*)
	CATANIA	CATANIA
	iazi	Acireale
	tauarmina	Taormina
135.	MESINA	MESSINA
	smirtela	C. Mortilli
	MELAZO	MILAZZO
	radanco	Landro? (*fiume*)
	oliuer	Oliveri
140.	PATI	PATTI
	rolando	C. Orlando
	caronia	Caroni, Caronia
	quirbo	Rasigelbi, Ras-al-Kelb [2]
	SIFALU	CEFALÙ
145.	*biliana*	Torre Battilimani?
	TERMEN	TERMINI
	sorente	Solanto [3]
	PALMA	PALERMO
	alcamo	Alcamo
150.	TRAPANO	TRAPANI
	s. todaro	C. San Todero
	MARZARA	MARSALA
	MARXARA	MAZZARA

(1) Versione letterale dell' arabo *Rascanzir*.
(2) Cioè: *Capo di Cane*.
(3) L' antica *Solunto*.

	fontane	C. tre fontane, C. Granitulo
155.	SIACA	Sciacca
	ZIRZENTA	Girgenti
	c. blanco	C. Bianco
	LICATA	Licata, Alicata
	piera	Torre Falconara?
160.	*t.ª noua*	Terranova
	botera	Butera
	manfreda	Torre Manfria
	rascaram	C. Scalambri

§ III ISOLA IN FONDO ALL'ADRIATICO

saxno	Saseno

§ IV ISOLE JONIE

165.	*ragoxa*	Ragusa
	fanu	Fano
	merlere	Merlere
	p. timon	Timone (*porto, capo ed isola*)
	formige	Formiche
170.	*corfu*	Corfù
	pacaxu	Paxo
	ducato	C. Ducato (*dell'isola di S.ª Maura*)
	saranda	. . . . . (1)
	cuzolari	Isole Curzolari
175.	*sanxidro*	C. Sidro, o Punta Kadulakia di Cefalonia.
	uardanj	Guardiani (*isolotto*)

(1) Qui dovrebbe essere *Thiaki* (antica *Itaca*), chiamata nel medio evo *Val di Compare*.

	zinfalonia	Cefalonia
	ziante	Zante
	nata	Nata (*isolotto*), Maratonisi
180.	*striuali*	Stivali, Strofadi
	prodo	Prodano
	sapiencia	Sapienza [1]
	caurera	Kabrera
	san venedego	Venetica

§ V. ISOLE FRA LA SICILIA E L'AFFRICA

185.	*pantalaria*	Pantellaria
	gozio	Gozzo
	comin	Comino
	mallta	Malta
	piper	Folfa? Folfola?
190.	*limoxa*	Limosa
	scola	Lampion
	lampedoxa	Lampidosa
	beito	Veita (*Cercina del nord*)
	cercenj	Kerkeni, Cercina (*Cercina del centro*)
195.	*gamelara*	Zaralakalia (*Cercina del sud*)
	zerbi [2]	Gerbi, Zerbi

(1) Ivi accadde nel 1354 la famosa battaglia de' genovesi contro i veneti, ai quali Pagano D' Oria tolse l' intera flotta di 36 galere e 4 navi, collo stendardo di San Marco; e fece 5400 prigioni, del cui novero fu l' ammiraglio Vittore Pisani.

(2) Scritta sulla costa.

SEZIONE D.

AFFRICA

DALL' ISOLA GERBI FINO A RAS SEM

	zerbi	Gerbi, Zerbi (*isola*)
	callarideris	Zarzis, Gergi
	portelli	Zera?
200.	*palmeris*	Limzah?
	RAXAMABEXE	RAS AL MAHABES
	lazoara	Zuara, Svara
	k(asar) ullo	Kadulanefti?
	tripolli ueio	Vecchio Tripoli, Sabar [1]
205.	*k.° sensor*	Zurnari?
	TRIPOLLI DE BARBARIA	TRIPOLI DI BARBERIA
	tissura	Taghiura
	rassaxara	Ras el Ramel?
	tissuca	Ras el Hamen?
210.	*p.° rassamixar*	Rasamusa
	lebida	Lebida [2]
	p.° magro	Magra (*fiume*)
	blata	Punta Tabia?
	laxueca [3]	Ziliten?
215.	*mixurata*	C. Mesurat

(1) Ant. *Sabrata*.

(2) L' antica *Leptis magna*.

(3) Questo nome allude senza dubbio ad uno stabilimento di ebrei, al paro degli omonimi che s' incontrano a Venezia, in Oriente ed altrove.

	amet	Melfe? El Air? [1]
	colbine	Hissa? Huenhal?
	lame	Ziraffe? Punta Matrau?
	g. de zedico	Geddida (*fiume*), e Porto Scebec
220.	*sortta*	C. Soltan
	satra	. . . . .
	sibeca	Svaiscia? C. Smar?
	g. de tine	Baia d' Achille [2]
	licodia	C. Liconta, Kaudia
225.	*y.ª cedra*	Isola della Sidra
	p.º sallia	C. Lombierat?
	labara	Brega, Porto dello Zolfo [3]
	ozelli	Is. degli uccelli [4], Is. Gharra? [5]
	ZIURANA	BIRMURES?
230.	*camera*	Gelid?
	sarabiom	Rovine di Barea
	carcora	Baia e Capo di Carcora, Karkara
	millel	Melela, Castel Micali
	tuones	C. Teiones
235.	BERNICO	BERNICH, BENGHAZI [6]
	berçebem	Birsis
	taocara	Tokhira, Taukra, Teukera [7]
	TOLOMETA	THOLOMETA
	sadra	Punta di Tolometa?
240.	*iogiffarie*	. . . . .
	rassaucem	Ras Sem, C. Rasat

(1) Cioè: *La Palma.*
(2) Dal Keller.
(3) Nel Golfo di Sidra, l' antica *Syrtis maior.*
(4) Dal Keller.
(5) Dal Lapie.
(6) L' antica *Berenice.*
(7) L' antica *Teuchira Arsinoe.*

TAVOLA QUINTA

IN DUE SEZIONI

—

A. Italia: Coste dell' Adriatico: Puglia (Terre di Bari e d' Otranto, Capitanata); Abruzzi; Marche; Pentapoli e Romagna; Venezia e Friuli; Istria; Illirico o Schiavonia; Dalmazia. — *B.* Isole: Isole dell' Adriatico; Isole e Scogli sulla costa dell' Istria; Isolette sulla costa d' Italia.

SEZIONE A

ITALIA

—

§ I. COSTE DELL' ADRIATICO

PUGLIA

(TERRE DI BARI E D' OTRANTO, CAPITANATA)

4. OTRANTO	OTRANTO
san cataldo	S. Cataldo
LECIE	LECCE
to(r)e del cauaio	C. Cavallo
5. BRANDIÇO	BRINDISI
gaucita	Torre di Guasito, Vacito

	potrolla	La Petagna? (*isola*)
	uilanuoua	Torre di Villanuova
	ananzo	Torre di Adanazzo
10.	MONOPOLLI	Monopoli
	poligniano	Polignano
	molla	Mola
	sanuitto	S. Vito (*torrente*)
	sancioza	. . . . .
15.	BARI	Bari
	san cataldo	S. Cataldo
	CIOUENAÇO	Giovenazzo
	MALFETO	Molfetta
	BEXEIE	Bisceglie
20.	TRANE	Trani
	BARLETO	Barletta
	sipanto	Rovine dell' antico Siponto
	MANFREDONIA	Manfredonia
	san felixe	San Felice (*torrente*)
25.	BESTIE	Viesti, Viestri
	BESTICE	Peschici
	rode	Rodia, Rodi
	dieve	. . . . .
	lexna	Lesina (*e suo lago*)
30.	*uaram*	Varano (*lago*)
	fortor	Fortore (*fiume*)
	campo marin	Campo Marino
	TERMOLL	Termole, Termini
	tregnio	Trigno (*fiume*)

ABRUZZI

35.	*guasto*	Vasto, Guasto di Amone

	petaçata	Petacciata [1]
	luce	Lalessa
	sanguano	Lanciano? o Sangro (*fiume*)
	ORTONA	ORTONA
40.	*francauilla*	Francavilla
	PESCERA	PESCARA
	saline	Porto di Salino
	ponta di ciram	Punta di Cerrano
	SAN FLABIAM	S. FLAVIANO
45.	*tronto*	Tronto (*fiume*)

MARCHE

	grote	Grottamare
	boca blanco	. . . . .
	peduxeno	Pedaso [2]
	tore da parma	Torre di Palma
50.	FERMO	FERMO
	san tomaxio	Porto Elpidio?
	CIUITA NUOUA	CITTANOVA
	MONTE SANTO	MONTE SANTO
	RECANATI	PORTO RECANATI
55.	*lo monte*	Monte Cornero
	ANCONA	ANCONA
	flumexino	Fiumesino, Esino (*fiume*)
	SENEGAIA	SINIGAGLIA

PENTAPOLI E ROMAGNA

	FAN	FANO
60.	PEXARO	PESARO

(1) Veramente, nelle Carte moderne, questo luogo precede a Vasto.
(2) Allo sbocco del fiume Asone.

	la catolica	La Cattolica
	RIMANO	RIMINI
	luxe	Uso (*fiume*)
	cexenadego	Cesenatico
65.	CERUIA	CERVIA
	sauio	Savio (*fiume*)
	santa maria	S. Maria in Portico
	RAUENA	RAVENNA
	primero	Punta di Primaro (*Bocche del Po*)
70.	*magnauaca*	Punta di Mangiavacca (*id.*)
	caualine	. . . . .
	uolane	Porto di Volano
	golane	Volano (*fiume*)

VENEZIA E FRIULI

	goreo	Po di Goro (*Porto, Sacca e fiume*)
75.	*loredo*	Loredo (*fra il Po e l' Adige*)
	foxom	Fossone (*Bocca d' Adige*)
	brondollo	Punta di Brondolo [1]
	CLOCIA	CHIOGGIA [2]
	poueta	Poveglia
80.	*malamoco*	Malamocco
	UENIEXIA	VENEZIA
	muran	Murano
	maciorbo	Mazzorbo
	lido	Lido
85.	*iexolo*	Cavallino [3]

(1) Sbocco del *Brenta*.

(2) Nel 1379 la flotta genovese guidata da Pietro D' Oria, guerreggiando i veneziani, occupava Chioggia, dove in appresso quel prode ammiraglio veniva dai nemici assediato, e spento da un colpo di bombarda il 22 gennaio 1380.

(3) A destra della vecchia foce della *Piave*.

	pigneda	. . . . .
	liuenza	Livenza (*fiume*)
	santa margarita	Porto di S. Margherita
	CAUORLE	Caorle
90.	*baxelege*	Porto di Baseleghe
	taiamento	Porto di Tagliamento
	lugnam	Porto di Lignano
	GRADO	Grado
	AQUILEA	Aquileia
95.	*belforte*	. . . . .
	monfalcon	Monfalcone

§ II ISTRIA

	TRIESTE	Trieste
	g. de trieste	Golfo di Trieste
	MUGLA	Mugia
100.	ISTRIA	Capo d' Istria
	IXOLA	Corte d' Isola ?
	PIRAM	Pirano
	UMAGO	Umago
	CITANOUA	Cittanuova
105.	*gileto*	Porto Quieto?
	PARENCO	Parenzo
	orxara	Orsera
	ROIGNO	Rovigno
	pot	. . . . .
110.	POLA	Pola [1]
	polmontore [2]	Punta di Promontore

(1) Ivi, nel 1379, Luciano D' Oria batteva i veneti, ed era ucciso dagli stessi con un colpo di lancia.

(2) Scritto a rovescio.

§ III ILLIRICO O SCHIAVONIA

	FIUME	FIUME
	BOCARI	BUCCARI
	bocarici	Buccariza
115.	*setrinize*	Pribur? o Zirkveniza
	san iacomo	S. Jakob
	NOUE GRADI	NOVIGRAD
	molini	Molini
	SEGNIA	SEGNA, ZENG
120.	*san ziorzi*	S. Giorgio
	y.ª darbe	Isola d' Arbe
	g. de quarner	Golfo del Quarnero
	y.ª de pago	Isola di Pago
	micalona	Nona?

§ IV DALMAZIA

125.	ZIARA	ZARA
	ziara uechia	Zara vecchia
	larta	. . . . .
	SCARDONA	SCARDONA
	lo ciramixo	Baia, Lago Proclian
130.	SIBINICO	SEBENICO
	muraie	Morigne (*lago*)
	cauo cesta	C. Cesto, Sesto
	porto cavalier	Porto Rodosnizza
	TRAU	TRAU
135.	*figo* [1]	C. Figo

[1] Scritto a rovescio.

	SPALATO	SPALATRO
	solta	Solta (*isola*)
	DALMIXA	ALMISSA
	labraza	Brazza (*isola*)
140.	*la fara*	Macarsca?
	san ziorzi	S. Giorgio [1]
	g. de narenta	Golfo, o Canale di Narenta
	santa ziuliana [2]	Penisola Giuliana
	porto prati [3]	Porto Prapatna
145.	*stagnio*	Stagno
	ziubana	Zupana, Giupana (*isola*)
	malfe	Porto Malfi
	calamota	. . . . .
	ombla	Ombla, Ombra (*fiume*)
150.	*grauoxia*	Gravosa
	RAGUXI	RAGUSI
	molini	Molini
	raguxi uechio	Ragusi vecchio
	malonto	Malonta (*capo ed isola*)
155.	*san marco*	. . . . .
	CATARO	CATTARO
	trasto	Porto Trasto
	buda	Budua, Butua
	aqua	. . . . .

§ V. ALBANIA

160.	MTIUARI	ANTIVARI
	ualdenoxie	Val di noce

(1) Sulla punta di *Spalatro*.

(2) L' iniziale di *Santa Ziuliana* vedesi nel nostro Atlante segnata sulla costa, al di là del Golfo.

(3) Lo stesso dicasi dell' iniziale di *Porto Prati*.

	DOLCIGNIO	DOLCIGNO
	lodrim	Golfo del fiume Drino [1]
	medoua	S. Giovanni della Medoa
165.	*lexla*	Alessio
	santa nastaxia	S. Anastasia
	p. palli	C. Pali
	DURAÇO	DURAZZO
	cauo de laquj	C. de' Laghi, o Lachi
170.	*lurco*	Erghent [2], Beratino, Krevasta (*fiume*)
	leualli	Baia Limni
	spinarica	Spinarza (*sul fiume Polona*)
	cauionj	C. delle tre punte [3]
	UALONA	VALONA, AVLONA
175.	*raguzio*	Orichii, Porto Ragusio [4]
	lengua	C. Lingua, Linguetta

(1) A tale Golfo l' Uzzano pone i confini tra la Schiavonia e la Romania; ma egli intende quest' ultimo nome nel suo più ampio senso, cioè quello dell' Impero d' Oriente o Bisantino; mentre nel significato ristretto, in cui noi lo adoperiamo più sotto, s' intende la Provincia ove risiede la capitale, e che è modernamente appellata *Romelia*.

(2) L' identità dell' *Erghent* coll' *Uregus* medievo, si chiarisce evidentemente così per la sua posizione come per la pronunzia; nè devesi punto confondere col *Voiussa*, come fece il Lelewel seguito dall' Heyd.

(3) All' entrata della *Baia d' Avlona*, o forse il Capo precedente, a meriggio del fiume Voiussa.

(4) L' antico *Oricum*.

SEZIONE B

ISOLE

—

A I ISOLE DELL ADRIATICO

	saxno	Saseno
	zanico	Zagniza
	sanpiero	. . . . .
180.	*lacroma*	La Croma
	santandrea	S. Andrea (*ad oriente di Meleda*)
	calafota	Calamo
	ziubana	Zupana, Giupana
	meleda	Meleda
185.	*san nicolo*	S. Nicolò
	curziola	Curzola, Scurzola [1]
	lagustinj	Scoglio Lagostini
	p. roxo	Porto rosso
	lagusta	Lagosta
190.	*cazuol*	Cazzola, Cazziola
	caza	Cazza
	liexna [2]	Lesina

[1] In latino *Corcyra Nigra*. Nelle acque tra Meleda, Curzola e Lagosta, addì 7 settembre 1298, accadde l' insigne combattimento della flotta genovese, comandata da Lamba D' Oria, contro de' veneti. Sessantasei navi nemiche andarono distrutte dal fuoco, ed altre diciotto furono dal vincitore condotte a Genova, insieme a settemila prigioni nel cui novero trovavasi Marco Polo.

[2] Quest' isola vedesi figurata nel nostro Atlante, quasi a foggia di *lesina*, dal cui omonimo strumento è fama che siale derivato il nome.

	labraza [1]	Brazza
	torcola	Torcola
195.	*gozi*	Gozi
	maradori	Spalmadore
	lixia	Lissa
	buxio	Busi
	santandrea	S. Andrea
200.	*milixelo*	Meliselo
	solta [2]	Solta
	lazarola	Zirona
	arcanzelo	Scoglio S. Arcangelo
	loro	Scogli di C. Cesto
205.	*lizuri*	Zuri, Acuri
	lincorona	Incoronata
	paiara	Pagliara
	santa maria	. . . . .
	ziazi	Scoglio Jaspa?
210.	*preueixo*	Prevosa
	templi	Piasman? [3]
	san stefano	S. Stefano di Grossa, Isola Grossa, o Lunga.
	p. alega	Porto di Lega [4]
	melada	Melada
215.	*zampontelo*	Scoglio di Zampontello
	sierda	Scarda?
	premuda	Promota, Promuta
	y.ª de pago [5]	Isola Pago

(1) Scritta sulla costa, e figurata dietro a Lesina.
(2) Scritta ove sopra, e delineata di rimpetto a Lissa.
(3) Rimpetto alla costa di *Vrana,* ove dominavano i Templari.
(4) A settentrione dell' isola *Grossa.*
(5) Scritta sulla costa, e figurata da *P. Alega* a *Premuda.*

	guia	Luibo, Ulbo?
220.	*nieme*	S. Pietro di Nembo
	y. de arbe [1]	Isola Arbe
	sansego	Sansego
	nia	Nio, Unie
	galiuola	Scoglio Gagliola
225.	. . . . .	Veglia
	. . . . .	Cherso
	. . . . .	Osero o Lussin

[2]

§ II. ISOLETTE E SCOGLI SULLA COSTA DELL' ISTRIA

	uiruda	Veruda (*porto e scoglio*)
	birfonj	Brioni
230.	*sanziane*	S. Giovanni in Pelago
	lomga	Scoglio Lovera?
	san nicolo	S. Nicolò
	uescoueli	Vescovelli

§ III. ISOLETTE SULLA COSTA D' ITALIA.

	tremodo	Tremiti
235.	*cinari*	Capraria?
	pelegoxa [3]	Pelagosa

(1) Scritta sulla costa, e rappresentata da *Guia* a *Nieme*.

(2) Queste tre isole non sono scritte punto sull' Atlante; ma vi si vedono figurate entro il Golfo del Quarnero.

(3) In alto mare.

TAVOLA SESTA

IN TRE SEZIONI

A Europa: Italia, Costa da Gallipoli a Brindisi; Albania ed Epiro; Grecia (Acarnania ed Etolia, Morea o Peloponneso, Tessaglia o Gran Vlachia, Macedonia o Tessalonica); Romania o Tracia; Asia Minore: Coste occidentali dallo Stretto dei Dardanelli fino ad Altologo, presso Efeso — B Isole: in fondo dell'Adriatico; del Mare Jonio; Arcipelago; Isole intorno a Candia; Candia; Isole d'Affrica scritte sulle coste — C Affrica, da Karkara fino a Capo Luco e Porto Sollume.

SEZIONE A.

EUROPA

---

§ I ITALIA COSTA DA GALLIPOLI A BRINDISI.

1. *galipoli*	Gallipoli
oxenti	Ugento
trecaxe	Tricase
OTRANT	OTRANTO
5. *sancataldo*	San Cataldo
LECIE	LECCE
cauallo	C. Cavallo
[illegible]	BRINDISI

II ALBANIA ED EPIRO

ALBANIA MEDIA

p. palli	C. Pali
10. DURAÇO	DURAZZO
cao de laquj	C. Lachi, Laghi
leuali	Baia Limni [1]
lurco	Erghent (*fiume*)
taopinarica	Spinarza [2]
15. *cauionj*	C. delle tre punte [3]
UALONA	VALONA, AVLONA
saxno	Saseno (*isola*)
lengua [4]	C. Linguetta
orxo	Val d' Orso
20. *aqua*	Vune
sofia	. . . . .
palormo	Porto Palermo

ALBANIA BASSA ED EPIRO

(COSTE OCCIDENTALI DEL MARE JONIO)

santi xl	Santi Quaranta
butintro	Butrinto
25. *uerdepo*	Filates?
lista	Bastia, o Iniari?

(1) Nell' Uzzano è detta: *Golfo della Valle.*
(2) E notato in Carte, anche moderne, sul rio Polona.
(3) Meglio il Capo antecedente a meriggio del fiume Vojussa.
(4) Scritto a rovescio.

gouenica	Gomenizza
ciuita	Avila, Citella
fanaro	Fanari
30. *uelliquj*	Veliki, Glykeon, Vliko

§ III GRECIA

ACARNANIA ED ETOLIA

LARTTA	ARTA (*e suo golfo*)
figallo	C. Fico, Vigo
aspico	C. Xibo
pescere	Peschiera
35. *natollico*	Natolico, Anatokon
LEPANTO	LEPANTO (*e suo golfo*)
asprospitj	. . . . .
LASUOLLA	
lagia	. . . . .
40. *melione* [1]	. . . . .
ostia	Punta di Livadostro

MOREA O PELOPONNESO

lagostica	Vostitza
PATRAS	PATRASSO

[1] I numeri 37 a 40, sulla riva settentrionale del Golfo di Lepanto, riescono di assai difficile intrepretazione, alla quale non parrebbe avere soddisfatto il Lelewel. Il nostro Altante non sembra che voglia indicare coi quattro nomi surriferiti baie e capi, ma soltanto baie o seni più o meno ampii. Ora quella d'*Asprospitia* è conosciuta, e l'altra di *Suolla* potrebbe rispondere, nella denominazione, all'antica di *Salona*; però la posizione odierna di queste baie è inversa a quella che trovasi segnata nel Portolano. *Melione* corrisponde forse all'attuale *Porto di san Luca* (ove sorsero un giorno la *Bulia* ed i *Bulienses* di Plinio), oppure alla vicina *Baia Dobrena*, che era il *Navale* dei Tespii.

	trapano	C. Papa (*o luogo vicino*)
45.	*saline*	Lago Kotili
	CLARENZA	CLARENZA
	belueder	Belvedere, Porto Tropito
	golfo darcadia	Golfo d' Arcadia, Kyparissa
	conclo	Punta di Zunchio, Vecchio Navarrino
50.	MODON	MODONE
	grixo	Grisso
	COROM	CORONE KORONI
	colonixj	Korone Petalidi
	calamata	Kalamita
55.	*louitolo*	Vitilo, Oetylos
	crostus	Christo
	maina	Porto di Maina
	matapan [1]	C. Matapan
	quaie	Porto delle Quaglie, Caglia
60.	*zampanj*	C. Passava, Pasciana, Pagania
	vatia	Vathi?

(COSTE ORIENTALI O DELL' ARCIPELAGO)

	anciollo	C. Sant' Angelo, Malea
	MALUASIA	MALVASIA
	s-anpolo	San Paolo?
65.	*bota*	Porto Botte
	peceris	Eriches?
	golfo de napolj	Golfo di Nauplia, d' Argolide
	astro	Astros
	NAPOLLI	NAUPLIA. NAPOLI DI ROMANIA o NAPOLI VECCHIO

[1] Scritto a rovescio.

70.	*c. scili*	C. Skili
	damala	Demola [1]
	fanar	Phanari Kato
	preduia	Pleda, Piada (*presso Epidauro*)
	sutica	Sophico, Sutica
75.	CORANTO	CORINTO

ATTICA E BEOZIA

	c. lion	Porto Lion (*ingresso del Pireo*)
	COLONE	C. COLONNE [2]
	saline [3]	. . . . .
	magina	Canale Mandri o Porto Raphti
80.	*maratona*	Marathon, e C. Maratona
	santana	. . . . .
	toreta	Thorikos, Theriko
	san marco	. . . . .
	longanico	Lukisi o Longan?
85.	*c. blanco*	C. Bianco
	talandi	C. Talante, Atalante
	ratixa	Tornitza
	lalenj	Lardena
	BONDENICA	BODONITZA, VUDONITZA, MUDONITZA.
90.	*songito*	Zaiton, Zeitun (*e suo golfo*)

(1) Anticamente: *Troezen.*

(2) In antico: *Sunium.*

(3) Veramente dovrebbe essere *Satine*, ed in tal caso vorrebbe significare Atene, che è nell' interno.

TESSAGLIA O GRAN VLACHIA

	gardica	Gardiki
	focile	Ftelio, Phtelion
	porto darmiro	Armiro (*e sua baia nel golfo di Volo*)
	LARMIRO	PORTO DI VOLO
95.	*demitriada*	Demetrias
	san çiorçi	C. Hagios Georgios
	monester	C. Monester
	cauo uerdiquj	C. Verlichi, Kissovo [1]

MACEDONIA O TESSALONICA

	platamo	Platamina
100.	*pontaqurit*	C. Kateri, Katerina
	lombardat	Inge-Kara-su [2]
	uolanda	Vardar (*fiume*)
	SALONICHI	SALONIK, SALONICCHI [3]
	lembulo	Cara-Burun, Cara-Burnu [4]
105.	*colone*	Punta Fanari, Panomi
	s. ciorci	C. San Giorgio
	canisto'	C. Canestro, Pagliuri
	faxo	Porto Cufo, Kufo?
	aio mama	Hagios Mamas, Omilia, Urumilia (*e golfo di Cassandra*)
110.	*mo(n)te santo*	Monte Santo, Athos
	stelar	Baia Istilar, Erisso

(1) L' antico *Monte Ossa*.
(2) *Kara-su*, cioè: *Nero Fiume*.
(3) In antico: *Tessalonica*.
(4) Cioè: *Nero Capo*.

	mandinea	. . . . . (*fiume*)
	la comitexa	. . . . . [1]
	la carcalla	Karakul. Procella
115.	*lastimola*	Struma, Kara-su [2]

§ IV. ROMANIA O TRACIA

	grixopolli	Chrisopoli, Orfano, Ruphani
	leteropolli	La Cavalla (*e suo golfo*) [3]
	cristopollj	Christopolis, C. Saritscioan?
	langistro	Jenige, Kara-su (*fiume*) [4]
120.	ASPEROXA	BAIA LAGOS, KARA-AGAGI [5]
	maragnia	Maronia, Muri, Meri
	ponta deno	Punta dopo il Golfo di Eno [6]
	ENO	ENO [7]
	cançi	C. Gremia?
125.	*g. de cardia*	Golfo di Cardia, Saros, Xeros
	GALIPOLLI	GALLIPOLI
	bila	Bualeh-Tapia? C. Helles, Helles Burun [8]
	sexto	Bovalla-Kalessi [9]

(1) Fiume, che passava per la città medieva di *Contessa*.

(2) L' antico *Strymon*.

(3) Ant. *Neapolis*.

(4) L' antico *Nestus*.

(5) Il Lapie ed il Keller fanno precedere questa Baia dal Capo Asperosa, che serberebbe così il nome medievo; ma lo trasportano troppo a ponente. Circa poi alla giusta applicazione di *Baia Lagos* alla *Asperoxa* del nostro Altante, non può cader dubbio.

(6) Sul fiume Maritza, anticamente *Ebro*.

(7) Signoria della famiglia genovese dei Gattilusio, dal 1384 al 1455.

(8) All' entrata dell' Ellesponto.

(9) L' antica *Sesto*. Veramente nel nostro Altante la sua posizione pare segnata sulla costa di rimpetto, o d' Asia; ma non può essere che un mero sbaglio, o trascorso di penna, del Cartografo.

§ V. ASIA MINORE.

COSTE OCCIDENTALI DAI DARDANELLI AD ALTOLOGO

	paradixo	L' antica Parium
130.	*aueo*	Nagara-Burun [1]
	pasequia	Punta di Perquiers
	dardanelio	Sultanie-Kalessi [2]
	erminio	Erin-Keui [3]
	remixa	L' antica Rhaeteum
135.	*labena*	Jeni-Keui [4]
	santi xl	Santi Quaranta
	santa maria	C. Santa Maria, C. Baba, Baba-Burun
	LANDRA (MITI)	ADRAMYTI (*e suo golfo*)
	santa ana	. . . . .
140.	*san çiorçi*	. . . . .
	stinga	C. Egan, Cana
	lalea	Jalea [5], Cazlu ?

(1) L' antico *Abydos*.

(2) Castello posto sullo Stretto omonimo, e spesso ricordato nei documenti genovesi (Archivio di San Giorgio). Da' suoi ripari le artiglierie turche, dopo la caduta di Costantinopoli, bersagliavano le navi cristiane che tentavano sforzare il passo dell' Ellesponto, per soccorrere alle colonie del Mar Nero.

(3) *Keui*, nell' idioma turco, significa: *villaggio*.

(4) *Jeni*, in turco, vale: *nuovo*. Quindi *Jeni-Keui* significa: *Nuovo Villaggio*. Tra *Remixo* e *Labena* era l' antica *Troia*, e di rimpetto sorge l' isola di Tenedo, celebre non tanto pei noti versi di Virgilio, quanto per essere stata il pomo della discordia e l' incentivo alla più accannita guerra onde per lunga pezza Venezia e Genova si travagliarono.

(5) Il Golfo che nel medio evo chiamavasi di *Lalea*, è detto oggi di *Sanderli*, o *Cianderly*, dal nome di un luogo vicino ad *Jalea*, e che si crede risponda presso a poco all' antica *Cuma* nella Eolide. Altri vogliono che Cuma fosse ove sorge l' odierna Nemurt, e Myrine ove ora è Sanderli.

È nostro debito il notare, che questa e più altre corrispondenze sono desunte

	grixia	. . . . . [1]
	FOIA	FOGIA NUOVA FOKI.
145.	*foia uechia*	Fogia vecchia [2]
	LESMIRE	SMYRNE (*e suo golfo*)
	stelar	Kara-Burun [3], Calaberno
	colica	C. Koraka
	beluede(r)	Sigagik (*e la sua baia*)?
150.	*fig(uela)*	Figela, Zille? [4]

SEZIONE B.

ISOLE

---

§ I. ISOLA IN FONDO DELL' ADRIATICO

saxno	Saseno

§ II. ISOLE DEL MARE JONIO

fano	Fano
merlere	Merlera

dalle *Annotazioni* alla *Storia Naturale* di Plinio, edita dal Pomba in Torino nel 1831.

(1) Sul fiume Bakher-ciai. Forse è l'antica *Chrysa*.

(2) L'antica *Phocea* vedesi dai notari genovesi del medio evo latinizzata nei nomi di *Foliae veteres* e *Foliae novae;* ma la pronunzia certamente era *Fogie*.

A Fogia nuova sorgono tuttora alcuni avanzi di mura genovesi.

(3) Cioè: *Nero-Capo*.

(4) Così nell'Altante del Lapie; in antico: *Phygela*. Ivi presso era Efeso, donde il golfo appellato ancora oggi con questo nome, ovvero coll'altro di *Scala nuova*, da un luogo vicino e tuttavia esistente.

	p. timon	Timon (*porto, capo ed isola*)
155.	*formige*	Formiche
	corfù	Corfù, Korfù
	pacaxu	Paxo
	ducato	C. Ducato [1]
	sansidro	C. Sidero, Punta Kaludakia, Kadulakia [2]
160.	*uardani*	Guardiani, Trapano
	ziufalonia	Cefalonia
	ziante	Zante
	nata	Nata, Maratonisi (*isolotto*)
	striuali	Strivali, Strofadi
165.	*p(ro)do*	Prodano (*isolotto*)
	sapiencia	Sapienza
	caurera	Kabrera
	san uenedego	Venetica [3]
	ceruj	Cervi, Servi
170.	*zerigo*	Cerigo, Cithera
	louega	L' Ovo, Avgo
	axi	Kuffi, Kophinisia, Kofinidi.
	poro	Porri
	zezerigo	Cerigotto, Cecerigo

§ III ARCIPELAGO

SPORADI OCCIDENTALI O DELLA GRECIA

175.	*caranj*	Caravi
	pola	Bello-Pulo

(1) Nell' Isola di Santa Maura.
(2) Capo occidentale dell' Isola di Cefalonia.
(3) Isolotto presso a Cefalonia.

	setepozi	Spetzepulo [1]
	sidra	Hydra
	enia	Egina
180.	*gaderonixo*	Gaiduronisi
	albara	San Giorgio d' Arbora [2]
	macarixo	Makronisi, Isola lunga [3]
	cia	Zea, Keos

ISOLA NEGROPONTE

EGRIPOS, ERIBBOS-ADASSI [4]

	caristo	C. Karysto
185.	NEG-(RO)PONTE	NEGROPONTE (*capitale*)
	s. çiorçi	. . . . .
	T EDO	TALANDO? [5]
	litar	C. Litada
	creta	Holorita

(1) Trovandosi quest' isola distinta da quella di Spetzia, e al suo meriggio, ben le conviene il nome di *Spetzepulo*, che è registrato dal Cusani (*La Dalmazia, le Isole Jonie e la Grecia visitate nel* 1840; Milano, 1847), e vuol dire *Spetzia piccola*, a distinzione della sua vicina omonima, e più grande. Nel senso medesimo si hanno nell' Arcipelago *Anaphe* ed *Anaphepulo, Sckiro* e *Skiropulo*, *Amorgopulo*, ecc.

A *Sette Pozzi*, nel 1263, i veneziani batterono i genovesi, e loro uccisero Pierino Grimaldi, altro de' capitani.

(2) Anticamente: *Belbine*.

(3) In antico: *Helene*.

(4) *Adassi*, in turco, vale: *isola*. Il nome di *Egripos, Eribbos, Negroponte*, deriva dall' antico *Euripo*, ossia dallo Stretto fra l' isola e la costa greca che le è di rimpetto.

(5) Vedesi ricordato dal Piacenza nel suo *Egeo Redivivo* (Modena, 1688).

SPORADI SETTENTRIONALI O GRUPPO DI SCOPELOS

RIMPETTO AL GOLFO DI TESSALONICA

190.	*siraq-(ui)no*	Sarakino, Peristeri
	sor	Fratellinisia [1], Adelphi
	algura	Lura, Luranisi [2]
	scati	Skiatos
	scopulo	Skopelos
195.	*dromo*	Kelidromia, Selidromi
	limene	Pelagnisi, Pelerissa
	arxura	Larsura, Arsura, Isola Piana
	piper [3]	Piperi
	scandolo	Skandile, Skangero, Skantzura
200.	*sciro*	Skyro

(1) *Nesos*, in greco, significa: *Isola*.

(2) Anticamente: *Gerontia*.

(3) I num. 193 a 198 sono scritti a rovescio.

SPORADI SETTENTRIONALI

RIMPETTO ALLA ROMANIA ED ALL' ASIA MINORE [1]

	taxo [2]	Thaso, Tasso
	sanstrati	Hagios Strati [3], Aistrati
	stalimeno	Stalimene, Lemnos
	lembro	Imbros
205.	*maure*	Isola de' conigli, Lagnssa, Tascian-adassi
	tenedo	Tenedo
	metelino	Metellino, Lesbos
	secimi	C. Sigri (*dell' isola di Metellino*)
	sio	Scio, Kio, Sakiss-adassi

ISOLE CICLADI [4]

210.	*pisera* [5]	Ipsara, Ipsera

(1) In questa parte dell' Arcipelago, e sulle vicine coste, ebbe luogo nel medio evo la signoria di più famiglie genovesi. Nel 1275 gli Zaccaria ebbero Focea, e nel 1304 Scio. La prima passò quindi, con Lesbo, a' Cattanei (1314-31), e poco stante entrambe le Focee, con Scio e più altre isole vicine vennero in podestà de' *Maonesi* (chiamati più tardi Giustiniani), che diedero in sottofeudo ai Gattilusii Focea vecchia (1384-1455), perdettero la nuova il 1455, e ritennero Scio fino al 1566. Inoltre gli stessi Gattilusio dominarono a Metellino (1355-1462), Lemno, Taso, Imbro, Samotrace ed Eno (1384-1456). Gli Zaccaria signoreggiarono anche l' Acaia nel Peloponneso.

(2) Qui manca l' antica *Samotracia*, ora *Samotraki*.

(3) *Hagios*, cioè *Santo*, e ritorna più volte abbreviato in *aio*, *ai*, ed incorporato al nome seguente; come *Aiapor*, ecc.

(4) Come le Sporadi settentrionali, giusta quanto notammo poc' anzi, erano specialmente di dominio genovese, così le Cicladi spettavano segnatamente a famiglie veneziane. La più celebre, e come il centro di queste isole, in antico era Delos; ma la maggiore e la Capitale medieva era Naxos, ove in favore dei Sanuto fu stabilito un Ducato.

(5) Tutte queste isole, fino al num. 232 inclusive, sono scritte a rovescio. Per leggerne i nomi occorre quindi rigirare la Carta.

	calogria	Calojeri [1]
	tines	Tenos
	andre	Andros
	ferminia	Thermia, Kythnos
215.	*antimilo*	Antimelos
	q(ui)mano	Kimolos, Argentiera
	s(er)fone	Serfo, Seriphos
	sifano	Siphnos, Siphanto
	sira	Sira, Syros
220.	*st(ron)gilo*	Strongylo
	antipario	Antiparos, Oliaros
	stiles	Sdille, Delos
	pario	Paros
	micole	Mikone, Mikoni
225.	*nicoxia*	Naxia, Naxos
	. . . sso?	Lipso?
	draconixi	Draconisi, Drako, Tragonisi [2]
	tenoxa	Tenosa, Stenosa, Lelandros
	stopodia	Stapodia
230.	*cinara*	Zinara, Kinaro
	nicaria	Nicaria, Ikaria
	fornoli	Furni
	samo	Samo, Samos, Susam-adassi
	corxi [3]	Corsee [4]
235.	*mandrie*	Mandra, Mendrilia, Nacri

(1) *Calo*, in greco, vale: *bello*, o *buono;* e *gero* vuol dire: *vecchio*. Il significato poi del vocabolo *Calojeri* è quello di *Isola di monaci*.

(2) In altre Carte leggesi: *Tragia, Trago-nisi;* e vale: *Isola del capro*.

(3) Questo numero e i due successivi sono scritti di fianco.

(4) In antico: *Corassiae*.

SPORADI ORIENTALI

O VERSO L' ASIA MINORE

	caura [1]	Capra, Kappari
	calamo	Calamina, Calymnos
	lero	Lero
	palmoxa	Patmos, Patino
240.	*leuïta*	Levita, Levata [2]
	porcelli	Porcelli
	scrofa	Scrofa, Scrova
	placida	Placa [3]
	conupi	Kunapi
245.	*zafrana*	Zafrani, Safrani
	stinpalia	Stampalia, Astripalea, Astypalea
	plana	Isola Piana
	serpe	Serpe
	mergo	Amorgo
250.	*nanfio*	Namfio, Anaphe
	louo	L' Ovo [4]
	lancra	Candi?
	scōrinj (*sanctorinj*)	Santorino [5]
	nio	Nio, Jos
255.	*sicino*	Sikinos
	c(ri)stiana	Christiani, Askania
	caridia	Karo, Chero

(1) Qui è mestieri di rigirare ancora la Carta, e leggere dal su all' ingiù.
(2) Anticamente: *Lebynthos*.
(3) In altre Carte: *Quieto*.
(4) Presso Candia.
(5) Da Sant' Irene. È l' antica *Thera*.

	policandro	Pholegandros
	polimo	Polino, Lakusa
260.	*melo*	Milo. Melos
	petenj	Pettini. Annane?
	remo milo	Remondo
	p(a)qu(i)mada	Paximadi
	falconare	Falconera

§ IV. CANDIA [1]

265.	*(po)licastro*	Palicastro
	SITRA	C. SIDERO
	spinalonga	Spinalunga
	s. ciane	C. San Zuane. San Giovanni
	CANDIA	CANDIA (*città*)
270.	*frascia*	Punta Fraschia
	s. salua-tor	. . . . .
	RETE-NC	RETIMO
	bicorna	. . . . .
	CANIA	CANEA
275.	*spada*	C. Spada
	contarini	. . . . .
	ganbruxe	C. Buso, Cambrusa, Grabusa (*ed isole rimpetto*)
	litro	Porto Lutro
	s. ciane	C. San Giovanni Battista
280.	*c. lion*	C. Leon, Lionda
	scardo	Asterusia, Astrizzi

(1) Cominciamo l'enumerazione a levante, ossia da *Capo Sidero* presso l'isola *Morena*.

§ V. ISOLE INTORNO A CANDIA.

	turliru [1]	Turluru [2]
	standia [3]	Standia [4]
	morena	Morena, Elasa, Palamida [5]
285.	*farioni*	I Farioni
	cristiana	Kristiane, Kuphonisia
	gaideronj	Gaiduronissa, Gaidoro, Calderonis [6]
	kalolimena	Kalolimina, Calolimina [7]
	caure	Cabra. Paximades
290.	*gozio*	Gozo
	gua [8]	Sordy o Petalida

§ VI. ISOLE D'AFFRICA SCRITTE SULLE COSTE

lanea	. . . . . [9]
y.e de carxe	Isola al Hyeras, Tsor Kersah
y.a patriarca	Isola Bomba, Enii

(1) A rovescio, ed a settentrione di Candia.

(2) Vedansi l'*Isolario* del Coronelli, ed altre Carte.

(3) Anticamente: *Dia*. La sillaba *Stan*, che precede *Dia*, è un prefisso greco in origine staccato e corrotto, che coll'uso fu incorporato a questo e tanti altri nomi locali: così *Polis* (Costantinopoli) diventò Stan-bul e l'isola *Kos*, Stanco. Il simile avvenne dell'altro affisso *S*, che di Atene fece *Satine*, di Delo *Sdille*, di Chio *Sakiss*, di Samo *Susam*, ecc. Dicasi così lo stesso di Satalia, Samastro, Samsun, Stalimure, ecc., nell'Asia Minore; tutti nomi che, toltone il prefisso, riprendono la pura forma antica.

(4) Al mezzogiorno di Candia.

(5) Presso a *Capo Sidero*.

(6) Due scogli od isolette.

(7) Isolotto, rimpetto al porto omonimo di Candia.

(8) Questa lettura è incerta, e potrebbe anco dire: *Gira*. L'isola è posta fra Candia e Cecerigo.

(9) Anticamente: *Isola Laea*, *Aphrodites*.

SEZIONE G

AFFRICA

DA KARKARA FINO A CAPO LUCO E PORTO SOLLUME

295.	*carcora*	Baia e Capo di Carcara, Karkara
	milel	Melela, Castel Micali?
	tuones	C. Teiones
	BERNICO	Bernich, Benghazi [1]
	berçebem	Birsis [2]
300.	*taoeara*	Tokhira, Taukra, Teukera [3]
	TOLOMETA	Tholometa [4]
	sadra	Punta di Tolometa?
	iogifarie	. . . . .
	rassaucem	Ras Sem. C. Rasat [5]
305.	*lanea*	. . . . .
	doera	. . . . .
	marxamua	Marzasusah [6]
	BONANDREA	C. Bonandrea, Ras el Hilh
	y.ª de carxe	Tsor Kersah [7]

(1) L' antica *Berenice*.
(2) Dal Keller.
(3) In antico: *Teuchira Arsinoe*.
(4) L' antica *Ptolemais*.
(5) Presso a questo Capo trovasi Grennah (l' antica *Cyrene*).
(6) Anticamente: *Apollonia*.
(7) Dalla Carta Francese del 1865, impressa per ordine del ministro Chasseloup-Laubat. Pare vi corrisponda il nome *Al Hyeras* notato dal Lapie.

310.	*forcel*	. . . . . (*fiume*)
	fauara	Bohasa? Dernah?
	raxalltim	Ras-al-Thymm, Ras-et-Thyn
	saline	. . . . .
	scoi de barda	Scogli ed Isola Buarda
315.	*y.ª patriarca*	Isola Bomba, Enii [1]
	porto trabuco	Porto Behaat e Punta Tubruk
	LUCC	LUKA, LUCO, ALLEMET MILHR?
	cauo de luco	C. Luco, Ras el Millah, el Milhr
	porto mosolomar	Rada di Su, Porto Bardiah, Soliman.
320.	*porto salom*	Golfo Sollume, Al Milhr
	ponta de rameda	Ras Bulau?
	salome	Sollume [2]

(1) Nel Golfo di Bomba, rimpetto al Porto Menelas, ant. *Batrachus*
(2) In antico: *Selinus.*

TAVOLA SETTIMA

IN TRE SEZIONI

—

Isola di Cipro; Continuazione dell' Isole di Candia e di quelle intorno a Candia; Seguito dall' Arcipelago; Isole d' Asia scritte sulle coste; Isole d' Africa scritte sulle coste. — *B.* Coste dell' Asia Minore e della Siria. — . Coste dell' Africa.

SEZIONE A.

ISOLA DI CIPRO
CONTINUAZIONE DELLA ISOLA DI CANDIA
E DI QUELLE INTORNO A CANDIA
SEGUITO DELL' ARCIPELAGO

—

§ I. CIPRO [1]

1. *s. andrea* [2]	C. Sant' Andrea
marmora [3]	. . . . .
scordili [4]	Cerina? Porto di Keraun?

(1) Cominciando dalla punta di levante, verso Alessandretta.
(2) Scritto per lungo.
(3) Scritto infuori, ed a rovescio.
(4) Questo ed i seguenti numeri, fino al 6 inclusive, sono scritti infuori, e diritto.

	cornaqto (*cornaquito*)	C. Cornachito, Kormakito
5.	*san ziorzi*	. . . . .
	sanbifanio [1]	C. Sant' Epifanio, Satizzano
	trapano [2]	C. Trapano
	BAFFA	BAFFA [3]
	coru	. . . . .
10.	*c. bianco*	C. Bianco
	uedima	Mandaliti?
	piscopia	Episcopia
	c. gauata	C. della Gatta
	LIMIXO	LIMISSO. LIMASOI
15.	*galimen*	Lurin (*fiume*)
	maxito	Massoto, Mazoto
	uaxilipos	. . . . .
	quito	C. ed Isola Chiti
	p. roxa	. . . . .
20.	*saline*	Salina
	s. ziorzi	. . . . .
	FAMA-GOSTA [4]	FAMAGOSTA

§ II. CANDIA [5]

	(*po*)*licastro*	Paleocastro
	SITRA	C. SIDERO
25.	*spinalon*(*g*).ª	Spinalunga
	s. zane	C. San Giovanni, S. Zuane

(1) I nomi compresi fra il num. 7 ed il num. 22 sono scritti dentro la figura dell' isola.

(2) Scritto infuori, ed a rovescio.

(3) L' antica *Paphos*.

(4) Nei secoli XIV e XV vi dominarono i genovesi.

(5) Cominciando a levante, presso l' isola *Morena*.

	frascia	Punta Fraschia
	[illegible]	CANDIA (*città*)
	scargador	Asterusia, Astrizzi
30.	*c. liom*	C. Leon, Lionda

§ III ISOLE INTORNO A CANDIA

(A MERIGGIO)

	morena	Morena, Elasa, Palamida
	farionj	I Farioni
	cristiana	Kristiane, Kuphonisia
	gaideronj	Gaidorunissa, Gaidoro, Calderonis

(A SETTENTRIONE)

35.	*aia-por*	Aiapor (San Paolo) [1]
	louo	L' Ovo
	standia [2]	Standia

§ IV ARCIPELAGO [3]

	cristiana	Christiani, Askania
	santorini	Santorini [4]
40.	*nanfio*	Namfio, Anaphe
	serpe	Serpe
	stimpalia	Stampalia, Astypalea
	plana	Isola piana

(1) Isolotto sito rimpetto alla punta omonima di Candia

(2) Scritto di fianco. V. Tav. VI, num. 283.

(3) Da giù in su, fino al num. 54.

(4) L' antica *Thera*.

	conupi	Kunapi
45.	*zafrana*	Zafrani. Safrani
	placida	Placa
	scrofa	Scrofa, Scrova
	porceli	Porcelli
	deuonia	Deonia
50.	*staq(ui)da*	Stasida
	cunj	Guardi? I Fratelli?
	cuxio	Caso
	scarpanto	Skarpanto
	sariu	Salea, Skarpanton
55.	*rodo* (1)	Rodi, Rhodes
	lendego (2)	Lindo (*nell' isola di Rodi*)
	simie (3)	Isola Symi
	limonia	Limonia
	carquj	Karki
60.	*piscopia*	Piscopia
	gira	Jalli, Gali
	uero (4)	Orah, Orak
	nixari (5)	Niciro, Nisari
	lenxidra	Madona
65.	*cirana*	Scerny, S. Giovanni di Scerny
	lango	Kos, Co, Stanco, Lango
	caura	Capra, Kappari
	calamo	Calamina, Calymnos
	lero	Lero
70.	*palmoxa*	Patmos, Patino

(1) Scritto nell' interno.
(2) Scritto in fuori.
(3) Da su in giù, fino al num. 64.
(4) Di fianco.
(5) Nuovamente da su in giù, fino al num. 73.

	cinara	Zinara, Kinaro
	leuita [1]	Levita
	lanera [2]	Candi?
	policandro [3]	Pholegandros
75.	*caridia*	Karo, Chero
	sicino	Sikinos
	nio	Nio, Jos
	mergo	Amorgo
	draconixi	Draconisi, Drako, Tragonisi
80.	*tenoxa*	Stenosa, Lelandros
	stopodia	Stapodia
	nicaria	Nikaria, Ikaria
	fornoli	Furni
	samo	Samo, Susam-adassi
85.	*gatonixi* [4]	Agathonisi, Gaidoro
	fermaco	Fermaco, Ferinaco
	mandria	Mandra, Mendrilia, Nacri
	corxi	Corsee?

§ V. ISOLE D'ASIA SCRITTE SULLE COSTE

	la roxa	Rothea
90.	*lagiua*	Kara-agagi, Linosa
	kastelo ruzio	Castellorizo
	corenti	Isola della Baia d'Assar, di San Giorgio?
	cacauo	Kakava
	agiopendi	Rasciat

(1) Di fianco, a sinistra.
(2) Di fianco, a destra.
(3) A rovescio, girando la Tavola, fino al num. 84.
(4) Di fianco, sino al num. 88, fra Samo e le coste dell'Asia Minore.

95. *san grigori*	Hagios Gregorio
san nicollo	Hagios Nicolò
oliuo	Olive
papadora	Papadula
scoio prouēzal	Porto ed Isola Provenzale

§ VI. ISOLE D'AFFRICA SCRITTE SULLE COSTE

100. *y. de galata*	Isola Kaleka
y. di colombi	Isola Palumbi

SEZIONE B

COSTE DELL' ASIA MINORE E DELLA SIRIA

---

§ I. ASIA MINORE.

COSTE OCCIDENTALI

ALTOLUOGO	C. Hypsili [1]
figella	Figela, Zille?
demoniaire	Tomatia
105. *p. còxino*	Porto Isene [2], Baia Basilicus [3]

(1) In greco significa: *alto.*

(2) Così nei Cataloghi inglesi. Forse l' antica *Coscinus.*

(3) Dalla Carta della Marina Francese del 1865: *Bassin Oriental de la Mer Méditerranée.*

	PALATIA	BALAT PALACIA [1]
	gippo	Baia Alanguli?
	MELAXO	C. MELASSA, o BAIA JASUS, CASTEL MARMARA [2].
	canal	C. Karabaglar
110.	*agnel*	Angeli [3], Sant' Angelo

COSTE MERIDIONALI

(CARAMANIA E PICCOLA ARMENIA)

	crio nicolo	C. Krio [4]
	MEXI	MESSI [5]
	sanpollo	Hagios Paolo, Hylluala
	p. malfitan	Porto Cavaliere, Aplothika [6]
115.	*statea*	L' antica Stadia [7]
	ancolitan	. . . . . [8]

(1) Allo sbocco del Bujuk Mainder (l' antico *Maggiore Meandro*). Da questo luogo piglia nome il *Golfo di Balat.*

I nomi di *Bujuk* e *Cuciuc,* assai frequenti nei paesi turchi, valgono: *maggiore* e *minore.* Così *Cuciuc Meinder: Minore Meandro*, ecc.

(2) In antico: *Mylasa* ed *Jasus.* Il Golfo poi di quest' ultimo nome e l' altro che s' intitola da Balat si confondono in un solo che appellasi di *Mendeliah.*

(3) L' antica *Theangela*, presso Budrum (ant. *Alicarnasso*, nella Caria). Fra *Agnel* e *Crio Nicolo* vedesi nell' Atlante Luxoro delineato un golfo senza nome, che però è la Baia di Kos o Stanco. Pietro Visconte lo chiama *Golfo di Ereuzi*, il quale nome sembra derivare dall' ant. *Elaeus,* nella Doride, ed è conservato nella vicina isola *Eleusa;* come l' altro nome della stessa isola *Barba Nicolò* conserva presso a poco l' appellativo medio evo di *San Nicolò del Crio.*

(4) L' antica: *Cnydus.* V. nota precedente per l' isola vicina ed omonima.

(5) L' antica *Thermessus;* o forse meglio *Hamaxitos.*

(6) Già *Porto Amalfitano.*

(7) Da questo luogo derivò il nome del *Golfo di Stadia,* o *Strasia,* citato negli antichi Portolani, ed oggi detto *della Doride* o di *Simy*, dall' isola omonima.

(8) Già *Porto Anconitano.*

	traquia	C. Aspro [1]
	fissco	C. Fisco e Baia Marmorice
	la roxa	Rothea (*isola*) e C. Kapnia?
120.	*lagiua*	Kara-agagi, Linosa (*isola*) e foce del Quingi.
	prepla	Prepia e foce del Keughez
	g. de macre	Golfo di Macri
	MACRE	MACRI
	sete caui	Sette Capi, Jedi-Burun [2]
125.	*lapatera*	L'antica Patera
	kastelo ruzio	Castellorizo (*isola*)
	corenti	Isola della Baia d'Assar, di San Giorgio?
	cacauo	Kakava (*isola*)
	stamiro	Dembre? San Nicolò di Mira [3]
130.	*finica*	Finika, Phineka (*capo e baia*)
	p.° zenoueze	Porto Genovese [4]
	zirpast	Tekrova
	agiopendi [5]	Rasciat (*isola*)

(1) *Trachis*, in greco, vale appunto: *aspro*.

(2) Versione turca del nome italiano. È l'antico *Mons Cragus*.

(3) L'antica *Myra*, o *Myrrea*; donde i genovesi, nel 1098, presero le ceneri di San Giovanni Battista.

(4) Questo Porto, nonchè gli altri *Amalfitano*, *Anconitano* e *Provenzale*, ricordati ai num. 103, 105 e 140 (ai quali in altre Carte si aggiunge eziandio il *Veneziano*) ed il *Castel Lombardo* (num. 129), sembrano indicare i varii scali frequentati rispettivamente da questi popoli nel recarsi alle Crociate.

Notiamo ancora due avvertenze a riguardo del *Porto Genovese*, cioè: 1.° Che il nostro Atlante lo pone per errore a ponente del vicino Capo figurato, senza denominazione, ma che è il noto *Chelidonia*, mentre al certo è a levante del medesimo verso il Golfo di Satalia; 2.° Che il suo nome vive ancora nella Carta della Marina Francese del 1865 e nell'*Enciclopedia Geografica* del Falconetti; mentre le altre Carte vi sostituiscono appellativi diversi, come: *Janartasce*, *Deliktasce*, *Baia Chirala*, ecc.

(5) Cioè: *Santa Tristezza*.

	SATALIA	SATALIEH, ADALIA (*e suo golfo*)
135.	*satalia uecchia*	Eski Adalia [1]
	san grigori	Hagios Gregorio (*isola*) [2]
	san nicollo	Hagios Nicolò (*isola*) [3]
	CANDELORO	CANDELORO, ALAJA
	kastel lombardo	. . . . .
140.	ANTIOCETA	L' ANTICA ANTIOCHIA AD CRAGUM
	calandro	Karadran
	stalimure	C. Anamur
	sequino	Sighy-ciai (*fiume*) [4]
	oliuo	Olive (*isola*)
145.	*spurie*	Kisliman-Burun?
	crionaro	. . . . . (*fiume*)
	palopolli	Porto Kelindreh
	papadora	Papadula (*isola*)
	p. caualier	C. Cavaliere
150.	*scoio prouēzal*	Porto ed Isola Provenzale [5]
	p. pim [6]	Porto Clemente [7]
	labagaxia	Lingua di Bagascia, Lissan-el-Kabeh [8].
	zanido	Ghiuk-soi (*fiume*) [9]
	CURCO	KORGHOS

(1) *Eski*, in turco, vale: *vecchio*.

(2) Al di qua del Kara-burun

(3) Al di là dello stesso Capo.

(4) Quivi si riscontra tuttora vivo l'antico nome in *Sighy*. La finale *Ciai* altro non indica che *corso d' acqua*.

(5) Alla foce del Selef.

(6) Già *Porto dipinto*.

(7) Dal Keller.

(8) Entrambi siffatti nomi sono espressamente assegnati a questo luogo dalla Carta della Marina Francese del 1865.

(9) Questo fiume passa per Selefke, l'antica *Seleucia;* onde Marin Sanuto lo chiama: *Janicum Salefum*.

155.	*p. bombilico*	Aiak, Aiusce, Jusce
	lamo	Lamas
	torxo	Foce del fiume che passa per Tarso [1]
	adena	Foce del Seihun [2]
	mallo	Porto Mallo? [3]
160.	*malmistro*	Gihun (*fiume*) e Missis [4]
	p. palli	Porto Atipali? [5]
	LAIAZA	Ajasso, Ajas [6]
	mo(n)te gaibo	Demir Capu [7]
	g. de caramilla	Golfo di Alessandretta, della Ghiccia.
165.	*alexandreta*	Alessandretta, Iskanderun

§ II. SIRIA

	bonel	. . . . . [8]
	raxacamzir	Ras el Kanzir [9]
	SOLDINC	Suidin, Sueidieh [10]
	p. ualo	Baia Kessab [11]

(1) Questo fiume è l'antico *Kydnos*.

(2) Tale fiume passa per Adana.

(3) Ant. *Mallos*.

(4) Il fiume è l'antico *Pyramos*; la città l'antica *Mopsueste* e la medieva *Mamistra*, espugnata dai genovesi nel 1110.

(5) Già *Porto della Paglia*.

(6) Ant. *Issus*.

(7) Cioè: *Porta di ferro*.

(8) In altri documenti: *Porto Bonello* a tramontana d'*Arsus*.

(9) Cioè: *Capo di porco*. V. la stessa denominazione in Sicilia (Tav. V, num. 126)

(10) L'antica *Seleucia Pieria*. Ivi presso, sulla spiaggia di San Parlerio, i genovesi attesero, nel 1101, alla divisione del ricco bottino fatto in Cesarea. V. num. 198.

(11) L'antico Porto *Polius*?

170.	*pasera*	L' antico Paserius
	pocim	. . . . .
	fexero	. . . . .
	glorieta	Ras el Basait, Buzigi [1]
	ALICIA	LADIKILK [2]
175.	*santalexio*	Nahr el Sciobar? (*fiume*)
	zibelle	Gebili, Giabala [3]
	ualinea	Banias [4]
	morgato	Markab
	maracrea	Marakiah [5]
180.	TORTOXA	TORTOSA, TARTUS [6]
	prixon	Makrud? El Kulat?
	g. de tripolli	Golfo di Tripoli
	TRIPOLLI	TRIPOLI DI SORIA TARABLOS [7]
	nafim	Enfeli
185.	*pozio contestabel*	Ras-esce-sciacca? Schiufah? [8],
	bordom	Batrum [9]
	ZIBELETO	GIEBAIL [10]

(1) Traduzione araba di *Gloriatus fuit.*

(2) L' antica *Laodicea*, acquistata da Boemondo I, principe d' Antiochia, mercè i soccorsi de' genovesi, i quali vi ebbero poscia Consolato e fondaco.

(3) L' antica *Gabale;* e *Gibello il grande*, o *maggiore*, nel medio evo. Fu espugnata nel 1109, dopo otto anni d' assedio, da Bertrando conte di Tolosa e Sant' Egidio, mercè l' aiuto di una poderosa flotta genovese comandata da Ugo ed Ansaldo Embriaci.

(4) Ant. *Balanea.*

(5) Già città di *Maraclea.*

(6) L' antica *Orthosia.* Fu espugnata dai genovesi nel 1102.

(7) Fu assalita e conquistata dai genovesi nel 1109, in favore del Conte di Sant' Egidio, che loro ne concedette la terza parte con privilegio del 25 giugno stesso anno.

(8) *Castrum Rogerii Constabularii*, nei documenti del medio evo. L' ebbero i genovesi in dono col privilegio testè ricordato.

(9) L' antica *Botrys.*

(10) L' antica *Byblos; Gibelleto* e *Gibello minore,* nel medio evo. Fu espugnata

	flm̄ cano	Fiume Kelb, Nahr el Kelb [1]
	BARUTO	BERITO, BEIRUT, BAYRUT [2]
190.	*damor*	Ras Damur
	ZAITO	SAIDA [3]
	sarafendi	Ras Sarafend, Sarepta [4]
	SURO	SUR, TZOR [5]
	cauo blanco	C. Bianco, Ras el Abiad [6]
195.	ACRE	AKKA [7]
	carmelo	Monte Carmelo
	kstel pelegrim	Athlit [8]
	zexaria	Kaisarieh [9]
	arzufo	Arsuf [10]

dai genovesi nel 1103, e donata col summentovato diploma alla Chiesa metropolitana di Genova. L'ebbero poco appresso in feudo gli Embriaci, unitamente alla investitura d'importanti diritti a Laodicea, Antiochia e Solino.

(1) *Kelb*, traduzione araba di *cane*. V. in Sicilia: *Ras al Kelb* (Tav. I. V. n. 143).

(2) Fu espugnata nel 1110 dai genovesi, che si ebbero un Consolato, e vi godettero ampie libertà di commercio.

(3) L'antica *Sidone*.

(4) Già *Caput Sancti Raphaelis*.

(5) L'antica *Tyrus*. Per diploma del 5 marzo 1264, Filippo di Monforte, Signore di Tiro, concedeva ai genovesi l'esenzione di alcune gravezze e la diminuzione di altre, una terza parte del reddito della *Catena* del porto, e la facoltà di avere in Tiro curia particolare, chiesa', forno, palazzo, loggia e quattro banchi di cambio.

(6) Traduzione araba di *Capo bianco*.

(7) L'antica *Ptolemais*, poscia *Accon* e *San Giovanni d'Acri*, cui i genovesi espugnarono nel 1103. Caduta in potere di Saladino nel 1187, la riacquistarono i crociati nel 1191, ugualmente soccorsi da' nostri i quali vi godettero quindi redditi e possedimenti cospicui fino alla seconda metà del secolo XIII.

(8) *Athlit*, in arabo, vale: *errante*.

(9) L'antica *Caesarea Stratonicea*. Nel 1101, i genovesi, comandati dal prode Guglielmo Embriaco, se ne impadronirono in favore del Regno di Gerusalemme, e ne ebbero poscia la terza parte in proprietà.

(10) Fu anch'essa espugnata dai genovesi, i quali ne furono rimeritati come per l'impresa di Cesarea.

200.	IAFE	JAFA, GIAFFA [1]
	kastel berardo	Porto Yebnah?
	scanolla	Askulan, Ascalona [2]
	gazara	Gaza, Guzzeh
	botrom	Ras el Markhab?
205.	*berto*	Refah?
	g. de rixa	Golfo di Larissa, el Harisce

SEZIONE C

COSTE DELL' AFFRICA [3]

	stagnom	Lago Serbon, Sabahel Barduil
	racalcasero	Ras Kasaron, Monte el Kas, C. Kakazoim.
	faramida	Farama, Bocca d' Omfarege?
210.	DAMIATA	DAMIETTA
	flu-me de damiata	Bocca di Damietta [4]
	CAIRO	CAIRO, KAHIRA
	c. de le brule	C. Brulos, Burlos

(1) L' antica *Joppe*. I genovesi frequentavano il suo porto molti anni avanti delle Crociate; e vi ebbero poi una strada particolare, e parecchi privilegi per l' esercizio dei loro commerci.

(2) Fu espugnata dai genovesi, nel 1099.

(3) Cominciando da oriente, ove si continua colla Siria, e così dal principio dell' Egitto fino a C. Luco.

(4) A questa Bocca di Damietta (*Nilo*), il dì 8 maggio 1250, Luigi IX di Francia fatto prigioniero e tradito dai saraceni, veniva liberato da balestrieri genovesi.

	[illegible]	Cairo vecchio
215.	*stu-riom*	Fuah
	flume roxeto	Bocca di Rosetta (*Nilo*)
	bichieri	Punta d' Abukir
	san marco	. . . . .
	ALESANDRIA	Alessandria
220.	*monesteraquj*	Marabut
	tore de iarbi	Torre degli Arabi, Abusir
	g. de iarbi	Golfo degli Arabi
	caroberio	Punta Gemeima?
	rippe albe	Punta Prahul
225.	*g. de raxori*	Golfo di Gatta, G. Kanais
	raiba	Al-elf-bu-samiah?
	rasamixar	Ras el Kanais? Ras el Monseid?
	y. de galata	Isola Kaleka, de' Cavalli
	lagosegio	Golfo Busciaifa
230.	*laguxi*	Ras el Harzeil? Ras Halem-rum?
	p.° albertom	El Bareton, Porto Maddrah, Porto Omrakun [1].
	y. di colombi	Isola Palumbi, Istraida, Isciaila?
	carbo	Murkan, Ras Omrakun
	cassales	Esmar? Punta Inkhita?
235.	*sallome*	Sollume
	po(n)ta de rameda	Ras Bulau?
	p.° salom	Golfo Sollume, Al Milhr [2]
	p.° mosolomar	Rada di Su, Soliman, Porto Bardiah
	cauo de luco	C. Luco, Ras el Milhr, el Millah
240.	LUCO	Luka, Luco Allemet Milhr?

(1) Ant. *Paraetonium*.
(2) Ant. *Selinus*.

TAVOLA OTTAVA

IN TRE SEZIONI

—

A. Coste d'Europa: Stretto dei Dardanelli, Mare di Marmara e Canale di Costantinopoli (Romania o Tracia); Mar Nero (Segue la Romania; Bulgaria o Dubruscia; Comania; Gazaria); Mare delle Zabacche, ora di Azof (Segue la Comania; Zichia) — *B.* Asia (Segue la Zichia; Avogassia) — *C* Asia Minore: (Dal fiume Rion al Bosforo; Canale di Costantinopoli, Mare di Marmara, Stretto dei Dardanelli.

SEZIONE A.

COSTE D'EUROPA

—

§ I STRETTO DEI DARDANELLI, MARE DI MARMARA E CANALE DI COSTANTINOPOLI.

ROMANIA O TRACIA

1. GALIPOLLI	GALLIPOLI
sanziorzi	Monastero di San Giorgio
polistro	Peristi
longam	C. Ganos
5. *anido*	Stretto d'Abydos, Ellesponto

	RODOSTO	RUISTO, RODOSTO
	. . . . .	ERACLIA, EREKLI
	solonb	Selivri, Silivri [1]
	COSTANTINOPOLI	COSTANTINOPOLI
10.	PERA	PERA [2]

§ II. MAR NERO [3].

SEGUE LA ROMANIA

malatra	Malathia, Malatrah
omidie	C. Midiah, Midiah-Burun [4]
STRIGETI	BAIA INIADA
gatopolli [5]	Ahteboli

(1) Ant. *Selymbria.*

(2) L'ebbero i genovesi, per concessione di Michele Paleologo, intorno al 1261, e la perdettero nel giugno 1453, in cui se ne impadronirono i turchi. Nella Carta del 1351, ed in altre molte, su Pera vedesi raffigurata la bandiera genovese. Ivi risiedeva il Podestà inviatovi da Genova, come Capo o Vicario di tutto l'Impero di Romania, ossia dell'Oriente; ed ivi ancora sorgono la torre e gli avanzi delle salde mura edificatevi da' nostri. Ugualmente nella Moschea, già loro chiesa, intitolata a san Michele, esistono tuttavia numerose epigrafi mortuarie con istemmi di famiglie.

Nel Bosforo, presso a Pera, e precisamente nel punto ora detto *Bescictasce*, correndo il 1352, Pagano D'Oria, ammiraglio di 60 galee genovesi, sconfisse i greci, i catalani ed i veneti, e tolse loro 50 legni.

(3) Come fu già detto nella *Introduzione* (pag. 16), pel Mar Nero ci giovò molto la Memoria del ch. Muralt (*Le Colonie del Mar Nero*, ecc., nel vol. VI delle *Memorie della Società Imperiale d' Archeologia di Pietroburgo*, an. 1852). Riducemmo però alla nostra ortografia il modo di scrivere i soliti *scia*, *cia*, ecc., della lingua tedesca in cui la Memoria è distesa. Nel corso del lavoro ci avvedemmo anche con piacere, che già aveva adoperate norme somiglianti il ch. ellenista prof. Müller nella sua accurata traduzione del lodatissimo libro dell'Heyd sulle colonie commerciali degli italiani in Oriente.

(4) Giusta l'asserto del Balbi, il sig. Alexandre trovò ancora al Capo Midiah delle fortificazioni genovesi.

(5) Da *Agathopoli*, in greco: *buona o forte città*

15.	*ueroico*	Vassilikos, Vassicos
	axine	Esmo? C. Zailan?
	GIXOPOLLI	SIZEBOLI
	scafida	Punta di Gingam, Tscingam-Eskilessi.
	saxilla	Ahiuli?
20.	*polo*	Burgas, Pergas, Percus (*e sua baia*)
	MEXENBER	MISIVRI [1]
	lemano	C. Emineh, Emineh-Burun [2]

BULGARIA O DUBRUSCIA [3]

	lanica	Kimji (*fiume presso il Kara-Burun*)
	gallata	C. Galata, Galata-Burun
25.	LARNA	VARNA
	cetrici	Già Castrici, Lerici [4]
	gauarna	Kavarna, Ekerne
	caliacra	Culiaca, C. Kalakria
	laxulutico	Locilasico, Ilanglik
30.	*pangala*	Mangalia, Tomisvara
	costanza	Kustengi, Proslavizza
	zinauarda	Keni-lu?

(1) In antico: *Mesembria*.

(2) L' antico *Haemus* (Catena del Balkan) che divide la Romania dalla Bulgaria.

(3) Nel vol. XI delle *Notices et extraits des mss.*, etc., pag. 65, sotto la data del 1387, si ha un Trattato concluso fra gli ambasciatori del Comune di Genova e del Podestà di Pera da una parte, ed i legati di Juanco signore della Dubruscia marittima dall' altra.

(4) Castello, già di spettanza della famiglia genovese dei Senarega, che lo avea comperato dai tartari. Alcuni mandatarii del Signore di Moncastro se ne impossessarono a tradimento, verso il 1455. *Cetrici* ha il nostro Atlante, ma nella supplica indirizzata, volgendo appunto il detto anno, da Ambrogio Senarega a' Protettori di San Giorgio, è scritto: *Castrum quod itlicis nuncupatur* (V. Atti, vol. III, p. CXII).

	groxeo [1]	. . . . .
	strauico	Stravico
35.	*laspera*	Bocca Porticia, Porticia-Boghazi [2]
	san ziorzi	Bocca San Giorgio, Kedrille-Boghazi, Kas elias [3]
	fidonixi	Isola de' Serpenti [4], Ilan-Adassi
	solina	Suline-Boghazi [5]
	licostoma	Kilia-Boghazi [6]

COMANIA

(PICCOLA TARTARIA: MONGOLLI DEL KIPCIAK)

40.	*falconare*	Hermonax? Alebey? C. Balaban?
	m.° castro [7]	Ac-Kerman, Bialogrod [8]
	flordelixe	Fice? Physea?
	zinestra	Dniester [9]

(1) Dal greco *Krossai* (merli di mura a difesa). Il ch. Muralt pone a questo luogo l'attuale *Stros*, nel Canale di San Giorgio del Danubio; ma parrebbe troppo lontano.

(2) *Boghazi* (canale, bocca o stretto di mare) è nome che si trova assai di frequente adoperato nei luoghi signoreggiati dal Turco.

(3) La foce meridionale del Danubio.

(4) Versione italiana dal greco, che si usa ancora in qualche Carta.

(5) Bocca di mezzo del Danubio, e la sola ora navigabile.

(6) Bocca (in greco: *stoma*) settentrionale del Danubio. Ivi era un castello e Consolato genovese. Nel *Cartolario della Masseria di Caffa* pel 1382 (Archivio di San Giorgio), fol. 175 *verso*, si legge sotto la data del 2 settembre: *Castrum licostomi debet nobis pro uno cambio salvo in terra nobis misso ad solvendum per petrum embronum consulem dicti castri*, etc.

(7) Cioè: *Moncastro*, *Maurocastro*.

(8) Cioè: *Bianca città*.

(9) Questo fiume in altre Carte dicesi *Turlo* ed alla sua sinistra è la moderna Odessa.

barbarexe	Beresan [1]
45. *buouo*	Bug (*fiume, e suo sbocco*)
elexe	Dnieper [2]
pidea	Hilaa, Iliie [3]
cairoca [4]	Cicovium? Ciagar? Kuguzagar?
g. de nigropilla [5]	Golfo di Perekop, Kerknit

GAZARIA [6]

PENISOLA DELLA CRIMEA O TAURIDE

50. *groxida*	C. Kurmal? [7]
la gotia [8]	. . . . .
uarangolime [9]	Porto Akmecet

(1) Piccolo fiume, con isola al suo sbocco nel Dnieper.

(2) Questo fiume trovasi appellato, nel medio evo, non solo col nome di *Ellexe, Elice*, ecc., ma anche *Lussom* e *Lossu*. *Ssu*, in mogollo, equivale appunto a *fiume*.

(3) Penisola, che finisce nel Kinburn, rimpetto all' Isola Tendra.

(4) In Pietro Visconte leggesi invece: *Curuluzza*.

(5) *Nigropilla* (cioè *necro-pylai*) vale: *Porte della morte;* nome assai adatto a questo Golfo, pel suo pericoloso ingresso. È l' antico *Sinus Carcinites*.

(6) Così denominata dai popoli invasori, *Gazari* o *Kazari*.

(7) Punta, o lingua di terra, presso Otar. *Groxida*, o *Grosea*, come abbiamo gia detto (V. num. 33), significa *merli* posti a difesa di passi strategici; e tale appunto è l' ingresso della Crimea. Forse questi erano i vestigi dell' antico muro di Assandro (*Lelewel*, loc. cit.).

(8) Questo nome, scritto nell' interno ed al settentrione della Penisola, è il ricordo degli antichi Goti, i quali di qui partirono per le loro migrazioni all' Occidente; e vuole specialmente indicare la regione montuosa da *Cembalo* (Balaclava) a *Soldaia* (Sudak). I genovesi aveano fatto della Gozia un Capitancato.

Nell' interno della Penisola era anche *Solcati*, o *Sorgati*, ove risiedeva il Bey de' tartari (mogolli), dipendente dall' Imperatore del Kipciak. Ora questa città, o borgo, appellasi Eski-Crim, cioè *Vecchia Crimea*.

(9) *Limen*, o *Liman*, è voce greca che vale *Porto*, ed in queste parti specialmente: *Lagune*, o *Laghi paludosi*. Fors' anche ha analogia coi nomi italiani

	roxofat	Zschukur [1]. C. Tarkan? Tokerpan?
	crenica	Kozlof, oggi Eupatoria [2]
55.	*sal-ine*	Saline (*stagno salato*)
	feti	C. Lucul?
	caramit [3]	C. Katcia?
	CREXONA	KERSON, oggi SEBASTOPOLI [4]
	sinbano	Balaclava, Balyklava [5]
60.	*santodaro*	C. Aitodor (San Teodoro?), Inkermann.
	gia	Rada Jalta [6]
	PAGROPOLI	PARTNIK
	lustra	Aluci, Alusceta (*porto*) [7]
	scori [8]	Uscut, Uskiut
65	SOLDAIA	SUDAG, SUDAK [9]
	megano	C. Meganop, Dgamen, Meganome

di *Lama*, o *Lame*, che sono laghi frequenti nell' Appennino; così *Varangolimen* sarebbe la ricordanza di un antico stabilimento dei *Varanghi* o *Varegui* russi. In giro al Mar Nero noi troveremo d' ora in poi somiglianti accenni di popoli, gli uni cacciati dagli altri; donde la causa delle grandi mutazioni di nomi, ed anche utili indizi per la storia di queste migrazioni.

(1) Punta, o lingua di terra; forse stabilimento di popoli russi. Anche presso alla Tana era un *Casale de' russi*.

(2) Ant: *Karkinites*.

(3) Nelle Carte del medio evo è per lo più scritto *Calamita*, da *calamos* (canna, canneto). Oggi, un po' più entro terra, sorge Kalumbeteli.

(4) Nella Baia di Achtiar. Nondimeno le Carte francesi segnano anche al presente, innanzi di Sebastopoli, un *Capo Kersonese*.

(5) L' antica *Portus Symbolorum*; e, per lo più *Cembalo* nel medio evo. I genovesi aveanvi il proprio Console; e la Carta del 1351 rappresenta codesta città colla nostra bandiera.

(6) L' antica *Lagyra*.

(7) *Lusta*, nei documenti genovesi dell' Archivio di San Giorgio.

(8) Meglio *Scuti*, come in Pietro Visconti.

(9) Consolato genovese, nel medio evo.

	cultra [1]	C. Kiatlama?
	CAFFA	CAFFA (*porto*) [2]
	coce [3]	Tusla, C. Cianda?
70.	*ciprico*	Kara-burun
	caualari	Tascil-Burun [4], C. Takli
	aspromiti	Nymphaeon [5]
	BOSPRO	KERCE [6], CERCO
	pondico	Pandico [7]

(1) In altre Carte: *Caletra*.

(2) Quivi risiedeva il Console cui Genova spediva ogni anno a soprintendere al governo generale della Penisola di Crimea e delle Colonie del Mar Nero. Nella Carta del 1351, e così in quella catalana del 1375 ed in più altre, sventola su Caffa la bandiera dei genovesi, i quali ne vennero al possesso verso la fine del secolo XIII, e ne furono spogliati dai turchi volgendo il 1475.

(3) Forse abbreviatura di *Conestaxe*, segnato distesamente in altre Carte, e forse anco ricordo della famiglia genovese dei Conestagi. Tra Caffa e *Conestaxe*, Pietro Visconti ed altri pongono *Zavida*, rispondente alla odierna Kazoka.

(4) Capo al principio dello Stretto, o Bosforo.

(5) Sul Kamisce-Burun, entro lo Stretto di Jeni-Kalé.

(6) Già città, che desumeva il nome dalla sua posizione nel *Bosforo Cimmerio*, come si chiamava lo Stretto di Jeni-Kalé. Nel medio evo era sede di un Console Genovese.

(7) Antica *Panticapea*, presso l' odierno Jeni-Kalé (cioè: *Nuovo Forte*).

§ III MARE DELLE ZABACCHE ORA D' AZOF

SEGUE LA COMANIA

75. *sesscam*	Perekop [1]
saline	Laghi salati [2]
chumania	. . . . . [3]

ZICHIA OGGI CIRCASSIA

sanziorzi	Kossa Fiedowa, Theodova, di Theodosia [4]
lena de gospori [5]	Punta Pisanaria, Birustkaia [6]

(1) L' Istmo che chiude la Penisola di Crimea. *Perekop,* in russo, vale: *fossa scavata*; ed ha perciò il significato medesimo del nome antico *Taphros* e del medio evo *Sesscam*, dal greco *scamma* (*fossa, trincea, riparo,* nell' Istmo, a difesa della Penisola).

(2) Sulla Costa, presso Genithey. Fin qui, secondo la Carta del 1351 (il cui fac-simile scrive per errore *Loman*), giunge la Comania, e comincia la Zichia; ed il punto di divisione sarebbe nel *Liman* o *Laguna Molotscena*, oppure *Molotscie-vodi*. (*Voda,* in lingua slava, significa *acqua*). La foce del Molotscena si vede di fatti figurata nel nostro Portolano fra i nomi di *Chumania* e *Saline*.

(3) Come i *Kazari* aveano preso il posto dei *Goti* nella Tauride, e gli *Zichii* (di già nominati in Costantino Porfirogenito) si erano stabiliti all' oriente del Mar Nero; così nel luogo, che ora si appella Russia meridionale, stabilironsi i *Comani* e quindi i *Patzinaci* o *Bacinaci*, scesi dalle rive del Volga, e forse di un medesimo sangue coi primi. Ad essi poi succedettero i russi ed i tartari (mongolli). Ora di questo estendersi, incrociarsi e restringersi di popoli siffatti all' intorno del Mar Nero, serbansi tracce nei nomi.

(4) *Kossa,* nome slavo, che vale: *Punta,* o *lingua di terra;* il qual nome di *Punta,* noi d' ora in avanti, sostituiremo a quello di *Kossa,* che s' incontra in altre Carte.

(5) Il nome medievo di *Lena,* equivale a *lingua di terra,* o *punta.*

(6) A ponente della Berdianska.

80.	*porteti*	Golfo Solonenskoi, Rada e foce del fiume Berda, Berdianska [1]
	pollonixi	Punta Berdianska [2]
	pallastra	Punta di Bielosaraik
	papacomj	Punta Krivaja
	roxo	Mius (*fiume*) [3]
85.	CABARDI	PUNTA SEMENOWSKAIA [4]
	p.° pixan	L' antico Porto Pisano [5]
	. . . . . [6]	. . . . .
	magromixi	Siniavka [7]

(1) Ovvero la Punta più vicina allo sbocco del fiume.

(2) La finale *nixi* richiama un isola. Difatti a questo luogo la Carta turca ne segna una piccola col nome di *Balano*, che ben si identifica col nostro *Polon-nixi*.

(3) Da non confondersi col fiume *Kalmius*, che è più a ponente e di là della *Punta Krivaia*, presso Mariopoli.

(4) Sulla Penisola del fiume Mius. Qui poi si ha la vera posizione ed insieme il ricordo dei popoli *Cabari* nominati da Costantino Porfirogenito.

(5) La sua posizione è presso a poco quella del moderno Taganrok.

(6) Qui il guasto considerevole dell' Altante non ci permette di leggere, dopo il nome di *P.° Pixan*, quello di *Tana* (ant. *Tanais*), celebre porto medievo alla Bocca del Don, ov' era un Consolato Genovese. La Tana era posta non già sulla riva sinistra di tale fiume, ove sorge l' odierna città di Azof; ma sulla destra, e precisamente sul ramo settentrionale del fiume stesso, a cinque miglia del suo sbocco nel mare, tra Siniavka e Nedvigovda.

(7) Allo sbocco del Don.

SEZIONE B

ASIA

SEGUE LA ZICHIA

zacharia	Punta Kasaluikskaja [1], ossia di Kasaluik.
90. *bexencim* [2]	Punta Dolgaia, Galancia-Burun
lotal [3]	Akhtar, Bakhtar, Akhtar-limen, Bei-sug-skoi-limen [4]
PEXO	BESCE (*fiume*), BEI-SU, BEI-SSU
sanziorzi	. . . . .
locicopa	Foce del fiume Angaly
95. *locici*	Azgiuez, Aczuew, Czornoi-Protok [5]
COPA	KUBAN (*fiume*), KUBAN-SU-Y [6]

(1) *Skaia* non è che la solita desinenza grammaticale russa.

(2) Pietro Visconti e Battista Genovese scrivono: *Bacinachi*. Onde vi fu trovato un riscontro storico dei *Bacinaci* più sopra nominati, e predecessori dei *Comani* nella invasione di codeste regioni.

(3) Altri ha: *Lo tar*.

(4) Cioè: *Laguna*, ed una delle bocche del *Besce*.

(5) Alla foce vecchia del Kuban, ossia al ramo *nero* (*Kara-Kuban*) dello stesso.

(6) L' altro ramo del Kuban (*Kuban-ssu-y*); il *Limnai Copaides* di Niceforo, donde i genovesi recavano a Costantinopoli grani e pesci salati. E però, secondo il giusto rilievo dell' Heyd, sono a correggersi gli storici nostri, i quali scambiarono codesta località col lago *Copai* della Beozia. Sul fiume poi vedeasi la città medieva *Coparium*, ove trovavasi pure un Consolato Genovese. Ora vi è Kopy.

	c. croxie	C. Kamennoi [1]
	MAT-REGA	TMUTARAKAN [2]
	mapa	Anapa (*porto*)
100.	*trinixe*	Sugugiak, Sugiuk-Kale [3]
	m.º (*mauro*) *lacho* [4]	Porto di Ghelengik, Gelenscik
	m.ª (*maura*) *zaquia* [5]	Subasci
	p.º zorzuquj	Sudsach, Sotscia, Subasci
	albazaquia	C. Zeghi [6]
105.	ZAQUIA [7]	

(1) Già *Capo di Croce*, all' entrata dello Stretto di Jeni-Kalé. Il nome di *C. Kamennoi* s' incontra nelle Carte francesi.

(2) In Costantino Porfirogenito si nomina *Tamatarca*, nella Penisola di Taman, presso l' antica *Fanagoria*. La famiglia de' Guizolfi ebbe per più secoli la signoria di *Matrega* (V. *Atti*, vol IV, p. CXXVII e CCLVII). Così anche nello Stretto del Bosforo Cimmerio aveavi da ambe le parti signoria genovese: dal lato d' Europa il *Vosporo* col suo Consolato; da quello d' Asia *Matrega*, di cui spesso fanno parola i nostri documenti.

(3) Fortezza russa, ed isoletta rimpetto al Porto di *Ghelengik*, *Bruink Limen*.

(4) Cioè: *Lago nero*.

(5) Altre carte hanno: *Zichia*. È questo un ricordo degli antichi *Zichii* e di tutto il loro distretto; e più specialmente quello di un loro stabilimento, distinto col nome di *nero* dall' altro che segue ed appellasi *bianco*. Degli *Zichii* e de' loro costumi, scrisse il genovese Giorgio Interiano (V. *Della vita de' Zichi, altrimenti Circassi, a M. Aldo Manutio Romano;* nel vol. II *Delle Navigationi* ecc., del Ramusio, Venezia, 1606). È noto che questi popoli, come i precedenti *Comani*, i *Croati* ed altri slavi, distinguevano i loro stabilimenti con siffatte denominazioni; le quali equivarrebbero a *grande* e *piccolo, vecchio* e *nuovo, luogo d' origine* o *di partenza, d' arrivo* o *d' immigrazione*. Così vedemmo il nome di *Maurocastro* invertito nello slavo *Bialogrod* (ossia *città bianca*), a seconda delle genti succedutesi nel possedimento del luogo medesimo.

(6) Questo nome e i due precedenti di *Sutsciali* e *Subasci*, sono desunti dal Keller; e per la loro posizione sembrano ben rispondere agli antichi del nostro Atlante.

(7) Questo nome non indica già un luogo particolare, ma il termine del distretto della Zichia, appunto come fa la Carta del 1351 per le varie provincie, e come già vedemmo praticato nel nostro Altante per rispetto alla *Gotia* (num. 51). Qui difatti comincia l' *Avogassia*, ossia la regione dei popoli *Avogaxi*, od *Abasgi*, i quali lasciarono appunto il loro nome alla odierna *Abkazia*.

AVOGASSIA

(ABKAZIA E MIGRELIA)

	cuba [1]	C. Mamai
	gusto [2]	. . . . .
	aiaco	. . . . . (*fiume*) [3]
	cacari	. . . . .
110.	*giro* [4]	Kentcili?
	pezonda	Pisunta, Bitsciunta, Pitziunta [5]
	c.º buxio	Sukum-Kalé (*baia*) [6]
	flm nicofia	Fiume Kodor, Kodon
	SAUASTOPOLI	C. Iskuria. Isguriak [7]
115.	*cicaba*	Marmar (*fiume*), Ciais?
	gotto	Mokogo (*fiume*), Kadonat?
	tamanxa	Echotii? (*fiume*)
	corobendi	Kiemghel (*fiume*)
	negapomo	Engur (*fiume*)
120.	*lipotemo*	Chobi (*fiume*) [8]
	LOFAXIC	Rion. Fasi (*fiume*) [9]

(1) In altre Carte: *Cavo di Cuba.*

(2) In Pietro Visconte: *Costa de Avogasia.*

(3) L' antico *Isis.*

(4) La Carta del 1351 figura qui quattro fiumi, cioè: *Custo, Laiazo, Cacari* e *S. Sofia;* dopo cui viene *Giro,* rappresentato a foggia di Punta o Capo. La Carta del Keller segna invece due fiumi tramezzati da un Capo, coi nomi seguenti: *Fiume Kamialiar, Capo Ardler, Fiume Kencili.*

(5) L' antica *Pithiunta*, nella Colchide.

(6) Odierna fortezza russa.

(7) L' antica *Dioscurias.* Consolato Genovese, spesso ricordato sotto il nome medievo nei documenti dell' Archivio di San Giorgio. Si avverta di non confonderla coll' odierna Sebastopoli.

(8) Questi luoghi (num. 115–120) vedonsi figurati come fiumi, ad eccezione di *Cicaba,* nella Carta del 1351.

(9) L' antico *Phasis*, con cui si termina l' *Avogaxia.*

SEZIONE C.

ASIA MINORE

§ I. DAL FIUME RION AL BOSFORO

	san ziorçi	Gorgi, Viluy
	lonna [1]	Batum (*porto*)
	gonea	Gunieh
125.	*c. uxa*	Vitzeh
	sentina	Atina
	laxia	Forte Laros?
	rixo	Rizeh, Irizeh (*porto*)
	stilli	C. Fugii? [2]
130.	*sormena*	Surmeneh
	medan	C. Heraclia? [3]
	TRABEXONDA	TREBISONDA, TARABISUN (*porto*) [4]
	platena	Platana (*porto*)
	giro	C. Joros
135.	*uiopolli*	Fol, Skiefie
	laitos	Elchii, Kara-burun
	TRIPOLLI	TRIPOLI, TREBOLI, TIREBOLI
	zefalo	Zefri

(1) In Pietro Visconti e nella Carta precitata del 1351 si legge invece: *Vati*, o *Lo Vati*.

(2) Dal Keller.

(3) Dallo stesso. Il nome antico di *Medan*, come quello di *Laxia* (num. 127) ed altri registrati nel nostro Atlante, mancano in parecchie Carte del medio evo.

(4) Con bandiera genovese, nella Carta del 1351. Ivi infatti i nostri aveano un importante Consolato.

	giraprino	Bugagiak-Tasci
140.	CIRISONDA	KERASUM, KIRESSUN [1]
	omidoe	C. Postipei? [2]
	baçar	Buzut-Kuteh [3]
	sciffi	Porto Vona?
	la uona	C. Vona
145.	*pormon*	L' antico Pulemonium
	UATIZA	FIATSAH, FATSA
	omnio	Unieh, Eunieh (*porto*)
	larmiro	Termeh (*capo e fiume*)
	limonia	Cercembeh? [4]
150.	*lurio*	Gescil Irmak (*fiume*) [5]
	SIMIXO	SAMSUN (*porto*) [6]
	plategona	C. Kalem
	laguxi	Kumgiugaz (*fiume*) [7]
	lalli	Kizil Irmak (*fiume*) [8]
155.	*panigerio*	Bafira, Baffra
	callimo	Allagiam? [9]
	caroxa	Guerzeh, Gherzeh (*porto*
	SINOPOLLI	SINOPE (*e sua baia*) [10]
	erminio	C. Ingeh, Ingeh-Burun
160.	*feti*	Sant' Antonio?

(1) L' antica *Kerasus*.

(2) Dal Keller.

(3) Dal Keller.

(4) Dallo stesso.

(5) Ant. *Iris*.

(6) Ant. *Amisum*. La Carta del 1351 ed altre pongono qui la bandiera genovese. Il nostro Comune aveavi infatti un Consolato.

(7) Dal Keller; e, come, fiume vedesi figurato nella Carta del 1351.

(8) Ant. *Halys*.

(9) Dal Keller.

(10) A Sinope aveavi eziandio un Consolato Genovese; e la Carta del 1351 vi rappresenta la nostra bandiera.

	stefanio	Istifan, Istifanes, Apana
	quinolli	Kinoli, Kindah
	ginopolli	Ineboli, Anaboli
	caramj	C. Kerempeh [1]
165.	DOCASTELLI	DALKALEGEL [2]
	cromena	. . . . .
	tripixilli	C. Kilimelli
	SAMASTRO	AMASSERAH [3], AMASTRA (*porto*)
	laquia	C. . . .
170.	*partelli*	Bartin (*fiume*) [4]
	THIO	FILIIAS, FILGIAS, FILBAS [5]
	pixello	L' antica Psylia.
	mauera	Oxineh? [6]
	PONTERAQUIA	HERACLEA, BENDER EREGLY
175.	*nipo*	Halebli, Haleplu [7]
	limo [8]	L' antico Lillius (*fiume*)
	zagam	Sakaria (*fiume*) [9]
	y.ª farnaxia	Kefken (*isola*)
	CARPI	C. KIRPEH, KARPE
180.	*depotimo*	. . . . .
	c. scilii	Scili, Kili

(1) Ant. *Carambis.*

(2) Così nella Carta Turca; e nel Keller *Delik-Kily* presso Kidros. A *Docastelli* il Benincasa mette la bandiera genovese.

(3) L' antica *Amastris*, con bandiera genovese in più Carte, e con altro de' nostri Consolati.

(4) Ant. *Parthenius.*

(5) Ant. *Thium.*

(6) Ant. *Oxina*

(7) Il fiume chiamato in antico *Hippius?*

(8) In altre Carte: *Lirio.*

(9) Ant. *Sagaris*, *Sangarius.*

§ II. CANALE DI COSTANTINOPOLI, MARE DI MARMARA STRETTO DEI DARDANELLI.

	algiro	Fanariaki [1]
	cristo [2]	Hersek?
	negodeme	Isnikmid? [3]
185.	*trit* [4]	Buz-Burun [5]
	raquia	Uraki, Haraki?
	PAILOLIME [6]	Ghio, Kemlik Gemelek
	nichia [7]	Isnik
	sechim	. . . . .
190.	*treichea*	Triglia, Driglia
	DIASCHILLO	Eskele, Iskele
	lupanto	Lopad, Ulubad
	lupai	. . . . .
	(pa)lorm(i)	Panormo, Pandurma, Penderma

(1) Fra Yum-Burum, all'ingresso del Mar Nero, ed Anadoli Kavah (*Castello d'Asia*) entro il Canale. Ivi il Moreau-Chabrillan trovò ancora i resti di una fortezza genovese, e li indicò in una sua Carta che reca la data del 1814. Così con tale rocca dalla parte dell'Asia, con Pera da quella d'Europa, e colle fortificazioni del Capo Midiah nel Mar Nero (V. num. 10 e 12), i genovesi aveano nel medio evo la chiave di questo mare come ora la possedono i turchi.

(2) In altre Carte: *Punta Christi*.

(3) L'antica *Nicomedia*, la quale però nel nostro Altante non trovasi collocata al vero suo posto.

(4) In altre Carte: *Tartano*.

(5) Cioè: *Freddo Capo*.

(6) Qui vedesi nel nostro Altante figurato l'odierno Golfo di Mudania, cui Pietro Visconte appella di *Pailolimen*.

(7) Questo nome, che sarebbe quello dell'antica *Nicea*, è nel nostro Atlante di lettura piuttosto dubbia; oltrecchè tale città al pari di *Negodeme* (num. 184), si troverebbe così fuori di posto. Ma qui l'originale ha gravi guasti.

195	*architasi*	Artaki, Erdek [1]
	g. despi [2]	Golfo d' Artaki
	. . . . .	. . . . .
	. . . . .	. . . . .
	. . . . .	. . . . .
200.	*(pa)raixo*	L' antica Parium

(1) Nella Penisola di Cyzico.

(2) In altre Carte: *G. d' Espigo.*

INDICE ALFABETICO

DEI NOMI CHE LEGGONSI

NELL' ATLANTE

A

Abastexi, Tav. I, num. 164.
Aere, VII, 195.
Adeforda, I, 7.
Adena, VII, 158.
Affrica, III, 268.
Agavi, III, 45.
Agde, III, 18.
Agiopendi, VII, 94, 155.
Agnel, VII, 110.
Agosta, IV, 129.
Aguiastro, III, 150.
Aiaco, VIII, 108.
Aiapor, VII, 55.
Aiomama, VI, 109.
Albara, VI, 181.
Albazaquia, VIII, 104.
Albengena, III, 54.
Alcamo, IV, 149.
Alcudi, IV, 117.
Alesandria, VII, 219.
Alexandreta, VII, 165.
Algiro, VIII, 182.
Alguer, III, 224.
Algura, VI, 192.
Altoluogo, VII, 102.
Ambra, I, 65.
Amet, IV, 216.
Ampola, II, 111.
Ampurie, III, 8.
Ananzo, V, 9.
Anciollo, VI, 62.
Ancolitan, VII, 116.
Ancona, V, 56.
Andoim, I, 127.
Andre, VI, 215.
Anguerxa, I, 146.
Anido, VIII, 5.
Antimilo, VI, 215.
Antioceta, VII, 140.
Antipario, VI, 221.
Antona, I, 64.
Anxam, III, 10.
Aqua, II, 96,
Aqua, V, 159.
Aqua, VI, 20.
Aquafreda, III, 6.

Aquemorte, III, 24.
Aquilea, V, 94.
Aquille, II, 82.
Aquille, III, 34.
Aranes, 44.
Arbatazer, III, 129.
Arca de Bom, II, 41.
Arcambra, II, 73.
Arcanzelo, V, 203.
Arcaxo, I, 217.
Arcelo, I, 21.
Architasi, VIII, 195.
Arcilla, II, 162.
Arcorda, I, 77.
Arcorda, II, 93.
Ardeborg, I, 144.
Arecom, I, 23.
Arenxam, III, 61.
Arlles, III, 27.
Arme, IV, 46.
Armeria, II, 73.
Arnolda, I, 80.
Aroic, I, 79.
Artamua, I, 55.
Arzau, II, 198.
Arxura, VI, 197.
Arzufo, VII, 199.
Asperoxa, VI, 120.
Aspîco, IV, 88; VI, 33.
Aspromiti, VIII, 72.
Asprospitj, VI, 37.
Astaxer, I, 84.
Astro, VI, 68.
Aubolam, II, 144.
Aucoceba, II, 146, 195.
Aucor, II, 206, 217.
Auricio, I, 253.
Auropexa, II, 106.
Aveo, VI, 130.
Axi, VI, 172.
Axinara, III, 117.
Axine, VIII, 16.

B

Babilonia, VII, 214.
Baçar, VIII, 142.
Baffa, VII, 8.
Bagnara, IV, 41.
Baia, IV, 11.
Baiona de Mior, II, 11.
Baiona de Vascogna, I, 218.
Balafia, III, 237.
Balaner I, 63.
Balinger, I, 112.
Baiaflet, I, 171.
Baraflor, I, 169.
Baral, III, 211, 222.
Baramida, II, 45.
Barbarac, I, 182.
Barbarexe, VIII, 44.
Bari, V, 15.
Barleto, V, 21.
Baruto, VII, 189.
Basma, I, 242.
Baticam, IV, 39.
Baxeleghe, V, 90.
Baxo, I, 111, 181.
Bazalona, II, 119.
Beanco, I, 251.
Bedis, II, 174.

Befera, I, 71.
Befor, I, 82.
Beito, IV, 193.
Belesagiles, I, 201.
Belforte, V, 93.
Belies, I, 238.
Belonga, I, 158.
Belveder, IV, 31.
Belveder, IV, 97; VI, 47.
Belveder, VI, 149.
Belila, I, 102.
Belzer, I, 70.
Bendicari, IV, 125.
Bendormi, III, 33, 203.
Benganeto, III, 228.
Benidet, I, 193.
Bentitien, IV, 106.
Bera, II, 80.
Berçebem, IV, 236; VI, 299.
Berioc, II, 91.
Berlenga, I, 151.
Bermeo, I, 225.
Bernico, IV, 233; VI, 298.
Berto, VII, 203.
Besan, IV, 56.
Bestice, V, 26.
Bestie, V, 25.
Beto III, 200.
Bexeie, V, 19.
Bexencim, VIII, 90.
Bibona, IV, 37.
Bichieri, VII, 217.
Bicorna, VI, 273.
Bifera, II, 36.
Bila, VI, 127.
Biliana, IV, 145.
Birfonj, V, 229.
Bixerti, III, 256.
Blanca Verza, I, 151.
Blanes, Blanse, II, 121; III, 2.
Blata, IV, 213.
Boca Blanco, V, 47.
Bocari, V, 113.
Bocarici, V, 114.
Bocolli, III, 29.
Boga, II, 17.
Bolcan, IV, 116.
Bona, III, 246.
Bonandrea, VI, 308.
Bonar, III, 40.
Bondenica, VI, 89.
Bonel, VII, 166.
Bonifacio, III, 163.
Bonim, III, 30.
Bordella, I, 215.
Bordom, VII, 186.
Boriana, II, 105.
Bormaio, I, 236.
Borxam, IV, 68.
Bota, VI, 63.
Botera, IV, 161.
Botrom, VII, 204.
Boxa, III, 150.
Bracanelli, I, 86.
Brandiço, Brandizio, IV, 69; V, 5; VI, 8.
Bre, I, 24.
Bresca, II, 207, 218.
Brest, I, 186.
Bristo, I, 44.
Broet, I, 193.
Brondollo, V, 77.
Bruces, I, 149.
Buda, V, 158.
Bufera, II, 88.
Bugniol, II, 71.
Buova, VIII, 45.

Burg, I, 212.
Butiutro, IV, 80; VI, 24.
Buxinara, III, 140.
Buxio, V, 198.
Buzentor, II, 175.
Buzia, III, 254.

C

Cabardi, VIII, 85.
Cabrera, II, 126; III, 97.
Cacardo, I, 85.
Cacari, VIII, 109.
Cacavo, VII, 95, 128.
Cades, II, 149.
Cairo, VII, 212.
Cairoca, VIII, 48.
Calafota, V, 182.
Calamata, VI, 54.
Calamo, VI, 257; VII, 68.
Calamota, V, 148.
Calandro, VII, 141.
Calari, III, 162.
Caliacra, VIII, 28.
Callarideris, III, 279; IV, 198.
Callimo, VIII, 156.
Calexe, I, 156.
Calogria, VI, 211.
Caltra, VIII, 67.
Camalot, I, 5.
Camarit, II, 116.
Camera, IV, 250.
Campomarin, V, 52.
Canal, VII, 109.
Cançi, VI, 124.
Candeloro, VII, 158.
Candia, VI, 269; VII, 28.
Cania, VI, 274.
Canj, VII, 51.
Canis, III, 198.
Canis, III, 198.
Canisto, VI, 107.
Capes, III, 275.
Capraia, III, 180.
Capre, IV, 110.
Captor, II, 70.
Capullia, III, 269.
Carabaxera, III, 58.
Caramj, VIII, 164.
Caramit, VIII, 57.
Caravj, VI, 155.
Carbo, III, 252.
Carbo, VII, 233.
Carboner, II, 21.
Carboner, III, 125.
Carbonerola, II, 79.
Carcora, IV, 252; VI, 295.
Carde, I, 123.
Caridia, VI, 257; VII, 75.
Caristo, VI, 184.
Carmelo, VII, 196.
Carminzar, II, 85.
Caroberio, VII, 323.
Caronia, IV, 142.
Caroxa, VIII, 157.
Carpi, II, 97.
Carpi, VIII, 179.
Carquj, VII, 59.
Cartaienia, II, 86.

Casca, II, 26.
Cassa, II, 172.
Cassales, VII, 234.
Castelle, IV, 51,
Castro, I, 227.
Catania, IV, 132.
Cataro, V, 156.
Catona, IV, 43.
Cavalari, VIII, 71.
Cavaline, V, 71.
Cavallo, IV, 70; VI, 7.
Cavionj, IV, 72; V, 173; VI, 15.
Cavo, II, 101.
C. Batar, II, 210; III, 221.
C. Bianco, III, 110.
C. Bianco, XII, 10.
C. Blanco, IV, 157.
C. Blanco, VI, 85.
C. Blanco, VII, 194.
C. Bon, III, 261.
C. Buxio, VIII, 112.
C. Cerver, II, 89.
C. Cesta, V, 132.
C. Corvo, III, 72.
C. Corxo, III, 169.
C. Croxie, VIII, 97.
C. danza, III, 94; IV, 3.
C. de Laquj, V, 169; VI, 11.
C. de le Brule, VII, 213.
C. de Licoxa, IV, 21.
C. de Linara, III, 90.
C. de Luco, VI, 318; VII, 239.
C. de Malica, II, 62.
C. de Niza, II, 202.
C. de Porlam, I, 60.
C. de Ruoxa, III, 248.
C. de Septa, III, 19.
C. dester, I, 29, 34.
C. de tre forçe, II, 180.
C. de Troia, III, 82, 207.
C. Falcom, II, 194.
C. Feraton, II, 197.
C. Figallo, IV, 87.
C. Figo, I, 221.
C. Gavata, VII, 13.
C. Liom, VI, 76.
C. Liom, VI, 280: VII, 30.
C. Pasza, IV, 124.
C. Pizes, II, 27.
C. Samto, III, 131.
C. San Marco, III, 133.
C. Scili, VI, 70.
C. Scilii, VII, 181.
C. Sorcelli, IV, 5.
C. Tavolar, III, 158.
C. Tera, III, 161.
C. Uxa, VIII, 125.
C. Veio, I, 6.
C. Verdiquj, VI, 98.
Cavorle, V, 89.
Cavra VI, 236; VII, 67.
Cavre, VI, 289.
Cavrera, IV, 183; VI, 167.
Caxine, II, 212; III, 223.
Caxio, VII, 52.
Caza, V, 191.
Cazuol, V, 190.
Cedra, I, 248.
Ceoret, VII, 145.
Cercenj, Cercens, III, 201; IV, 194.
Cervi, VI, 169.
Cervia, V, 65.
Cervo, III, 139.
Cetrici, VIII, 26.
Cexar, II, 32.
Cexaria, IV, 62.

Cexenadego, v, 64.
Chenofrit, i, 54.
Chumania, viii, 77.
Cia, vi, 183.
Cicaba, viii, 115.
Cinara, vi, 250; vii, 71.
Cinarca, iii, 164.
Cinari, v, 235.
Cintrexa, ii, 24.
Ciovenaço, v, 17.
Ciprian, iii, 166.
Ciprico, viii, 70.
Cirana, vii, 65.
Ciriburg, i, 167.
Ciriburg, i, 173.
Cirisonda, viii, 140.
Cita nuova, v, 104.
Citraro, iv, 32.
Civita, i, 67.
Civita, iv, 83; vi, 28.
Civita nuova, v, 52.
Civita veia, iii, 89.
Cixarca, Cixarcas, i, 92; ii, 156.
Clarenza, iv, 96; vi, 46.
Cloria, v, 78.
Cluxa, i, 148.
Coars, i, 97.
Coce, viii, 69.
Codelaga, i, 174.
Codemonte, iii, 65.
Codemua, i, 51.
Codener, i, 82.
Codester. V. C. dester.
Colbine, iv, 217.
Colica, vi, 148.
Collone, iii, 31.
Cologna, i, 141.
Colone, iv, 52.
Colone, vi, 77.
Colone, vi, 103.
Colonixi, vi, 53.
Colluvro, iii, 12.
Comin, ii, 69.
Comin, iii, 133.
Comin, iv, 187.
Conca, i, 194.
Conclo. V. Zonclo.
Coniere, ii, 130; iii, 213, 267.
Contarini, vi, 276.
Conupi, vi, 244; vii, 44.
Copa, viii, 96.
Coppo, ii, 83.
Coranto, vi, 73.
Corban, i, 94.
Corenti, vii, 92, 127.
Corfù, iv, 170; vi, 156.
Cormeo, i, 254.
Cornaquito, vii, 4.
Corneto, iii, 88.
Corobendi, viii, 118.
Corom, iv, 103; vi, 52.
Corovedo, ii, 7.
Coru, vii, 9.
Corxi, vi, 234; vii, 88.
Costantinopolli, viii, 9.
Costanza, viii, 31.
Cotrom, iv, 53.
Coxia de dona, iii, 119.
Crenica, viii, 54.
Creta, vi, 189.
Crexona, viii, 58.
Cricer, ii, 171.
Crionaro, vii, 146.
Crio Nicolo, vii, 111.
Cristiana, vi, 256; vii, 38.
Cristiana, vi, 286; vii, 33.

Cristo, VIII, 183.
Cristopolli, VI, 118.
Cromena, VIII, 166.
Crostus, VI, 56.
Crugna, I, 252.
Cuba, VIII, 106,
Cugliera, II, 100.
Curco, VII, 154.
Curziola, V, 186.
Cutaria, I, 224.
Cuzolari, IV, 174.

D

Dalmixa, V, 158.
Damala, VI, 71.
Damiata, VII, 210.
Damor, VII, 190.
Dansobrinim, I, 36.
Dardanello, VI, 132.
Demitriada, VI, 95.
Demoniaire, VII, 104.
Depotimo, VIII, 180.
Dero, I, 31.
Devonia, VII, 49.
Diaschillo, VIII, 191.
Diepa, I, 162.
Dieve, V, 28.
Docastelli, VIII, 165.
Dodret, I, 142.
Doera, VI, 306.
Dolcignio, V, 162.
Dom, I, 11.
Domborg, I, 3.
Domuelin, I, 25.
Dondab, I, 15.
Dondazo, I, 32.
Doseror, III, 211, 254.
Draconixi, VI, 227; VII, 79.
Dragonera, II, 135; III, 96.
Dromo, VI, 195.
Ducato, IV, 172; VI, 158.
Duraço, V, 168; VI, 10.

E

Elexe, III, 175.
Elexe VIII, 46.
Ellis, II, 173.
Enia, VI, 179.
Eno, VI, 123.
Enticioxi, III, 244.
Erens, III, 39.
Erminio, VI, 135.
Erminio, VII, 159.
Eviza, IV, 121.

F

Fabie, I, 52.
Fagagnana, III, 192, IV, 125.
Falamua, I, 50.
Falcon, III, 145.
Falconare, VI, 264.
Falconare, VIII, 40.
Famagosta, VII, 22.
Fan, V, 59.
Fanar, VI, 72.
Fanaro, IV, 84; VI, 29.
Fano, Fanu, IV, 166; VI, 152.
Faquexe, III, 271.
Faramida, VIII, 209.
Faraon, II, 37.
Farexe, III, 81.
Farioni, VI, 285; VII, 32.
Faro, II, 28.
Favara, VI, 311.
Favo, III, 137.
Faxo, VI, 108.
Faxoli, III, 214, 272.
Fenoierolla, II, 59.
Ferato, III, 126.
Fermaco, VII, 86.
Ferminia, VI, 214.
Fermo, V, 50.
Fetecap, I, 163.
Feti, VIII, 56.
Feti, VIII, 160.
Fetis, II, 178.
Fexero, VII, 172.
Fidonixi, VIII, 37.
Figalo, II, 192.
Figallo, VI, 32.
Figar III, 138.
Figella, Figuella, VI, 150; VII, 105.
Figo, V, 135.
Figuella. V. Figella.
Filicudi, IV, 118.
Fin, 176.
Finar, III, 55.
Finica, VII, 150.
Finistera, I, 257; II, 2.
Fisseo, VII, 118.
Flama, II, 155.
Flordelixe, VIII, 42.
Florentinam, III, 167.
Flume, V, 112.
Flume Cano, VII, 188.
Flume Carbo, IV, 98.
Flume de Damiata, VII, 211.
Flume Nicofia, VIII, 113.
Flume Roseto, VII, 216.
Flumexino, V, 57.
Foca de Bona, III, 247.
Focile, VI, 92.
Foia, VI, 144.
Foia vechia, VI, 145.
Fontane, IV, 154.
Fontaneo, I, 190.
Fonta rabia, I, 220.
For, I, 109.
Forcel, VI, 310.
Foresta, IV, 24.
Formentera, II, 125.
Formentor, II, 135; III, 106.
Formige, III, 185.
Formige, III, 194.

Formige, IV, 169; VI, 155.
Forno, I, 110, 184.
Fornoli, VI, 252; VII, 85.
Fortor, V, 51.
Foxom, V, 76.
Fragur, III, 42.
Francavilla, V, 40.
Frascia, VI, 270; VII, 27.
Fraxneo, III, 41.
Fredit, I, 16.
Frixati, III, 143.

G

Gaderonixo, VI, 180.
Gaffa, VIII, 68.
Gaideronj, VI, 287; VII, 54.
Gaieta, IV, 7.
Gales, I, 40.
Galia III, 146.
Galipolli, IV, 65; VI, 1.
Galipolli, VI 126; VIII, 1.
Galimen, VII, 15.
Gallivola, V, 224.
Galata, III, 197.
Gallata, VIII, 24.
Gallopa, III, 45.
Gamel, III, 212, 257.
Gamelaia, Gamilara, III, 292; IV, 195.
Ganbruxe, VI, 275.
Gandia, II, 99.
Garaforda, I, 12.
Garanda, I, 196.
Garbello, III, 251.
Gardica, VI, 91.
Garilano, IV, 9.
Gata, II, 76.
Gatonixi, VII, 85
Gatopolli, XIII, 14.
Gaucita, Gauziti, IV, 71; V, 6.
Gaurant, I, 126.
Gauziti. V. Gaucita.
Gavarna, VIII, 27.
Gazara, VII, 205.
Geleto, I, 199.
Gia, VIII, 61.
Gileto, V, 105.
Ginopolli, VIII, 165.
Gippo, VII, 107.
Gira, VII, 61.
Giraprino, VIII, 159.
Giro, VIII, 110.
Giro, VIII, 154.
Gisalexio, I, 72.
Gixopolli, VIII, 17.
Glaran, I, 104.
Gleabarom, I, 2; II, 42.
Glis, I, 120.
Glorieta, VII, 175.
Gnton, I, 105.
Godeforda, I, 8.
Golane, I, 75.
Golfo darcadia, IV, 99; VI, 48.
G. de Buzia, III, 255.
G. de Caramilla, VII, 164.
G. de Cardia, VI, 125.
G. deiarbi, VII, 222.
G. de Macre, VII, 122.
G. de Napolli, IV, 14; VI, 67.
G. de Narenta, V, 142.

G. de Nigropilla, VIII, 49.
G. de Quarner, V, 122.
G. de Raxori, VII, 225.
G. de Riva, VII, 206.
G. de Salerno, IV, 19.
G. despi, VIII, 196.
G. de Taranto, IV, 60.
G. de Tine, IV, 223.
G. de Trieste, V, 98.
G. de Tripolli, VII, 182.
G. de Tunis, III, 259.
G. de Zedico, IV, 219.
G. Samallo, I, 175.
Gomiera, II, 168.
Gonea, VIII, 124.
Gordanza, II, 189.
Goreo, V, 74.
Gorgona, III, 179.
Gotto, VIII, 116.
Govenica, VI, 27.
Gozi, V, 195.
Gozio, IV, 186; VI, 290.
Grado, II, 103.
Grado, V, 95.
Grado de Tortosa, II, 108.
Gradom, I, 187.
Granexi, I, 114.
Grava, I, 15.
Gravelinze, I, 155.
Gravexant, I, 158.
Gravoxia, VI, 150.
Grixia, VI, 145.
Grixo, IV, 102; VI, 51.
Grixopolli, VI, 116.
Grota, I, 103.
Grote, V, 46.
Groxeo, VIII, 33.
Groxida, VIII, 50.
Gua, VI, 291.
Guardamar, II, 90.
Guardia, II, 187.
Guardia de Bixerti, III, 255.
Guardiana, II, 39, 72.
Guasqueto, I, 115.
Guasto, V, 35.
Guia, V, 219.
Guinzat, I, 257.
Gusto, VIII, 107.

H

Hoia, I, 99.
Holanda, I, 154.
Huic, I, 124.

I

Ingeltera, I, 59.
Irlanda, I, 1.
Irlandaxea, I, 26.
Iscia, IV, 108.
Istria, V, 100.
Ixalcadre, II, 54.
Ixola, V, 101.

J

Jafo, III, 230.
Januti, III, 184.
Jarnennia, I, 81.
Jazi, IV, 133.
Jexolo, V, 85.
Jogiffarie, IV, 240; VI, 303.

K

Kalolimena, V, 285.
Kasar Pignatar, III, 270.
Kasar Romol, III, 273.
Kasar Ullo, IV, 203,
Kastel Abati, IV, 20.
Kastelamar, IV, 15.
Kastel Beroardo, VII, 201.
Kastel Lombardo, VII, 139.
Kastel Pelegrim, VII, 197.
Kastelo Ruzio, VII, 91, 126.
Kastelo, Sensor, IV, 203.

L

La Badia, I, 100.
Labagaxia, VII, 152.
Labena, VI, 33.
Labraza, V, 139, 193.
Labruca, IV, 130.
Labara, IV, 227.
La Campana, II, 93.
Lacantera, II, 92.
La Carcalla, VI, 114.
La Catolica, V, 61.
La Comitexa, VI, 113.
Lacroma, V, 180.
Lafara, V, 140.
Lagia, VI, 39.
La Giva, VI, 98, 120.
Lagosegio, VII, 229.
Lagostica, VI, 42.
La Gotia, VIII, 51.
Lagusta, V, 189.
Lagustini, V, 187.
Laguxi, VII, 230.
Laguxi, VIII, 153.
Laiaza, VII, 162.
Laira III, 113.
Laite, III, 172.
Laitos, VIII, 136.
Lalea, VI, 142.
Lalenj, VI, 55.
Lalicia, VII, 174.
Lalli, VIII, 154.
Lame, VI, 218.
Lamo, VII, 156.
Lampedoxa, IV, 192.
Lampo, II, 91.

Landramiti, VI, 138.
Lanca, VI, 292, 305.
Lanera, V, 252; VII, 75.
Langistro, VI, 119.
Lango, VII, 66.
Lanica, VIII, 25.
Laraquis, II, 160.
Larcudia, II, 136; III, 105.
Larcudia, II, 179.
Larguer, III, 148.
Larmiro, VI, 94.
Larmiro, VIII, 148.
Larom, I, 95.
La Roxa, VII, 89, 119.
Larta, Lartta, IV, 86; VI, 51.
Larta, V, 127.
Laopinarica, VI, 14.
La Patera, VII, 125.
Lapnes, I, 255.
Lapstris, I, 255.
Laquia, VIII, 169.
Laspera VIII, 35.
Lastimola, VI, 115.
Lastura, III, 95; IV, 4.
Lasuolla, VI, 38.
Lavona, VIII, 144.
Laxia, VIII, 127.
Laxueca, IV, 214.
Laxulutico, VIII, 29.
Lazarola, V, 202.
Lazoara, IV, 202.
Leban, I, 17.
Lebida, IV, 211.
Lecie, IV, 68, V, 3; VI, 6.
Lelba, III, 181.
Lemano, VIII, 22.
Lembe, I, 155.
Lembro, VI, 204.
Lemendina, II, 47.
Lembulo, VI, 104.
Lena, III, 168.
Lena, IV, 54.
Lena darmeria, II, 74.
Lena de Gospori, VIII, 79.
Lendego, VII, 56.
Lenem, I, 87.
Lengua, V, 176.
Lengua, VI, 18.
Lenxidra, VII, 64.
Leocatta, III, 14.
Lepanto, IV, 91; VI, 36.
Lero, VI, 238; VII, 69.
Lesmire, VI, 146.
Leteropolli, VI, 117.
Levali, Levalli, V, 171; VI, 12.
Levanto, III, 69.
Levita, VI, 240; VII, 72.
Levica, III, 190.
Lexla, V, 165.
Lexna, V, 29.
Lezie. V. Lecie.
Licata, IV, 158.
Licoder, I, 151.
Licodia, IV, 224.
Licostoma, VIII, 39.
Lido, V, 84.
Liexna, V, 192.
Limacs, II, 147, 190.
Limene, VI, 196.
Limixo, VII, 14.
Limo, VIII, 176.
Limonia, VII, 58.
Limonia, VIII, 149.
Limoxa, IV, 190.
Lincorona, V, 206.
Lioc, I, 10.

Lipari, IV, 115.
Lipotemo, VIII, 120.
Lisbona, II, 25.
Lista, IV, 82; VI, 26.
Litar, VI, 188.
Litro, VI, 278.
Liva, I, 249.
Livenza, V, 87.
Lixerta, I, 49.
Lixia, V, 197.
Lixuri, V, 205.
Locici, VIII, 95.
Locicopa, VIII, 94.
Lo Ciramixo, V, 129.
Lodrim, V, 163.
Lofaxio, VIII, 121.
Lombardat, VI, 101.
Lombregat, II, 118.
Lomga, V, 231.
Lo Monte, V, 55.
Londei, I, 121.
Londra, I, 75.
Longam, VIII, 4.
Longaner, I, 47.
Longanico, VI, 84.
Longosardo, III, 141.
Lonna, VIII, 123.
Loperom, II, 8.
Lora, I, 204.
Loredo, I, 228.
Loredo, V, 75.
Loro, V, 204.
Losco, I, 28.
Lotal, VIII, 91.
Lovega, VI, 171.
Lovitolo, VI, 55.
Lovo, VI, 251; VII, 36.
Loxei, I, 117.
Luce, V, 37.
Luco, VI, 317; VII, 240.
Luerca, I, 239.
Lugnam, V, 92.
Lupai, VIII, 193.
Lupanto, VIII, 192.
Lurco, V, 170; VI, 13.
Lurio, VIII, 150.
Lustiga, IV, 119.
Lustra, VIII, 65.
Luxe, VI, 63.

M

M. . . . .
Macarixo, VI, 182.
Maciorbo, V, 83.
Macre, VII, 123.
Magallona, III, 21.
Magnavaca, V, 70.
Magina, VI, 79.
Magno, II, 87.
Magor, II, 81.
Magra, III, 73.
Magromixi, VIII, 88.
Macina, VI, 57.
Maiorica, II, 142; III, 109.
Malamoco, V, 80.
Malatri, IV, 27.
Malfe, V, 147.
Malfeto, V, 18.
Malfi, IV, 17.

Malia de Bis, II, 63.
Malica, II, 61.
Malines, I, 147.
Maliventre, III, 120.
Mallo, VII, 159.
Mallta, IV, 188.
Malmistro, VII, 160.
Malonto, V, 154.
Maltra, VIII, 11.
Malvasia, VI, 63.
Mandinea, VI, 112.
Mandria, Mandrie, VI, 253; VII, 87.
Manfreda, IV, 162.
Manfredonia, V, 23.
Manorica, III, 111.
Mantea, IV, 34.
Manxol, III, 225.
Manxolia, III, 236.
Maomenzo, I, 211.
Maometa, II, 263.
Maon, III, 112.
Mapa, VIII, 99.
Maraca, I, 205.
Maraco, III, 149.
Maracrea, VII, 179.
Maradori, V, 196.
Maragnia, VI, 121.
Maratona, VI, 80.
Marbella, II, 58.
Maremo, Maretemo, III, 191; IV, 122.
Marmo, II, 158.
Marmora, VII, 2.
Marota, III, 277.
Marseia, III, 32.
Marxamua, II, 166.
Marxamua, VI, 307.
Marxara, IV, 153.
Marzacaris, III, 249.
Marzagrans, II, 199.
Marzaquibir, II, 195.
Marzara, IV, 152.
Marzaron, III, 239.
Marziaco, I, 226.
Masdiepa, I, 136,
Matapan, VI, 58.
Matrega, VIII, 98.
Mauxa, I, 140.
Maura Zaquia, VIII, 102.
Mauro Castro, VIII, 41.
Mauro Lacho, VIII, 101.
Maure, VI, 205.
Mavera, VIII, 175.
Maxito, VII, 16.
Mazico; I, 154.
Mea. . . . . III, 25.
Medan, VIII, 131.
Mede, III, 7, 203.
Medova, V, 164.
Megano, VIII, 66.
Melada, V, 214.
Melazo, V, 214.
Melaxo, VII, 108.
Meleda, V, 184.
Meledandolla, III, 55.
Meliana, I, 112. 180.
Melione, VI, 40.
Melo, VI, 260.
Menator, II, 158, III, 105.
Menxa, II, 78.
Mergo, VI, 249; VII, 78.
Meriora, III, 178.
Merlere, IV, 167; VI, 153.
Merola, III, 227.
Mers, I, 210.
Mesina, IV, 135.
Metelino, VI, 207.

Mexember, VIII, 21.
Mexi, VII, 112.
Micalona, V, 124.
Micole, VI, 224.
Miforde, I, 37.
Migno, II, 12.
Milel, Millel, IV, 233; VI, 296.
Milixelo, V, 200.
Milleca, II, 66.
Millela, II, 181.
Miluina, II, 184.
Minerva, IV, 16.
Mitar, II, 163.
Mitifne, III, 226.
Mixurata, IV, 215.
Modon, IV, 101; VI, 50.
Molcemar, II, 176.
Moleto, I, 109.
Molini, V, 118.
Molini, V, 152.
Molins, II, 60.
Molla, V, 12.
Molle, IV, 8.
Monago, III, 48.
Moncia, Monzia, I, 255; II, 3.
Moncolonber, II, 143.
Mondragon, IV, 10.
Monester, III, 266.
Monester, VI, 97.
Monesteraquj, VIII, 220.
Monfalcon, V, 96.
Monopolli, V, 10.
Montalto, III, 87.
Montedega, II, 18.
Monte de Zera, III, 20.
Monte Gaibo, VII, 163.
Monte Santo, V, 53.
Monte Santo, VI, 110.
Montesmet, Montexmet, II, 205; III, 216.
Monte Xpo, III, 186.
Monte Zuibeltar, II, 55.
Monti, III, 171.
Monvedro, II, 104.
Monzia. V. Moncia.
Morena, VI, 284; VII, 31.
Morgato, VII, 178.
Morixe. V. Porto Morixe.
Mostegrans, II, 200.
Motron, III, 74.
Moxmar, II, 31, 159.
Mtivari, V, 160.
Mugla, V, 99.
Muraie, V, 131.
Muran, V, 82.
Murara, III, 115.
Muros, II, 5.
Muxafola, I, 48.

N

Nafim, VII, 184.
Nanfio, VI, 250; VII, 40.
Nantes, I, 198.
Nanxom, II, 15.
Napoli, III, 155.
Napolli, IV, 13; VI, 69.
Narbona, III, 15.
Nata, IV, 179; VI, 163.
Natollico, IV, 90; VI, 35.
Nebla, II, 43.

Negapomo, VIII, 119.
Negodeme, VIII, 184.
Negreli, II, 65.
Negroponte, VI, 185.
Nermoster, I, 101, 200.
Netigara, II, 170.
Nia, V, 225.
Nicaria, VI, 231; VII, 82.
Nichia, VIII, 188.
Nicotera, IV, 40.
Nicoxia, VI, 225.
Nieme, V, 220.
Nio, VI, 254; VII, 77.
Nipo, VIII, 175.
Nixari, IV, 12, 109.
Nixari, VII, 65.
Niza, III, 46.
Noia, II, 6.
Nolli, III, 57.
Norgales, I, 42.
Norpoiz, I, 155.
Novegradi, V, 117.
Nubia, III, 269.

O

Ocxorda, I, 19.
Odemira, I, 191.
Odor, III, 28, 204.
Olarcos, I, 4.
Oliver, IV, 139.
Olivj, III, 47.
Olivo, VII, 97, 144.
Ombla, V, 149.
Omidie, VIII, 12.
Omidoe, VIII, 141.
Omne, II, 188.
Omnio, VIII, 147.
Onelor, I, 168.
Oram, II, 196.
Orcanie, I, 98.
Orciana, II, 25.
Ordez, I, 27.
Orelem, I, 78, 125.
Orestano, III, 154.
Orixe, III, 132.
Ortigera, I, 247.
Ortona, V, 39.
Orxara, V, 107.
Orxo, IV, 75; VI, 19.
Orzo. V. Orxo.
Ostende, I, 152.
Ostia, VI, 41.
Otilla, II, 94.
Otranto, II, 94.
Otranto, IV, 66; V, 1; VI, 4.
Oxenti, IV, 64, 228; VI, 2.

P

Pacaxu, IV, 171; VI, 157.
Pagropolli, VIII, 62.
Paiara, V, 207.
Pailolime, VIII, 187.

Palatia, VII, 106.
Palinuo, IV, 23.
Pallastra, VIII, 82.
Palma, IV, 148.
Palmadexol, III, 122.
Palmarola, III, 188; IV, 104.
Palmeris, IV, 200.
Palmoxa, VI, 239; VII, 70.
Palopolli, VII, 147.
Palormi, VIII, 194.
Palormo, IV, 77; VI, 22.
Panarea, IV, 113.
Pangala, VIII, 30.
Panicastra, IV, 23.
Paniscola, II, 107.
Panigerio, VIII, 153.
Pantalaria, IV, 185.
Papacomj, VIII, 83.
Papadora, VII, 98, 148.
Paquimada, VI, 263.
Paradixo, Paraixo, VI, 129; VIII, 200.
Parenco, V, 106.
Paria, VI, 223.
Parixi, I, 165.
Partelli, VIII, 170.
Pasequia, VI, 131.
Pasera, VII, 170.
Pati, IV, 140.
Patisto, I, 46.
Patras, IV, 93; VI, 43.
Peceris, VI, 66.
Pegi, III, 63.
Pelari, IV, 43.
Pelegoxa, V, 236.
P.e mua, I, 53.
Pene, I, 237.
Pera, VIII, 10.
Perxeger, II, 30.
Pescera, III, 83.
Pescera, V, 41.
Pescere, IV, 89; VI, 34.
Pedaxeno, V, 43.
Petaçata, V, 36.
Petenj, VI, 261.
Petra, II, 137; III, 104.
Petra delarebo, III, 243.
Pexamar, II, 124; III, 5.
Pexaro, V, 60.
Pexo, VIII, 92.
Pezonda, VIII, 111.
Pidea, VIII, 47.
Piera, IV, 159.
Pigneda, V, 86.
Pin, III, 108.
Piper, IV, 189; VI, 198.
Piram, V, 102.
Piscopia, VIII, 12, 60.
Pisera, VI, 210.
Pixan, III, 208, 233.
Pixanco, III, 151.
Pixello, VIII, 172.
Pixia, III, 77.
Placida, VI, 233; VII, 46.
Plana, VI, 247; VII, 43.
Planoxa, III, 182.
Platamo, VI, 99.
Plategona, VIII, 152.
Platena, VIII, 133.
Plombino, III, 80.
Plonbo, I, 206.
Pocim, VII, 171.
Pola, VI, 110; VI, 176.
Policandro, VI, 258; VII, 74.
Policastro, VI, 263; VII, 23.
Policor, IV, 58.
Poligniano, V, 11.

Polino, VI, 259.
Polistro, VIII, 3.
Pollonixi, VIII, 81.
Polmontore, V, 111.
Polo, III, 174.
Polo, VIII, 20.
Pomarco, I, 192.
Pondico, VIII, 74.
Ponta de Rameda, VI, 321; VII, 256.
Ponta de Tore, II, 64.
Pontaqurit, VI, 100.
Ponta vechia, II, 9.
Ponteraquia, VIII, 174.
Ponxa, III, 189; IV, 105.
Poraxa, II, 141; III, 99.
Porcelli, VII, 48.
Porcelli, VI, 241.
Pormm, III, 33.
Pormon, VIII, 145.
Poro, VI, 173.
Portamua, I, 66.
Portes, II, 35.
Portelli, III, 280; IV, 199.
Porteti, VIII, 80.
Portinac, II, 132.
Porto Albertom, V, 231.
P. Alega, V, 215.
P. Arato, III, 79.
P. Bombilico, VII, 155.
P. Cavalier, V, 133.
P. Cavalier, VII, 149.
P. Colombo, III, 102.
P. Colonto, II, 139.
P. Coxino, VII, 105.
P. darmiro, VI, 93.
P. debates, I, 245.
P. de Rose, III, 157.
P. del Conte, III, 147.
P. Dolfin, III, 66.
P. Ercori, III, 86.
P. Fangoxo, II, 110.
Portogallo, II, 16.
P. Magno, II, 131.
P. Magro, IV, 212.
P. Malfitan, III, 160.
P. Malfitan, VII, 114.
P. Morixe, III, 52.
P. Mosolomar, VI, 319, VII, 258.
P. Oni, III, 196.
P. Palli, V, 167; VI, 9.
P. Palii, VII, 161.
P. Petro, II, 140; III, 101.
P. Pim, VII, 151.
P. Pixan, VII, 86.
P. Pixano, III, 76.
P. Pol? III, 170.
P. Prati, V, 144.
P. Raguxio, IV, 74.
P. Rassamixar, IV, 210.
P. Roxa, VII, 19.
P. Roxa, V, 188.
P. Sallia, IV, 226.
P. Salom, VI, 320; VII, 257.
P. Timon, IV, 168; VI, 154.
P. Torres, III, 144.
P. Trabuco, VI, 216.
P. Valo, VII, 169.
P. Venere, III, 70.
P. Vechio, III, 165.
P. Veio, IV, 128.
P. Zenoveze, VII, 131.
P. Zorzuqui, VIII, 103.
Porverens, III, 11.
Porzao, I, 183.
Porzi, III, 183.
Porzi, III, 193.

Porzi, IV, 120.
Pot. . . , V, 109.
Potrolla, V, 7.
Poveta, V, 79.
Poxa, III, 135.
Pozio Contestabel, VII, 185.
Preduia, VI, 73.
Premuda, V, 217.
Prepla, VII, 121.
Preveixo, V, 210.
Primero, V, 69.
Prixon, VII, 151.
Priora, I, 250.
Prodo, IV, 181; VI, 165.
Prozita, IV, 107.
Punta deno, VI, 122.
Punta di Ciram, V, 43.

Q

Quaic, VI, 59.
Quillo, III, 195.
Quimano, VI, 216.
Quinolli, VIII, 162.
Quipia, III, 262.
Quira, III, 127.
Quirbo, IV, 143.
Quito, VII, 18.

R

Racalcasero, VII, 208.
Radanco, IV, 138.
Ragoxa, IV, 165.
Raguxi, V, 151.
Raguxi vechio, V, 153.
Raguzio, V, 175.
Raiba, VII, 224.
Rait, II, 77.
Ramuinj, I, 116.
Ramuxain, I, 122.
Rapallo, III, 67.
Raquia, VIII, VIII, 186.
Rasamisar, VII, 227.
Rascanzir, IV, 126.
Rascaram, IV, 165.
Rassaucem, IV, 241; VI, 304.
Rassaxara, IV, 208.
Ratixa, VI, 87.
Ravanxo, I, 89.
Ravena, V, 68.
Raxacamzir, VII, 167.
Raxaltim, VI, 312.
Raxamabexe, IV, 201.
Raxamixar, III, 250.
Recanati, V, 54.
Redondella, II, 10.
Regio, IV, 44.
Regis, I, 96.
Remixa, VI, 134.
Remo milo, VI, 262.
Requila, III, 264.
Reteno, VI, 272.
Rexna, I, 20.
Rimano, V, 62.

Ripa de Cella, I, 234.
Ripatova, I, 241.
Rippe albe, VII, 224.
Rixalt, I, 18.
Rixo, VIII, 128.
Roam, I, 166.
Rocatova, I, 113.
Rocella, I, 207.
Rode, V, 27.
Rodelastre, II, 113.
Rodo, VII, 55.
Rodosto, VIII, 6.
Rofina, II, 33, 150.
Roigno, V, 108.
Rolando, IV, 141.
Roma, III, 92; IV, 1.
Romaneo, II, 48.
Roxa, III, 136.
Roxa, III, 142.
Roxan, IV, 53.
Roxe. III, 9.
Roxeri, IV 57.
Roxi, I, 14.
Roxo, VIII, 84.
Roxofat, VIII, 53.

S

Sabie, II, 98.
Saco de Porlam, I, 58.
Sadra, IV, 239; VI, 302.
Safri, IV, 26.
Saim, I, 106.
Saion, III, 173.
Salerno, IV, 18.
Salina, IV, 114.
Saline, II, 182.
Saline III, 100.
Saline, III, 152.
Saline, IV, 93; VI, 45.
Saline, V, 42.
Saline, VI, 78.
Saline, VI, 313.
Saline, VII, 20.
Saline, VIII, 55.
Saline, VIII, 76.
Sallanda, I, 129.
Salle, II, 137.
Salla, II, 114.
Sallome, Salome, VI, 322, VII, 233.
Salna, II, 155.
Salonichi, VI, 103.
Salxe, III, 13.
Samalo, I, 176.
Samaer, I, 183.
Samastro, VIII, 168.
Samicer, I, 188.
Samo, VI, 233; VII, 84.
Sanaxar, III, 36.
Santi XL, IV, 78; VI, 23.
Santi XL, VI, 136.
Santalexio, VII, 173.
Santandrea, V, 181.
Santandrea, V, 199.
S. Andrea, VII, 1.
Santander, I, 230.
S. Ange, III, 274.
S. Bifanio, VII, 6.
S. Bitor, I, 88.
S. Cataldo, IV, 67; V, 2; VI, 5.

S. Cataldo, v, 16.
S. Ciane, vi, 268.
S. Ciane, vi, 279.
S. Çiorci. V. S. Ziorzi.
Sancioza, 14.
S. Cipriam, i, 95, 245.
S. Felic, ii, 125; iii, 4.
S. Felixe, v, 24.
S. Flabiam, v, 44.
Sanfor, i, 69.
Sanforder, i, 139.
S. Gidaxo, i, 179.
S. Gilli, i, 202.
S. Golien, i, 178.
S. Grigori, vii, 95, 136.
Sanguano, v, 38
Sanguinara, iii, 177.
S. Jacomo, v, 116.
S. Joan de Lixio, i, 219.
S. Liazar, i, 197.
S. Luca, ii, 46.
S. Marco, v, 155.
S. Marco, vi, 85.
S. Marco, vii, 128.
S. Martin, i, 123.
S. Martin, ii, 154.
S. Niceto, iv, 35.
S. Nicollo, vii, 96, 137.
S. Nicolo, i, 45.
S. Nicolo, i, 72.
S. Nicolo, iv, 29.
S. Nicolo, v, 185.
S. Nicolo, v, 232.
S. Ogna, i, 229.
S. Orini, vi, 255.
Sanpera, i, 16.
Sanpetioco, i, 56.
S. Piero, iii, 121.
S. Piero, v, 179.
S. Pollo, vii, 115.
S. Polo, i, 62.
S. Polo, ii, 120.
S. Polo, iii, 1.
S. Polo, 64.
S. Sabastiam, i, 225.
S. Salvator, vi, 271.
Sansego, v, 222.
Sansidro, iv, 175; vi, 159.
S. Stefano, iii, 85, 208.
S. Stefano; v, 212.
Sanstrati, vi, 202.
Santermo, i, 61.
Santermo, iii, 118.
S. Todaro, iv, 151.
S. Todaro, viii, 60.
S. Tomaxio, v, 51.
S. Tua, i, 74.
S. Venedego, iv, 184; vi, 168.
S. Vinzento, i, 252.
S. Vitto, v, 15.
S. Vizenzo, ii, 34.
Sanxidro. V. Sansidro.
S. Zane, viii, 26.
S. Ziane, v, 250.
S. Ziorzi, v, 120.
S. Ziorzi, v, 141.
S. Ziorzi, vi, 96.
S. Ziorzi, vi, 106.
S. Ziorzi, vi, 140.
S. Ziorzi, vi, 186.
S. Ziorzi, viii, 5.
S. Ziorzi, vii, 21.
S. Ziorzi, viii, 2.
S. Ziorzi, viii, 36.
S. Ziorzi, viii, 78.
S. Ziorzi, viii, 95.

S. Ziorzi, VIII, 122.
Santa Ana, VI, 81.
S. Ana, VI, 139.
S. Catarina, I, 150.
S. Fomia, IV, 36.
S. Laria, II, 127.
S. Lena, I, 45.
S. Lucia, III, 134.
S. Margarita, III, 44, 206.
S. Margarita, V, 88.
S. Maria, II, 49.
S. Maria, V, V, 67.
S. Maria, V, 208.
S. Maria, VI, 137.
S. Maria de Solac, I, 216.
S. Matra, I, 246.
S. Nastaxia, V, 166.
S. Sovero, V, III, 91.
S. Zuliana, V, 143.
Sapiencia, IV, 182; VI, 166.
Sarabiom, IV, 231.
Sarafendi, VII, 192.
Saragoxa, IV, 127.
Saranda, IV, 173.
Saravigna, II, 67.
Sardanero, II, 19.
Saria, VII, 54.
Sarions, II, 152.
Satalia, VII, 134.
Satalia vechia, VII, 135.
Satra, IV, 221.
Savastopolli, VIII, 114.
Savio, V, 66.
Savona, III, 59.
Saxilla, VIII, 19.
Saxno, IV, 164; V, 177; VI, 17, 151.
Scafida, VIII, 18.
Scallia, IV, 30.
Scandolo, VI, 199.
Scanolla, VII, 202.
Scardo, VI, 281.
Scardona, V, 128.
Scarpanto, VII, 53.
Scargador, VII, 29,
Scati, VI, 193.
Sciffi, VIII, 143.
Scilazi, IV, 50.
Sciro, VI, 200.
Scoi de Barda, VI, 334.
Scoio Provenzal, VII, 99, 150.
Scola, IV, 191.
Scopulo, VI, 194.
Scordili, VII, 3.
Scori, I, 203.
Scori, VIII, 64.
Scorini, V. s. Orini.
Scortiger, III, 128.
Scrofa, VI, 242; VII, 47.
Scuo Petronero, II, 20.
Sea, II, 4.
Sechim, VIII, 189.
Secimi, VI, 208.
Segnia, V, 119.
Senegaia, V, 58.
Sentim, IV, 131.
Sentina, VIII, 126.
Sepe, III, 49.
Septa, III, 167.
Sequino, VII, 143.
Serfone, VI, 217.
Sergi, III, 73.
Serignam, III, 17.
Serpe, VI, 248; VII 14.
Serpentara, III, 114.
Sesscam, VIII, 83.
Sestri, III, 68.

Sete Cavi, VII, 124.
Setepiere, I, 119.
Setepozi, VI, 177.
Setrinize, V, 115.
Sexto, VI, 128.
Siaca, IV, 155.
Sibeca, IV, 222.
Sibillia, II, 50.
Sibinico, V, 130.
Sicino, VI, 255; VII, 76.
Sidra, VI, 178.
Sierem, II, 191.
Sierda, V, 216.
Sifalu, V, 144.
Sifano, VI, 218.
Silefo, II, 201.
Simie, VII, 57.
Simixo, VIII, 151.
Sinbano, VIII, 59.
Sines, II, 28.
Sinopolli, VIII, 158.
Sio, VI, 209.
Sipanto, V, 22.
Sira, VI, 219.
Siraquino, VI, 190.
Sitra, VI, 266; VII, 24.
Sizes, II, 117.
Smirtela, IV, 136.
Sofia, IV, 76; VI, 21.
Soiari, II, 134; III, 107.
Soldaia, VIII, 65.
Soldino, VII, 168.
Solina, VIII, 38.
Solonb, VIII, 8.
Solta, V, 137, 201.
Solxo, III, 136.
Soma, I, 160.
Songito, VI, 90.
Sor, VI, 191.
Soraco, II, 208; III, 219.
Soram, I, 68.
Sorcelli, II, 209; III, 200.
Sorente, IV, 147.
Sorlinga, I, 118.
Sormena, VIII, 130.
Sortta, IV, 220.
Spada, VI, 273.
Spalato, V, 136.
Sparteli, II, 163.
Spartivento, IV, 47.
Spezie, III, 71.
Spinalonga, VI, 267; VII, 23.
Spinarica, V, 172.
Splazia Romana, III, 92; IV, 2.
Spurie, VII, 143.
. . . . sso, VI, 226.
Stagnio, V, 143.
Stagnom, III, 23.
Stagnom, VII, 207.
Stalimeno, VI, 203.
Stalimure, VII, 142.
Stamiro, VII, 129.
Standia, VI, 283; VII, 37.
Stanforda, I, 33.
Stanges. V. S. Ange.
Staquida, VII, 50.
Statea, VII, 115.
Stefanio, VIII, 161.
Stelar, VI, 111.
Stelar, VI, 148.
Stiles, VI, 222.
Stilo, IV, 49.
Stilli, VIII, 129.
Stimpalia, Stinpalia, VI, 246; VII, 42.
Stinga, VI, 141.
Stopodia, VI, 229; VII; 81.

Stopona, II, 57.
Stora, III, 242.
Stravico, VIII, 34.
Strigeti, VIII, 13.
Strivali, IV, 180; VI, 164.
Strombolo, IV 112.
Strongilo, VI, 220.
Stupes, I, 159.
Sturiom, VII, 215.
Suanas, II, 84.
Suro, VII, 193.
Sutica, VI, 74.
Suxa, III, 275.

T

Tabarca, III, 210, 251.
Tabavars, II, 185.
Tagomago, II, 128.
Taiamento, V, 91.
Talamon, I, 215.
Talandi, VI, 86.
Tamacrati, III, 252.
Tamanxa, VIII, 117.
Tamixa, I, 76.
Tancer, II, 164.
Taocara, IV, 237; VI, 300.
Tapia, I, 240.
Taragogna, II, 115.
Taranto, IV, 61.
Tarciforat, II, 177.
Tarfilenpa, III, 98.
Tarfocaros, II, 68.
Tarfogar, II, 51.
Tarfoneli, II, 169.
Tarifa, II, 53.
Tavarmina, IV, 134.
Tavila, II, 38.
Taxo, VI, 201.
T. edo, VI, 187.
Temoran, III, 240.
Templi, V, 211.
Tendom, I, 189.
Tenedo, VI, 206.
Tenexe, II, 204.
Tenoxa, VI, 228; VII, 80.
Teracina, IV, 6.
Termen, IV, 146.
Termole, V, 33.
Terra nova, IV, 160.
Thio, VIII, 171.
Tigonti, II, 186.
Tiguna, II, 22.
Tim, IV, 28, 111.
Tines, VI, 212.
Tingit, I, 39.
Tissuca, IV, 209.
Tissura, IV, 207.
Titellis, III, 229.
Toca, I, 170.
Togonixi, II, 161.
Tolara, III, 116.
Tolom, III, 37.
Tolometa, IV, 238; VI, 301.
Toloxa, V. 194.
Tore deiarbi, VII, 221.
Tore del Cavalo, V, 4.
Tore de Mar, IV, 59.
Tore de Parma, V, 49.
Tore de Vacar, II, 52.

Tore de Vacar, II, 56.
Tores, I, 57.
Toreta, VI, 82.
Torignam, I, 256; II, 1.
Toro, III, 124.
Torpia, IV, 38.
Tortoxa, II, 109.
Tortoxa, VII, 180.
Torvaxi, I, 41.
Torxa, II, 122; III, 3.
Torxo, II, 157.
Torza, I, 177.
Trabexonda, VIII, 132.
Trane, V, 20.
Tranixo, IV, 79.
Trapano, IV, 94.
Trapano, IV, 150.
Trapano, VI, 44.
Trapano, VII, 7.
Traquia, VII, 117.
Trasto, V, 157.
Trau, V, 134.
Tregnio, V. 34.
Treichea, VIII, 190.
Tremodo, V, 234.
Tremotes, III, 250.
Trieste, V, 97.
Trinixe, VIII, 100.
Tripixilli, VII, 167.
Tripolli, VII, 183.
Tripolli, VIII, 137.
Tripolli de Barbaria, IV, 206.
Tripolli veio, IV, 204.
Trit, VIII, 195.
Tronto, V, 45.
Tunis, III, 258.
Tuones, IV, 234, VI, 297.
Turliru, VI, 282.
Tuta, II, 40.

U

Ulastra, IV, 22.
Ullo, I, 90,
Umago, V, 103.
Unda, I, 30.
Usenti, I, 108.
Utrec, I, 137.
Uxdena, III, 245.

V

Vaban, I, 161.
Vaca, III, 123.
Vada, III, 78.
Vai, III, 58.
Valdenoxie, VI, 161.
Valenza, II, 102.
Valinea, VII, 177.
Valona, VI, 73; V, 174; VI, 16.
Vangaroxa, I, 232, 135.
Varam, V, 30.
Varangolime, VIII, 52.
Vardanj, IV, 176; VI, 160.

Varenzam, III, 60.
Varioti, III, 56.
Varna, VIII, 25.
Varza, I, 222.
Vatia, VI, 61.
Vatiza, VIII, 146.
Vaxilipos, VII, 17.
Vedima, VII, 11.
Veio, II, 129.
Veliquj, Velliquj, IV, 85; VI, 30.
Veniexia, V, 81.
Verdepo, IV, 81; VI, 25.
Verforda, I, 35.
Vero, VII, 62.
Veroico, VIII, 15.
Vescoveli, V, 233.
Vicelo, I, 22.
Viena, II, 13.
Vignom, III, 26.
Vila nuova, V, 8.
Villa de Conti, II, 14.
Vinti (XX) milia, III, 51.
Viopolli, VIII, 135.
Viruda, V, 228.
Vivero, I, 244.
Volanda, VI, 102.
Volane, V, 72.
Volpe, IV, 42.
Vospro, VIII, 73.
Votori, III, 62.

Y

Ysola Cedra, IV, 225.
Y. Clan, I, 130.
Y. Dao, I, 128.
Y. Darbe, V, 121.
Y. de Arbe, V, 221.
Y. de Carxe, VI, 293, 309.
Y. de Galata, VII, 100, 228.
Y. de Pago, V, 123, 218.
Y. di Colombi, II, 145, 203.
Y. di Colombi, VII, 101, 232.
Y. Farnaxia, VIII, 378.
Y. Patriarca, VI, 294, 315.
Y. Roxa, III, 159.

Z

Zacharia, VIII, 89.
Zafarins, II, 148, 183.
Zafrana, VI, 245, VII, 45.
Zagam, VII, 177.
Zaito, VII, 191.
Zampanj, VI, 60.
Zampontelo, V, 215
Zanico, V, 178.
Zanido, VII, 153.
Zapuco, I, 209.
Zaquia, VIII, 105.
Zefalo, VIII, 138.
Zelanda, I, 143.
Zemolo, III, 199.
Zenova, III, 64.
Zerbi, III, 215, 278; IV, 196, 197.

Zerigo, VI, 170.
Zexaria, VII, 198.
Zezerigo, VI, 174.
Ziaffo, VII, 200.
Ziante, IV, 178; VI, 162.
Ziara, V, 125.
Ziara vechia, V, 126.
Ziazi, V, 209.
Zibeleto, VII, 187.
Zibelle, VII, 176.
Zilo, III, 187.
Zinavarda, VIII, 32.
Zinestra, VIII, 45.
Zinfalonia, VI, 177; VI, 161.
Ziranta, I, 208.
Zirpast, VII, 132
Zirzenta, IV, 156.
Ziubana, V, 146, 185.
Ziufalonia. V. Zinfalonia.
Ziurana, IV, 229.
Zonclo, IV, 100; VI, 49.

CORREZIONI ED AGGIUNTE

Pag. 10	linea 24	CHASSELOUP-LOUBAT, *L'Adriatico* (181).	Leggasi: *Carta dell'Adriatico*, pubblicata per ordine del ministro Chasseloup-Laubat (1851).
» 12	» 17	*Sevens Stones*, cui altro non è	» *Seven Stones* altro non è
» 36	» 17	*Priora* — Betanzos	» *Priora* — C. Priolo, Prior
» 36	» 18	*Beanco* — C. Priola, Prior	» *Beanco* — Betanzos
» 38	» 6	BAIONA DE MOIR	» BAIONA DE MIOR
» 39	» 14	Aranes gordas	» Arenas gordas
» 50	» 23	che suono somiglia	» che nel suono somiglia
» 52	» 9	*notori*	» *uotori*
» 52	» 26	Calambrione	» Calambrone
» 56	» 16	Torrente Fusano	» Torrente Frisano
» 62	» 9	Sorelle e Fratelli (*isola*)	» Sorelle e Fratelli (*isolette*)
» 66	» 27	*Hoppinium*	» *Hipponium*
» 68	» 15	e pag. 89 linea 2 Citella, Avila	» Forse l'isola ad oriente del C. Bianco di Corfù, detta in antico *Syvota;* o meglio il Golfo tra l'isola stessa ed il porto sulla costa di rimpetto, ora appellato di *Murlux*.

Pag. 72	linea 27	Alla nota 1 si aggiunga: Così ugualmente nel medio evo, il Golfo tra Itaca, Arcudi e Atacos, si trova indicato col nome di *Valle d'Alessandria;* il quale forse equivale al *Saranda* del nostro Portolano.			
» 73	»	4	Stivali	leggasi	Strivali
« 88	»	18	(Coste occidentali del mare jonio)	»	(Coste del mare jonio)
» 130	»	7	Sutscia, Subasci	»	Sutscia, Sutsciali

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 071334772